

Rhod. Hym.Schol.

# Griechisch-lateinischer Hymnus scholasticus

Hauptverantwortlicher Editor: Thomas Gärtner

## Einleitung

---

Die Edition beruht auf Kollation der zwei Drucke aus den Jahren 1585 und 1591.

Der zweisprachige *Hymnus scholasticus* ist Neanders *Physice* beigegeben. Rhodoman singt in ihm ein Loblied auf die Institution Schule sowie die humanistische Bildung. Zunächst wird die Bedeutung der Bildung für die Herrschaftsausübung in den verschiedenen Reichen von den Assyrern bis zum Heiligen Römischen Reich behandelt (V. 36–113). Im nächsten Abschnitt wird die Notwendigkeit der Bildung im privaten Bereich (V. 114–194) und in einem christlichen Staatswesen anhand der einzelnen Disziplinen (V. 195–331) dargestellt. Im Zentrum steht dann ein Katalog von Bildungsinstitutionen, der von Adam bis zur Gründung und Neugründung von Ilfeld durch Thomas Stange führt (V. 332–554). Der letzte Teil gilt dann dem Erhalt der Ilfelder Schule (V. 555–671), der Empfehlung von Neanders *Physice* (V. 672–702) sowie einem abschließenden Segenswunsch an die Grafen von Stolberg (V. 703–706).

Mit seinem Preis Ilfeld bildet der *Hymnus* eine Ergänzung zu Rhodomans *Ilfelda Hercynica* (Rhod. *Ilf.Herc.* ). Im Vergleich mit der *Ilfelda* wird im Hymnus der Nutzen und die Notwendigkeit von Bildung noch breiter in einer historischen Dimension dargestellt.

Bemerkenswert ist der Einbau mythologischer Figuren. Der Zyklus (oder Epikureer) fungiert am Anfang des Hymnus als Prototyp des Bildungsfeindes (V. 14–24). An späterer Stelle wird der göttliche Logos als Prometheus gedeutet, der den Menschen das Feuer der Weisheit zurückbringt (V. 163–167). [SW]

## Systematisierung

---

Sprache/Versmaß	Griechisch, Hexameter (hex) Latein, Hexameter (hex)
Verse (gesamt)	706
Werkgruppe	Hauptwerk, Paratext
Gattungszuordnung	Kulturgedicht (im Sinne der Reformation)
Gattungszuordnung (Rh.)	Hymnus
Schaffensphase	Walkenrieder Periode

## Überlieferung (Druck)

---

Titel (überg.)	Physices sive Collectionum physicarum pars altera, itidem excerpta et descripta de praelectionibus et notationibus variis
Autor (überg.)	Neander. Michael
Ort / Drucker / Jahr Seitenabschnitt(e)	Leipzig · Deffner, Georg · 1585 S. 1–55
VD 16	R 2094
Wichtige Standorte	BSB München · Phys.g. 318-1/2
Weitere Ausg./Auf.	Leipzig 1591 (VD 16 R 2095)
Literatur	GÄRTNER 2022, 331f.; GÄRTNER 2020c, 33f.; LANGE 1741, 298-301; GÄRTNER 2016, 304; GÄRTNER 2017a, 185; PERSCHMANN 1864, 17
Personenbezüge	Neander. Michael
Ortsbezüge	Ilfeld

**Hymnus scholasticus,  
 quo libe-  
 ralis doctri-  
 nae studia et  
 scholae studiorum officii-  
 nae et eximii scholarum patroni per  
 omnem memoriam praedicantur,  
 studiosae iuventuti  
 consecratus,  
 cum apostropha encomiastica  
 ad illustres et generosos comites  
 a Stolberg et Wernigeroda  
 etc., d(ominum) Wolfgangum Ernestum  
 et d(ominum) Iohannem et d(ominum)  
 Heinricum fratres, gymnasii  
 Ilfeld(ensis) <sup>(1)</sup> nutricios benigniss(imos),  
 qua schola Ilfeldensis, item et Physica  
 cl(arissimi) <sup>(2)</sup> viri et praeclare  
 de studiis meriti, d(omini) <sup>(3)</sup>  
 Michaelis Neandri,  
 praeceptoris venerandi,  
 commendantur  
 a  
 Laurentio Rhodomanno Stolbergico**

*Studia doctrinarum praecipuum Dei beneficium, hac  
 reflorescentis<sup>(4)</sup> mundi aetate.*

Δεῦρο λόγους ποθέων, ἵνα σοί τι χρήσιμον εἴπω·  
 σεμνοῖς μὲν κτεάτεσσιν ἐὺς Θεὸς, ὄλβον Ὀλύμπου  
 ὑστατὴ γενεῇ χαλάσας, Γερμανίδα φύτλην

5 ὦλβισε, κυδαίνων περὶ πάντων ἔξοχα λαῶν.  
 τῶν δὲ πρὸ πάντων ἐστὶν ἀριφραδές, ὅττι περ ἀνδρῶν  
 ὄξυνόνων μελέτησι διδάγματασι φέγγος ἀνήψε  
 δηρὸν ἀμαυρωθεῖσιν ὑπ' ἤθεσι βαρβαροφώνοις.  
 σὺν δ' ἄρα τοῖς ἀρχῆσι καὶ εὐσεβέεσσιν ὀμίλοισ  
 σφὸν πάλι κόσμον ὅπασσε καὶ εἰσέτι σῶα φυλάσσει.  
 10 οὐδὲ γὰρ εὐσεβίης καθαρὸν σέλας οὐδὲ μὲν ἀρχῆς  
 εὐνομίης τε μένει σταθερὸν γέρας ἀνδραγαγίας  
 εὐμαθέων· τόσση χρειώ σφισι, τόσσον ὄνειρα.  
 εὐδαίμων δ' ἀρχή, σοφίη τῆς σκήπτρα λέλογχεν,

*Studiorum exhibitio Cyclopica (per) rosoropoeiam<sup>(5)</sup>.*

οἶά τις ἀρχαίων σοφός ἐνεπεπεν. ἀλλὰ τις εὐθύς  
 15 σκαίου Κυκλώπων ἐξ ἔθνεος ἢ τ' Ἐπικούρου  
 ἐκ συφεῶν χοῖρος φιλοβόρβορος ἀντιβολήσει  
 τοῖον ἀμυμήτοις σπουδάμασι μῶμον ἀνάπτων·  
 „Ποιά μοι ἀμφὶ λόγων λαβρεύσεται ἐνθάδ' ἰκάνων;  
 20 χρέμα λόγοι κενὸν καὶ ἀχρήϊον· ὦν καὶ ἀμαρτῶν  
 ρεία βίον διάγει πολλὴν ἀπὸ τέρψιν ἀμέλγων.  
 οὐχ ὄραας, ὡς σκήπτρα κατὰ χθόνα λαμπρὰ νέμονται  
 δὴν μάλα καὶ κρατερῶς, ἅπερ οὐ χρήζουσι σοφιστέων;  
 τοῦνεκά μοι νῦν ἔρρε, κακὸς χολε, καὶ που ἀεργοῖς  
 σοὺς λέσχησον ὕθλους. τί μαθήμασιν ἐστί καὶ ἀρχοῖς;”

*Studiorum apologia.*

25 τὸν δ' ἄρ' ἐγὼ τοῖσδεσσιν ἀμείβομαι, οὐδὲ μὲν ἄλλων  
 ἄξιον εὐφήμων· „Καὶ ὧν γένος ἀργιοδόντων

Huc age, quisquis amas studia, ut tibi comoda dicam:  
 munera larga Deus, mundi dum labitur aetas  
 ultima, ceu totum reserans, depromsit, Olympum,  
 quis terras beat et nostram super extulit omnes.  
 inter quae primum est, doctae quod acumine mentis  
 doctrinae studium tristi revocavit ab Orco  
 barbariae et laeto vestit splendore: resurgit  
 hinc decus imperiis, priscumque ecclesia florem  
 accipit et salvum, dum flos manet iste, tenebit.  
 non etenim fulget pietas, non publica firma  
 res statione manet, doctas si demseris artes:  
 tanta his utilitas, tantum has florere necesse.  
 o felix, ubi scepra gerit sapientia, regnum,

ut vere dixit veterum deus ille sopherum.  
 hic subito occurrens Epicuri de grege porcus  
 aut satus Aetnae saevorum e gente Cycloperum  
 talibus excipiet me primo in limine sannis:  
 „Quas mihi de studiis veniens huc, frivole, nugae  
 coeptas? nil opera dignum studia arida reddunt.  
 quis sine iucundum peragas nihilominus aevum.  
 nonne vides, alibi careant quod regna sophistis  
 et tamen haec firmum servant diuturna tenorem?  
 ergo facesse procul vita cum deside et istis  
 quisquiliis. populi sunt haec aliena magistris.”

hunc ego responsis, quia non meliora meretur,  
 his dignor: „Canibus trahitur quoque vita pudendis

αίσχρολεχών τε κυνών ἔλκει βίον ἄνδιχα μύθων·  
καί σφιν ὅμως ἑάνον κόπρω δέμας εἰλύσασθαι  
γαστρί τε τοῖς θ' ὑπὸ γαστρί χάριν μελέεσσιν ὀπάσσαι.  
30 ἦν καὶ Κυκλώπεσσιν ἦ ποτ' ἀγράμματος ἀρχῆ,  
ὡς καὶ νῦν βλοσυροῖσι παρ' Ἰνδοῖς, οἱ κρέας ἀνδρῶν  
ἔφθον ὁμῶς ὡμόν τε θοοῖς ἀλέουσιν ὁδοῦσι.  
μὴ τοῖνυν διὰ τοῦτο βροτοῦς λόγον ὀρθὸν ἔχοντα,  
οὐχὶ διακρίνεις ἀλόγων; μὴ σῶφρονας ἀρχὰς  
35 Χριστοσεβῶν ὀλοοῖς Καρίβων ὁμαδοῖσιν ἰσάζεις;

*Studiorum dignitatem confirmant auctoritate sua clarissima  
omnium aetatum imperia.*

ἀλλὰ τί φῆς, εἰ νῦν πιστωσόμεθ' οὐπότε σεμνήν  
κοιρανὴν λογίης σοφίης ἀπονόσφι γενέσθαι  
ἡμερίων κατὰ φύλον ἐπὶ χθονός, εὐ δὲ καὶ ἀρχὰς  
ἀνῆῆσαι, σοφίης ὀπόθι σπουδάσμα τεθήλει;

40 βλέψον ἐς Ἀσσυρίων, εἴ σοι νόος ἐστί, μονάρχων  
ἡγεσῆιν· τίνα μᾶλλον ἐπίφρονα καὶ περὶ πασῶν  
ἱστορίην τεχνῶν μελετήμονα πῶποτ' ἐφεύρη;  
τοῦνεκά μιν Δαναήλ ὁ Θεσπρόπος εἶπεν ὁμοίην  
χρυσείῃ κεφαλῇ, τό περ οὐ τῶσον ὄλβον ἐκείνης  
45 καὶ δύναμιν προφερῆ τεκμαίρεται, ὅσσα τὸ πυκνῶν  
ἀγχίνοον πραπίδων πινυτῶν θ' εὐρήματα τεχνῶν.  
κτῆμα γὰρ ὡς χρυσός σοφίη περὶ τίμιον ἄλλων.

*Assyrium.*

obscoenisque suum gregibus sine cultibus artis:  
et tamen in coeno bene sordida terga volutant,  
suaviter et peragunt, quae poscit foeda libido.  
Cyclopes regnant, licet omnis littera desit.  
esse sua et iris respub(lica) dicitur Indis,  
humanis avidas satiant qui carnis alvos.  
mortalesne igitur sanae rationis alumnos  
permisces brutis? fida agmina Christicolorum  
colluvie et Caribum nullo discrimine distent?

quid, si confirmem nunquam moderamen honestum  
doctrinae caruisse bono, dum coetibus orbis  
coniunctis hominum colitur, summumque vigorem  
regna habuisse, ubi doctrinae cultura vigebat?

50 ἔνθα Παλαιστίνης μυχὸς ἔνθεος αἰά τε Νεῖλου  
θεσπεσίων βροτέων τε λόγων τάχα πάντας ἀφειδῶς  
θησαυροῦς κτεάτισσαν ἐπιχθονίοισι τ' ἀνοίξαν.

*Ludaicum et Aegyptium.*

respice ad Assyrios, acies si tantula mentis:  
quid magis his sapiens? et quid magis incubat arti  
omnigenae, primi ruditas ut desinat aevi?  
aureo et hoc capiti Iudaei oracula vatis  
assimilant regnum, quo non vis aurea tantum  
significatur opum, quantum solertia tantum  
indagans rerum ignaris mortalibus artes.  
inter opes etenim sapientia praestat ut aurum.

angulus Hebraeae gentis tellusque feracis  
Nili possedit, doctrinae quicquid ubique est,  
et certos hominum late depromsit ad usus.

55 εἶσιδε καὶ Περσέων λόγιον κράτος· ἐνθάδε σεμνῶν  
φύλα μάγων φύσιος μυστήρια κρυπτά μετᾶλλα  
καὶ λόγον ἀμφὶ Θεοῦ καὶ εὐσεβίης τε καὶ ἐσθλῆς  
ἰδμοσύνης πρυτάνευσεν, ἀφ' ὧν βλάστησεν ἄωτος  
λυτρωτῆ χρυσόν, σμύρναν, λιβανωτῶν ἐνεικῶν  
ἀρτιγενεὶ σελάοντος ὑφ' ἡγεσῆιη κομήτew.

*Persicum<sup>(8)</sup>.*

ad Persas quoque verte oculos, ubi docta magorum  
gens operam studiis impendit et abdita vidit  
naturae docuitque, Dei quae cultus et omnis  
exegit virtutis honos; flos prodiit illinc,  
qui Christo myrrhae fert munera, thuris et auri  
iam nato, dum monstrat iter fax rara cometae.

60 Ἐλλήνων τίς μείζον ἐπὶ χθονὶ κῦδος ἄειρε  
λαὸς ἐπιφροσύνη καὶ κάρτει καὶ συναπάσαις  
ἀρχῆς ἀγλαΐησιν, ἐπεὶ σφισι μέμβλετο λαοῦς  
πάντας ὑπερβάλλειν οὐκ ἔργμασι μούον Ἄρηος,  
ἀλλ' ἅμα παντοίοις λογίων σπουδάσμασι Μουσέων.  
ἔξ οὗ καὶ μέγ' ὄνειαρ· ὑπὸ σκήπτροισι βαλέσθαι  
Περσέων ἠνορέην καὶ πάνσοφον ἔθνος ἀκούειν  
πάντων, οὓς τράφε γαῖα καὶ ἥλιος ὕψι δοκεύει.  
65 ἔνθεν ὁμοῦ πάσῃσιν ἐπιστήμησι θέμιστες  
ἔβλυσαν, ὡς ἀδιηῆς ἐκ πίδακος, εἰς γένος ἡμῶν.

*Graecum<sup>(9)</sup>.*

quae gens ingeniis et viribus et decore omni  
imperii Graios toto supereminet orbe?  
quis amor haud solum generosi robore Martis  
antestare aliis patriamque ornare trophaeis,  
sed quoque Musarum cultu praecellere cunctis.  
hinc ingens rediit fructus: subiungere Persas  
viribus ingenioque aliorum extinguere famam,  
quotquot alit tellus et sol collustrat ab alto.  
hinc velut e largo defluxit fonte, quod usquam est  
dignum cognitione, suusque hinc legibus ortus.

70 τοὺς δ' ὅτε κοιρανίης ἀπενόσφισεν, ἄμμιγα πάσης  
κτῆμα δαημοσύνης ληίσαστο θρέμματα Ῥώμης,  
οὐδέ κεν εὐρήσης λογιώτερον ἄλλο γενέσθαι  
ἔθνος ἐφημερίων μετ' ἀγαυῶν παῖδας Ἀχαιῶν.

*Romanum<sup>(10)</sup>.*

quos ut privavit sceptris, simul abstulit artes  
Roma caput mundi: quem si scrueris ab ipsis  
principiis, nullo sub climate doctorum usquam  
natio se ostendit Graiae post germina terrae.

75 ὡς δὲ Γόθων καὶ Βανδαλιδῶν ἅμα καὶ Λογοβάρδων  
μῶλος ἐν ἔσπερῃ, Σαρακηνῶν δ' οἰστρος ὑπ' ἡῶ  
πάντα χάμαι στορέσας σοφίης τάχα φέγγος ἄμερσεν,  
ὅττι περ ἦν ὑπόλοιπον, ἀνεζώγησε δαίφρων  
Κάρολος ἡδ' ὑπάτοισιν ἅμα σκήπτροισι κόμισσεν  
ὀψιμαθές ποτὶ φύλον ἀρηιθῶων Γερμανῶν .  
οἷς ἐνὶ δῆν μετόπισθε σοφῶν παιδεύματα μύθων  
εὐκάρπως θάλλησεν, ἕως κράτος αἰνὸν ἀέξω

*Germanicum<sup>(11)</sup>.*

hinc ubi Gotthus atrox et Vandalus et Logobardus  
saevus in Hesperia rabidusque Agarenius ad ortum  
omnia prosternens doctas quoque diruit artes,  
quicquid erat reliquum, claras eduxit ad auras  
Carolus arripotens patriosque in Teutonibus agros  
transtulit imperii cum maiestate supremi.  
floruit hic multo multos doctrina per annos  
cum fructu, donec Romano Cacus ab antro

80 ἀρχιερεὺς Ῥωμαῖος ἀμήχανον ὤπασε λύμην  
ἀρχαῖς καὶ διδασχαῖς, ὀλοβάββαρον ἦθος ἀνάπττων.

*Conferuntur imperia erudita cum barbaris<sup>(14)</sup>.*

νὺν δ' ἄρ' ὑπ' εὐμενίῃσι Θεοῦ κατὰ τέρμονα κόσμου  
αὐθις φεγγοβολεῖσι διδάγματα, σὺν δ' ἅμα νηοῖς  
καὶ σκήπτροις σφετέρῃ παλινάγρετος ἤλυθεν αἴγλη.

85 τοῦτο γὰρ ἀμφοδὸν ἔστιν· ὅσω γυμνάσματα τεχνῶν  
εὐφραδέων μᾶλλον μεθεῖπει γένος εὐτροπῶν ἀνδρῶν,  
ἀρχοῖς καὶ λαοῖσι τόσω βίος ἔστιν ἀρείων,  
καὶ μᾶλλον θαλέθουσιν ἐπ' εὐνομίῃσι πόλῃες.  
ἤχι δὲ παιδείης οὐδεὶς λόγος, οὐ ρά τις ἀρχῆς  
ἀγλαΐῃ καὶ ἔδεθλον ἀκουσιθεοῖσιν ὀμίλοις.

90 ποῖόν σοι Τυρκῶν (φεῦ φεῦ) κράτος ἡδὲ βιαίων  
Περσῶν Ταρταριδῶν τε καὶ αἰνῶν Μοσχοβιτῶν  
παιδείης λογίης ἀλλότριον; οὐχὶ προσπάσης  
εὐνομίης λῶβη, ζωῆς χάος, ἐμπνοος οἶτος,  
παντοίῃς ἀμάρη κακίης καὶ σὺρφετος αἰσχέων;

95 ὡς δ' οὐκ ὠμοφάγοισι νόμος θήρῃσιν ἐτάχθη,  
οὐκ ἀρετὴν φιλέουσι καὶ οὐκ ἀλέγουσι θεμίσιτων,  
οὐ σοφίην μελετῶσι καὶ, ὡς ἐθέλουσιν ἕκαστοι,  
ὄρμαῖς ἀρρῦθμοῖσιν ἐπ' ἀλλήλοισι φέρονται  
κρείσιων δ' ὑβρίζει τὸν ὀλιζονα κάρτα σαμάζων·

100 ὡς ἄλογος κείνοισιν ἅπας βίος, οὐσπερ ὀμίχλη  
ἀφραδὴς κακίης τε μολύσματα πάντα καλύπτει·  
ἀντὶ δ' εὐφροσύνης κακοβάρβαρος οἰστρος ἀνάσσει,  
ἀντὶ δίκης ὕβρις καὶ αἰεὶ σάλος ἀντὶ γαλήνης,  
ἀντὶ δ' ἔλευθερίας ληϊτίδος ἄμματ' ἀνάγκης.

*Confutationis complexio.*

105 ἄλλὰ τί μὴκύνω; γενεῆς τάχα χεῖλαι πάσης  
μαρτυρίην φράζουσιν ἐτήτυμον, ὅττι περ ἀρχῆ  
καὶ ποίμνη Χριστοῖο πρὸς ἔξοχον ὄλβον ἀνήλθεν,  
εἰ μέλειτ' ἐνδυκέως σοφίης ἀσκημα πολιταίς·  
τοῦ δ' ἄρ' ἀποφθινύθοντος ὀμῶς θάλος ἐφθίται ἀμφοῖν,  
οἰχομένων δὲ λόγων τάχα βάρβαρα πάντα γέροντο.

110 ἔρροις σὺν, ὅτις ἔσσι, λόγοις ἐπὶ νεῖκος αἰείρων,  
δίξεο δ', οἱ πεπίθοντο χαλῖρρονες, ὡς βίος ἀνδρῶν  
θάλλει καὶ σκήπτρων κράτος ἴσταται ἀνδιχα μῦθων."

*Studiorum necessitas.*

115 ἡμεῖς δ', οἷς νόος ἔστιν ἐχέφρων, εὐχάριν ὕμνον  
ἀθανάτω γενετῆρι καὶ υἱεὶ μέλλομεν αὐτοῦ,  
ἄμβροτος ὃς Λόγος ἐστί, λόγων ὅτι πυρσὸν ἔγειρεν  
ἡμέων εἰς ἴδιόν τε καὶ αὐτὸν πάγκοινον ὄνειρα.

*I. In vita privata.*

120 τίς γὰρ δὴ βίος ἐστί λόγων ἄτερ; ἀχλὺς ἐρεμνῆ  
Κιμμερίων, τῶν οὐτίς ἐπίσταται, ἢ δύσις ἐστίν,  
ἢ πάλιν ἀντολίη, πότε νῦξ καὶ φαίδιμον ἡμαρ,  
δεινὸς ἀϊδρεῖς ὀλοῆς βυθός, ἢ πλανῶνται  
πάντες ἄνευ κόσμου καὶ τάξιος εἰς κακότητα  
ἐκ κακίης, οὐ τ' ἂν παθέων βύκτησιον ἄγωνται,  
δρηστήρες πάντων, ὅσον οὐ φόβος ἔαχε κολασμῶν.  
125 ἀλλ' ἵνα γράμματα καλὰ διδασκαλίαι τε σέβονται,  
ἔνθα φέρει βίος ἀνδρὸς ἐόν θαλερόχροα κόσμον,  
ἀνδρομέης δὲ φυῆς κειμήλιον ἔνθα φέρσιτον,  
ὧ ζῶων ἀλόγων ὑπερεκπρέπει· ἐν φρεσὶ λάμπει  
ἀγχιθεὸς σοφίη γ', ἀρετὴ δὲ μὴν ἀμφοιπολεύει.

*Homo integer non indiguit<sup>(17)</sup> doctrinae cultu<sup>(18)</sup>.*

130 ἀνέρα γὰρ τέκτηνε σοφὸς Θεός, οὐχ ἵνα μόνον  
νηδὺν ἐὴν κορέσῃ καὶ τέρψις ἔργα διώξῃ,  
θρέμμασιν ὡς φίλον ἔστ' ἀνοήμοισιν, ἀλλ' ἵνα σεμνὸν  
τέκτον' ἐπιγνώσῃ καὶ οἱ καταθύμια ῥέξῃ.

doctrinis pestem spirans regnisque ruinam  
barbariae Stygiis immersit cuncta barathris.

nunc iterum, blandi dum nos favor ambit Olympi,  
doctrinis sua lux redit et sua pristina regnis  
maiestas, viget integritas sua denuo sacris.  
nam certum est: quo gens hominum cum moribus artes  
excolit ingenuas impensius, hoc magis una  
cum ducibus populo felicia secula currunt,  
et melius florent sanctis cum legibus urbes.  
ast ubi disciplina iacet, iacet et decus ipsum  
imperii, nec habet tutos ecclesia nidos.  
hei mihi! quid Turcae, rigidi et dominatio Persae  
Tartariumque iugum Moschique horrida tyrannidis  
expers doctrinae? nonne est eversio legum  
et vitae chaos et lethi viventis imago?  
cunctorum non colluvies infanda malorum?  
crudivorisque ut nulla feris est regula vitae,  
non virtutis amor, iuris non cura verendi,  
non sophiae studium, sed, quo rapit impetus amens  
inter se indecories nulla ratione vagantur;  
vis pro iure valet, magnis sunt praeda minores:  
sic feritas illis vitam caligine mergit  
horrificam et diro scelerum contaminat ausu;  
pro ratione furor, pro iure iniuria regnat,  
pro cultu mera barbaries, pro pace quietata  
bellum, servitium pro libertate nefandum.

quid moror? unanimes testantur secula voce  
tunc summis nituisse bonis civilia regum  
agmina salvificaque una consortia Christi,  
quando suo nituit penes hos sapientia cultu;  
quo simul extincto vitae lux omnis in atras  
concessit nebulas, et barbara cuncta fuerunt.  
i nunc, qui litem studiis intendis honestis,  
quaere alibi, tibi qui credant, vanissime, vitae  
et regno decus esse suum, licet oderit artes."

nos vero charitum, quibus est mens sana, dicamus  
aeterno carmen patri natoque coaevum,  
qui sapiens Logos est, sapiens quod suscitatis  
lumen, ut hinc fructum capiant et singuli et omnes.

nam sine doctrinis hominum quid vita? tenebrae  
Cimmeriae, nescitur ubi, qua mergitur undis  
sol referatve diem, num lux, num pallida sit nox,  
Tartarus errorum, Styx ignorantiae et omnis  
ordinis ac decoris Lethe; quo turbida coeci  
vis agit affectus, mens praecipitatur et audax  
in facinus ruit omne, nisi qua poena retundat.  
in precio sed ubi contra sunt litterae et artes,  
hic bene culta suum circumfert vita decorem,  
quaque animas superat cunctas ratione carentes  
nobilior natura hominis, sapientia fulget,  
cum qua frugiferum virtus ostendit honorem.

nam Deus haud ideo sapiens produxit in orbem  
terrigenam, ut pecudum ritu modo commoda ventri  
suggerat et vanis peragat sub lusibus aevum,  
sed fabrum ut noscens cultu veneretur amico.

135 τῷ δέμας ἔλλαχεν ὀρθόν, ἄνω δέ οἱ ὄμμα τέτραπται.  
 τῷ καὶ οἱ ἐξ ἰδίας ἀπεμάξατο κάλλεα μορφῆς·  
 εἰς νοῦν ἐννοίας εὐγενεῆς ἀμφὶ Θεοῖο  
 ἔργων τ' Ἀθανάτοιο καὶ εἰς κέαρ ἡδ' ὑπὸ βουλήν  
 ἀρμονίην ζαθέω βουλήματι συμφωνεῦσαν.  
 140 θεσπεσίου δὲ νόου περιφράδμονος ἡδὲ δικαίου  
 πάγχυ τ' ἔλευθερίου τόδε τοι σέλας ἐστὶν ἀπορρώξ.  
 γινώσκειν δὲ Θεὸν βροτὸς ἔσθενε νόσφιν ὀμίχλης,  
 νόσφιν ἀλημοσύνης καὶ κτίσματα πάντα νοῆσαι  
 ἦθρεσι τ' ἀψευδέσασιν ἐὼ κτιστῆρι πιθέσθαι  
 145 αὐτοθελεῖ δυνάμει, χρεῖω δ' οὐκ εἶχε διδάσκειν  
 τασσομένων σοφίην, ἀρετῆς δ' εἰς οἶμον ἐλαύνειν·  
 πνεῦμα Θεοῦ μόνος ἔσκε διδάσκαλος ἐν φρεσὶ ναῖον.

*Homo corruptus indiget doctrina ad reparandum imaginem Dei.*

150 αὐτὰρ ὅτ' ἐννεσίη Σατανᾶ καὶ μήδεσι βουλῆς  
 αὐτοφόροις ἀθέριξε Θεοῦ σέβας ἔκνομος ἀνὴρ,  
 δεικίλῳ δὲ Θεοῦ στυγερῆν ἐπεχεύατο λῶβην,  
 150 ἵκταρ ὁμῶς σοφίης τ' ἀρετῆς τ' ἀπὸ κόσμον ὄλεσσαν·  
 ἀφραδίης νεφέλην περιεμένους ἡδὲ κελαινῆς  
 κόπρω ἄτασθαλῆς εἰλυμένος οὕτε νοῆσαι  
 οὐτ' ἔρξαι δύναται τι τελεσφόρον, ἀλλ' ὁ γε πάσαις  
 σιφλὸς ὁμοῦ δυνάμεσιν ἐπ' ἔργμασίν ἐστι Θεεῖος,  
 155 ἔμπα δ' ὅμως ὀλίγον τι λειμμένον ἐστὶ παλαιῆς  
 εἰκόνας· ἐν πραπίδεσσι Θεοῦ πέρι γνώσις ἀμαυρῆ  
 ἐσθλοῦ τ' ἡδὲ κακοῖα διάκρισις ἡδὲ τ' ἀριθμῶν  
 εὐκρινέων σύνεσις καὶ τάξιος ἡδὲ τις ὀρμῆ  
 βουλῆς αὐτόστυος καὶ ἐκούσιος εἰς τὰ κατ' ἔξω  
 160 τέθμια παιδείης βίον ἔννομον ἰθύσασθαι.  
 λείψανα μὲν τὰδ', ὑπὸ σποδιῇ θαφθεῖσιν ἀμυδρῶς  
 σπινθήρεσσιν ὅμοια, φιλῆς χατέουσιν ἀρωγῆς.

*Doctrinarum inventio et usus in restauranda imagine Dei.*

165 τοῦνεκ' ἀειζώοιο Πατρός Λόγος ἐστὶ Προμηθεύς,  
 ὃν κατ' ὄναρ πλάσσει λαλή πολύμυθος Ἀχαιῶν,  
 165 πῦρ σοφίης, ὃ Ζεὺς ποτ' ἀλιτροσύνησι χολωθείς  
 ἀνθρώποις ἔκρυσεν, ἀπ' αἰθέρος αὐτε κομίζων  
 ἐν κοίλῳ νάρθηκι σοφοῦ διδαχῆσι λόγοιο.  
 ἡρώων γὰρ ἐπώρσε θεοὺν νόον· ὡς δὲ σιδήρου  
 ἀγρομόρος, χαλκίκεσι πυριπνεύστοισιν ἀράσσαν,  
 170 ἐκθλίβει σέλας οὐξ, καὶ ἔγρεται αἰθομένη φλόξ  
 δευομένοις καὶ φέγγος ὁμοῦ καὶ θάλλητος ἀγουσα·  
 ὡς οἱ τριψαντες μελετήμασιν ἔμψυτον αὐγὴν  
 ὤρσαν ἐπιστημένων νοερῶν τ' ἀμαρῦγματα τεχνῶν  
 175 μυρίον εἰς ζωῆς ὄφελος δευλοῖσι βροτοῖσι·  
 ταῖς νόος εὐμαθέων αὐγάζεται, ἄσπον ἐπιπρὸ  
 εἰκόνας ἀρχετύπου ποτὶ κάλλεα φαίδιμ' ὀδεύων,  
 ἦν Θεὸς ἀρτίζει διὰ Πνεύματος ἐν φρεσὶ πιστῶν,  
 ὀππότ' ἂν ἀτρεκίης πρήση θεοφειγῆος αἰγλήν.  
 180 διασά μὲν ἀρχαίους παρὰ κάλλεος ἀνέρι μῖμνει  
 κτήματα, τοῖς ζῶων βασιλευτάτος ἐστὶν ἀπάντων·  
 νοῦς λόγιος νοερός τε λόγος, τὰ δ' ἄβληχρὰ πέλονται,  
 εἰ μὴ ἀποξυση διδαχῆ ρυπόωσαν ὀμίχλην.  
 185 πᾶς δ' ἄρα παιδείης ἀγανῆς πόνος εἰς τόδε τείνει,  
 ὡς φρένες εὐφροσύνη, στόματ' εὐπέτη κομῶσιν  
 ἦθεά τ' ἀμφοτέροισιν ὑποκρέκη· οἷα γὰρ ἔρδειν  
 καὶ φεύγειν θέμις ἐστὶ, λόγων μελέτημα διδάσκει.  
 οἱ βροτέοις παθέεσιν ἐπεμβάλλουσι χαλινόν,  
 πρηγῆος ὡς κακότητος ἀποστρεφθέντες ὀλίσθου  
 εἰς ἀρετῆς αἰπίων ἐπιναμφθῶσι κέλευθον.

*Conclusio utilitatis privatae.*

190 τοῦτο μὲν οὖν ὄφελος διδαχῆς πρώτιστον ἐτύχθη·  
 εὐφραδίη τε λόγου κοσμεῖν ἀρετῆ τε μαθητῆ

erectos ideo vultus attollit Olympo.  
 idcirco simulachra suae pulcerrima formae  
 impressit, mens ut claras auctoris haberet  
 noticias ac naturae totius et esset  
 nutibus aetheriis conformis et apta voluntas.  
 hos ex mente sua radios, quae libera prorsus  
 et sapiens et iusta, homini transfudit. is ipsum  
 naturaeque omnis latebras sine nube, sine ullo  
 deflexu erroris propria cognoscere luce  
 et iussis parere Dei sine labe valebat  
 viribus arbitrii propriis, nec tum duce egebat  
 externo celsam sophiae et virtutis ad arcem:  
 spiritus intus agens noscenda et agenda docebat.

at simul excussit summi iuga mitia patris,  
 cepit iter, quo fraus Satanae, quo tetra libido  
 abripuit, foeda deformans labe priorem  
 effigiem: lux illa fugit clarissima mentis  
 et vitae integritas, tenebrisque homo conditus atris,  
 obrutus et Stigis vitiorum sordibus ex se  
 nil superis, prima nil praestat origine dignum,  
 huic et divinas ad res emortua vis est.  
 pauca tamen superant diae vestigia formae:  
 cognitio nam mente subest obscura Tonantis  
 et vis secernens pravis bona, conscia recti  
 ordinis ac numeri; sua habet, licet aegra, voluntas  
 arbitria, ut, vitae quae a disciplina requirit  
 externae, peragat. sopiti at semina ut ignis  
 fomite egent, sic auxiliis refoventur amicis  
 igniculi, restare sinit quos lapsus Adami.

est ergo Patris aeterni Λόγος ille Prometheus,  
 quem velut in somnis sibi fabula fingit Achivum,  
 qui, quem terrigenis sepeliverat ira Tonantis,  
 in ferula coecis mortalibus attulit ignem,  
 doctrinas pandens, quibus est lux indita vitae.  
 excitat heroum coelestis hic pectora flatu;  
 ac velut ignivomae silicis cum rusticus urget  
 allisu chalybem, mox fulgura blanda resultant,  
 unde locis nitor et membris calor exit amicus:  
 sic illi studiis divinae semina lucis  
 excudere suis; paulatim hinc omne refulsit  
 artis opus coeaeque edit bona plurima vitae:  
 unde animi excipiunt dociles nova lumina, priscum  
 ut magis atque magis gliscant reparare nitorem.  
 quem Deus absolvit Sacro Spiramine, fidas  
 cum mentes veri coelestis luce serenat.  
 nunc etenim veteris restant duo munera formae,  
 quis homo se cunctis potioremanantibus effert,  
 vis rationis et e ratione oratio manans,  
 debile utrunque, nisi densae caliginis ardens  
 abstergat doctrina situm; quae fine tenetur  
 hoc uno, ut sapiant animi bona et ora profentur  
 et bene conveniant his sancto foedere mores.  
 quae facias etenim et fugias, tibi sedula monstrat  
 doctrinae ratio, duris stringitque lupatis  
 affectum, ut prono noxae, quae raptat ad Orcum,  
 abstractus lapsu virtutis ad ardua tendat.

hic igitur primus doctrinae fructus habetor:  
 discipulos decorare animi praedivite cultu

καὶ πάλιν ἀρτύνειν θεοκαλλέος εἶδεα μορφῆς,  
εἰ λόγον οὐράνιον φρεσὶ θέσκελος ἤψεν ἀήτης.  
κτῆσιος ὃ προφέρει πάσης, τὴν ἔλλαχε κόσμος.

*Studiorum necessitas in quavis<sup>(19)</sup> repub(lica) honesta propter bonas leges.*

195 καὶ τὸ μὲν ἦν ἰδίως· τὸ δὲ δευτέρον ὅσον ἄρειον,  
κοινῶς εἰς μερόπων γενεήν, περιάλλα δὲ Χριστοῦ  
εἰς χορὸν εὐσεβείας μεμελημένον ὅττι περ ἐσθλῆς  
ἐκ διδασχῆς θαλερώς πλημυμέρεται, ὡς ἀπὸ πηγῆς,  
ἀνεάσις προγοῆσι. τί γὰρ κράτος ἐστὶν ἐπ' αἴης,  
200 ὄρρα τις εὐ διέπρην ἔχων μὴ γράμματ' ἀρωγούς;

pristinaque aetheriae renovare insignia formae,  
si iubar accendat verbi vis coelica flatus.  
dignius o cunctis munus, quae possidet orbis!

privatum tamen hoc: spaciis ab publica quantis  
commoda praecurrunt, hominum quae fundit in agmen,  
in primis autem, vera quod numina Christi  
religione colit, cunctis doctrina redundans,  
perpetuo ceu fonte, bonis, quae rite geruntur  
regna, quibus praestant operam non litterae amicam?

*Ex minori.*

τί στυνγὸν τόσον ἐστίν, ὅσον Μαχομητίδος ἀρχῆς  
ὔβρις ἀναιδεῖη τε; καὶ οὐ πάνυ γράμματα λείπει,  
ἀλλ' ἄρα καὶ τοῖς ἐστὶν ἔδος λόγος. εἰ δ' ἄρα Μαῦροι,  
Ἄρραβες εἰ στερεῆσι λόγων ἐδέθησαν ἀνάγκαις,  
205 τίς τόσον ἐστὶ νόοιο βεβλαμμένος, ὃς κεν ἐνίψη,  
ὡς οὐ Χριστοσεβείας ἐπιδευέες εἰσὶν ὄμιλοι  
καρπῶν ἰδμοσύνης λογοθαλλούς; ἄμμε δὲ μάλλον  
χραιοὶ παιδείης σφηκοῦμεθα καρποτοκείης.  
ἦ γὰρ ὅσον σοφίῃ λαῶν περιέμμεναι ἄλλων  
210 ἢ δ' ἀρετῇ χρέος ἐστὶ Θεοῦ πειθόμενα λαόν,  
τόσσον ἀριστεύειν ἀμφοῖν σπουδήσιν ἔοικε.

*Ad legum cognitionem necessariae linguae et artes.*

πρῶτα δὲ τοῦτ' ἀρίδηλον, ὃ τ' οὐ πόλις οὔτε τις ἀρχὴ  
σεμνὴν τάξιν ἔχουσα νόμων ἄτερ ἔμπεδος ἔσται.  
οἱ γὰρ ὑπ' εὐδικίῃσι βίου κραινοῦσι πολιτέων  
215 τιμῆν εὐπειθέσσι, τῖσιν δ' ὀδίκαιοι φέροντες,  
εἰρήνην καὶ κόσμος ὅπως τὰ ξυὰ φυλάξῃ.  
τεθμοὶ φραδμοσύνης πάσης ἔκρευμα πέλονται  
θείης καὶ βροτῆς· ἵνα γοῦν ἐπὶ κρουνὸν ἰκάνης,  
χρῆ προτέρων βουλεύων ἐπίστορας ἠδὲ καὶ ἔργων  
220 βίβλους ἰχνεῖν πικινάσι φρεσίν, ἐν δ' ἄρα βίβλοις  
ἀρχαίης σοφίης ὑποφῆταις συχὸν ὀμιλεῖν  
ἱστορικοῖς, ῥητήρσι, σοφοῖς καὶ θεσμολόγοισιν.

*Lingua Latina et Graeca.*

ἀλλὰ τὸδ' ἐκτελέσης οὐ ράδιον οὐχὶ διδασχθεῖς  
γράμματα καὶ στόμα καλὸν Ἀχαιῶν ἠδὲ Λατίνων.

*Ethica<sup>(21)</sup>.*

225 ἠθικὸν ἔνθα διδαγμα γέρας λάχεν οἶον ἀπ' ἄλλων  
ἐμφραῖνον πηγὰς τε καὶ αἰτία ποικίλα θεσμῶν.  
ὡς οὖν κοίραναί νομίμων ἐπιδευέες ἀνδρῶν,  
ὡς χρεῖω σφισὶν ἐστὶ μαθήματος· οὐ γὰρ ἀνάσσει  
ἀρχὸς ἐόν κατὰ νεῦμα δικαστόλος, οὐ κατὰ βουλήν  
230 ἢς φρενὸς ἀντιπάλαιοι δίκης πέρι νεῖκεα παύει·  
ἀλλὰ κανὼν νόμος ἐστὶ θεόγραφος ἠδ', ὅτις ἄλλος  
ἐνθεν ἀποβλύζει, προτέρων θ' ὑποδείγματα φωτῶν,  
οἷα σαφῶς φαίνει γραφίς ἀνδράσι μμησασθαι.  
πῶς δὲ παλαιγενέων βουλευματα κεδνὰ νοήσεις  
235 ἔργα τ' ἐποπτεῦσεις λογίων ἄτερ ἰδμοσυνάων;

*Grammatica.*

ταῖς δ' ἐνὶ γραμματικῇ φωνῆς διάλεκτον ἀρίστης

*Rhetorica.*

240 ἐνδυκῶς καθαρὴν ταμεύεται, ἠδὲ μετ' αὐτῆν  
ῥήτρης εὐτροχάλιοι φερώνυμος ὥπασε κόσμον  
καλλύνουσα τρόποις καὶ σχήμασιν, ὥστε γενέσθαι  
εὐεπίην ἠχῆ φρενοθελγῆς κудиόωσαν.

*Poetica.*

ἐκ τῆς καὶ, ποιῶν τι λόγων γένος, ἐστὶν ἰδέσθαι,  
εἶτε τις ἔμμετρον τεύξη λόγον εἶτ' ἄρ' ἄμμετρον.

quid Mahometicis immitius esse tyrannis  
barbarie possit? non hinc tamen omne remotum est  
doctrinae studium. quod si quoque discere Maurus  
cogitur et crudelis Arabs, quae ibi scire necesse est,  
quisnam mentis inops adeo, contendere ut ausit  
coetibus haud Christi cultis opus esse disertae  
doctrinae fructu? multo quem maior ad usum  
discendi cogit ratio, ceu compede nectens.  
nam quantum cunctis aliis praecellere cultu  
ingenii et virtute decet fida agmina Christi,  
tantum utriusque boni studio fervere necessum.

perspicuum est sane, quod non urbs ulla nec ullum  
imperium sine honore queat consistere legum.  
hac norma regitur bene civica vita; sub istis  
stat sua poena malis, redeunt sua praemia iustis  
et decus, in sancta respub(lica) pace tuetur.  
leges sunt rivi, vitae quos mittit ad usum  
tota hominum mitisque Dei sapientia: fonte  
ut potiare igitur, libros scrutere necesse est  
antiquos, tibi qui consultae factaque pandunt  
colloquiisque beant veterum: sic rhetoras audis,  
historicos sic atque sophos iurisque peritos.

nec facile hoc praestes, nisi te doctrina politum  
reddat, ut Ausoniam teneas Graiamque loquelam.

hic et praecipuam sibi vendicat ethica laudem,  
quae legum fontes causasque in aperta reducit.  
tam studiis igitur, per quae doctrina paratur,  
quam doctis opus est, qui legum arcana recludant:  
in regno nec enim princeps sui nutibus aptat  
imperia et iudex causas disceptat, ut ipsi  
arbitrium suadet: sed lex dominatur et aequum  
iudicat alma Dei et, quaecunq; hoc defluit ortu,  
et bona, quae libri retegunt, exempla priorum.  
at qui consilia et veterum cognoveris acta,  
si rudis ingenuas nunquam cognoveris artes?

sedula doctisonis idioma pura tuetur

grammaticae linguis, et quae mox iungitur illi,  
quem decet, ornatum structis sermonibus aptat,  
rhetorice, ut stipando tropis, variando figuris  
aurea flexanimos profundat Suada lepores,

et, qua commendet forma se oratio, monstrat,  
libera vel numerosa etiam se lege coercens.

## Dialectica.

245 ἡ δὲ τρίτη πιτυτής διαλέξιος οἶμον ἀπάσης ἀμφαίνει διαχαῖς κατ' ἀμύμονα τάξιν ἰόντα ἀτρεκίην τε σοφοῖς κρίνει καὶ ψευδὸς ἐλέγχους πίστεις σταθμίζουσα λόγων, τίνος ἔβλυσαν ἀρχῆς, πῶς δὲ συνηρμόδοτα, κατ' εὖν νόμον ἡῆ καὶ οὐκί.

εἰ δ' ἄρ' ἀνακτορίας νοῦς καὶ λόγος ἡνιοχεύει, ἀμφοῖν ἀρτίφρων ἀσκήματα τίς κεν ἀτίσση;

*Politicus usus caeterarum artium: physicae. mathematicae.*

*arithmeticae<sup>(23)</sup>. Geometriae<sup>(24)</sup>. Astronomiae. Geographiae.*

250 αὐτὰρ ἐπεὶ πάσησιν ὁμόπλοκον ἄμμα τέτυκται ξυλόν ἐπιστήμαις, φυσικῆς ἄμα χρήσις ὀπηδεῖ ἡδὲ μαθηματικῆς. λιπαροῦ δ' εἰ κοίρανος οἴκου οὐ δύνατ' εὖ διεπειν ἐὰ χρήματα νόσφιν ἀριθμῶν, πῶς κεν ἀμοιρήση πολυάμμιμος ὄρχαμος αἰς; 255 τῶν γὰρ ἐνὶ ξυνοῖς ἀλλάγμασιν ἐν τε μετᾶλλων ἐργασίας ἐτέροις τ' ἐρατοῦ ταμειύμασιν ὄλβου ἄλληκτον χρέος ἐστί. παραθρέξω δὲ σιωπῆ, ὅσσα γεωμετρίη πόνον Ἄρεος αἰπὺν ὀφέλλει- τεκτοσύνη τε πέλει μάλα σύμφορος, ἀλλὰ τὸδ' οἶον 260 πόσσης ἀν τιμῆς ἀντάξιον, ὅτι περ ἄστρων καὶ γαίης μέτρων εἰδήμονες ἀντυγας ὠρέων παντοίων χώρων τ' εὖ ποικίλα μέτρα δάσαντο; ποῖον αἰδρεῖς κεν εἰο νέφος ἀνδράσι λυγροῖς, εἰ μὴ ἄρ' ἡματιὰς αὐγὰς μινῶν τε πορείην 265 λοξοπόρων τ' ἐτέων περικύκλιον οἶμον ἔδειξαν ἀστρονόμων γραφίδες; ποῖον σκότος, εἰ μὴ ἄρ' αἴης φῆνε γεωγραφίη πάσης κλάσιν, οὖνομα, μέτρον, ἢ σάλος, ἢ χέρος, θερεψίμβροτος ἢ καὶ ἄνοικος.

## Medicinae.

270 ὡς δὲ τις οἰκομέδων ἀγαθὸς περικῆδεται υἱῶν αἰὲν ἀπημοσύνης, ἴν' ἄνουσον σῶμα φυλάσση- ὡς ἄρχων λαοῖς κρυερῶν ἀλκτῆρια νοῦσων ἡτρώων πιτυτῶν ἀγανῆ πόρουνεν ἀρωγῆ. ἡτρώους δ' ἀγαθοῦς φυσικῆς σπουδάσασα λοχεύει.

*Studiorum necessitas in rep(ublica) Christiana propter verbum Dei.*

275 καὶ τὰ μὲν ἀρχαῖς κοινὰ τὰ δ' ὕστερον εὐσεβεῶσιν κοιρανίας οἰκεία. φυλάκτορα μὲν Θεὸς ἀρχὸν ἀμφοτέρης πίνακος σφετέρων ἔσσησε θεμίστων. τοῦνεκεν οὐ κτεάνοις, οὐ σώμασιν οἶον ἀμύνει ὕβριν ἀναξ θεόφρων, κρίνει δ', ὡς θεσμός ἀνώγει- 280 ἀλλ' ἄμα θειοσεβῆ συνάγει χορὸν ἡδ' ἀγαπάζει δυσοσεβίην τ' ἀμάθουνε καί, ὡς κήρυγμα τεθῆλη εὐσεβίης, μελετᾷ τὸ δὲ οἱ τέλος ἔσχατον ἀρχῆς. κοιρανίας γὰρ ἔθηκεν ὄλων τ' ἐπὶ τέρμα σαώζει Χριστὸς ἀναξ, ὡς αὐλιν ἐψ παρέχουσιν ὀμίλῳ, 285 ὄπλων τ' ἡνορέην καὶ κύδος ἡδὲ καὶ ὄλβου ἀγλαίην πόρουνεν, ἴνα πετρυέσων ὑπ' αὐτῶν γνώσας αἰεὶ γλαύσσησι Θεοῦ καὶ κύδος ἀέξη εὐσεβίης, πολλοὶ δὲ καὶ αἰθέρος ὡσι πολῖται.

*Ad religionem Christianam necess(ariae) linguae et artes.*

*grammatica linguarum<sup>(25)</sup>.*

290 ἔργων δ' εὐσεβῶν προφερέστατον, ὅτι κελεύει οὐρανόθεν βοῶν γενετῆρ Θεός· υἱὸς ἀκούειν. τοῦ δ' ἄρ' ἀκούειν ἐστί λόγων καθαρῆσιν ὑπ' ἡχαῖς θεσπεσιῶν. ἡχαῖ δὲ λόγων ποθέουσι μάθησιν γλωσσέων καὶ τεχνέων· ὅθι γὰρ χρέος ἐστί δαῖναι 295 μαντιπόλων ἀγίων καὶ ἀποστολικοῖο χοροῖο ἀλλοδαπῆν διάλεκτον, ὁμοῦ χρέος ἐστί δαῖναι φωνῆν Ἑβραϊκῆν τε καὶ Ἑλλάδα· σὺν δὲ Λατίνῃ

tertia ab his, recte quae disserit, omne docendi legitime tibi prodit iter; mendacia vero distinguit; venis quibus argumenta resulent et quo sint contexta modo, disquirat acute; invenit argute, bene iudicat, ordine ponit. quod si mens sermoque orbis moderantur habenas, quis nisi mentis egens culturam utriusque releget?

at cum perpetua inter se sint nexa catena doctrinae studia, hic physice se insertat et una docta mathematice. si vel pater aedibus amplis imperitans numeris censum disponit, an istis non etiam magnae rector ditionis egebit? hos contractus amat, nec non operosa metalli terrigeni et quaevis largi tractatio census utitur assidue. non grandia commoda dicam, quanta geometriae studium Mavortis ad usum et fabricas confert. quanti pendemus id unum, quod, qui mensuras terrae et vaga sidera coeli describunt radio, revocant loca singula certos ad positus certisque includunt tempora metis? quantis obscurat tenebris inscitia vitam, si non nocturnos Lunae Phoebique diurnos flexivagosque anni cursus ostendat acuti astronomi ratio, si non industria tradat docta geographiae mensuram et climata terrae, qua mare, qua tellus, habitabilis aut sine cultu?

at veluti fida procurat mente salutem pignoris genitor, morbus ne corpora vastet: haud secus et docta medicorum providus arte dux sibi subiectis medicamina grata ministrat. at medicos physices studium parit arte probatos.

vendicat haec quaevis respublica: caetera tantum, si qua Deum colit, e studiis sibi commoda poscit. namque magistratum praefecit utrique tabellae custodem legis, ne vim modo pellat iniquam corporibusque bonisque et ius pronunciet aequum, sed Christo fidam societ foveatque cohortem impiauncta abolens, verbi et coelestis honorem amplificans: sacris haec ultima finis habenis. quos Deus, ut Christi praeberent dulce catervis hospitium, instituit summamque tuetur ad horam. idcirco accumulatur opes et gloria vestit armaque circumstant, Domini his ut tuta sub alis cognitio eniteat, pietas florescat et omne virtutis decus et multos transscribat Olympus.

at primum pietatis opus, quod ab aethere summus intonat ipse pater: natum est audire. sed illum audis haud alibi, quam sacri ubi concio verbi personat. at studium sacra concio postulat ardens circa artes linguasque bonas. ubi namque piorum vatium sermo alienus apostolicaeque loquelae vox discenda tibi est, simul et notescere oportet Hebraeos Graiosque sonos; quibus adiace linguam

χρησιν ἔχει· σταυρὸς δὲ φέρει Χριστοῖο καὶ αὐτήν.

*Dialectica. Rhetorica*<sup>(26)</sup>.

χρῆ δὲ θεηγόρον ἄνδρα Θεοῦ λόγον ὀρθοτομήσαι  
ἐκ λογικῆς κρατερῶς τε μάλ' ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν.  
χρῆ μὲν εὐφραδέως ἀγορευμένῃ ἡδέϊ κόσμῳ  
300 ῥητροσύνης, καὶ θέλκτρον ἐνισκίψαντα μαθηταίς.

*Historia*<sup>(27)</sup>.

οὐδὲ μὲν οὐδ' ἐτέρου παιδευμάτος ἄμμορος εἶναι  
Χριστιαδέων δύναται πιστὸς χορὸς· ἱστορίῃ γὰρ  
συμπερτήν σοφίην θεῶν χθονίων τε κομίζει.  
305 ποίη δ' ἦν Σωτήρης ὁμήγουρι αἰέν, ἐνισπεῖ,  
ποῦ τυφλοῖς ἀλάλητο μετ' ἔθνεσι καὶ πότε φωστήρ  
αἰθερίων ἤστραπτε λόγων, πότε δ' ἦεν ἀμυρὸς  
καὶ πότε Ἄναξ χάριτός τε καὶ ὀργῆς θαύματα φήνεν.

*Mathesis*<sup>(28)</sup>.

οὐ μὴν ἔνθα μάθησις ἔχει φύσιν ὠλεσικάρπον,  
ἢ παρὰ τάλλα σαφῶς τεκμήρητο κύκλ' ἐνιαυτῶν,  
310 ὧν ἄτερ εὐσεβέεσσι βίου ζόφος· οὐδ' ἄρ' ἄκαρπον  
ἀμφότερον, φύσιός τε καὶ ἦθεος, ἔνθα διδάγμα,  
πολλὰ μέρη ζαθέου τὸ περ ἀμφαδὰ θῆκε λόγοιο.

*Physica.*

κεῖνο μὲν εὐκόσμου περὶ κτίσματος ἐσθλὰ διδάσκει  
εὐ τε διαστέλλει δυνάμεις· νόον αἶ τε φέρουσι,  
315 αἶ τ' ἄλογοι πεφύασι καὶ αἶ κατὰ μήδεα βουλής,  
αἶ φύσιος πανάβουλον ἐνεργεῖς εἰσι καθ' ὀρμήν.

*Ethica. (Musica).*

τοῦτο δ' ἄρ' ἀμφὶ νόμου καὶ ἀμαρτάδος ἐστὶ διδάσκειν  
χρήσιμον ἱεμένους· λιγυρῆς τέχνησασα δ' αἰοιδῆς  
μουσικὸν εὐσεβέων συνόδων ἀνάθημα τέτυκται

*Conclusio ecclesiasticae utilitatis.*

320 καὶ τελεταίς ἐπι κόσμος· ἅπαξ δ' ἴνα πάντα πιφάσκω·  
παιδείης πὰς κύκλος ἀναγκαῖος λατρίεσσι  
Χριστοῦ, θευλογίης δ' ὑπερέξοχα κηρύκεσσι.  
ὡς δ' οὐκ ἀμφιπόλοιο στίλβει δίχα δεσπότις οἴκου,  
325 τῶς οὐκ ἰδμοσύνης πολυειδέος ἀνδίχα θάλλει  
θευλογίῃ, χαίρουσι δ' ἀμοιβαίῃσιν ἀρωγαίς.

*Scholae studiorum officinae, ideaeque et ipsae necessariae.*

τοῦτο μὲν οἰκείον διδαχῆς καὶ ξυνὸν ὄνειαρ.  
ἀλλ' οὐ γυμνασίων ποτ' ἄνευ βιοθηλέα καρπὸν  
ἰδμοσύνη τίκτουσιν εὐφρονες· ἔνθα γὰρ ἥβη  
330 παιδῶν εὐφρέων γυμνάζεται εἰς τὸ δαίηναί,  
ὅσσα βροτοῖς πάντεσσι ὄνησιμα, καὶ μάλᾳ φύτλην  
Χριστογενῆ κοινήσιν ὑπηρεσίῃσι γεραίρει.

*Exempla scholarum ex omni memoria repetita.*

τοῦνεκα πᾶν κράτος αἰέν ἔχον πρεσβήτῃ λαῶν  
γυμνασίῃσι φάεινε λογοτριβέεσσι, πρό τ' ἄλλων,  
εἴ τι Θεουδείης κήδος φέρειν, ἐξ ὅτε γαῖα

*Schola patrum ante diluivium.*

335 φράδμον' ἐφημερίων γενεὴν τράφειν· εὐ γὰρ εἴσοικος  
ζωὴν πρωτογόνων πασῶν γυμνάσματι τεχνέων  
καὶ λόγων μετὰ ταῖς. οὐ γὰρ νόον εἶχον ἀεργὸν  
οὐδ' ἄρ' ὄλαις περὶ σῶμα μόνον πονέοντα μερίμναις,  
ἀλλ' ἅμα καὶ σοφίης μεμελημένον· ἦν κρυφίησιν  
340 ὠδίνων σπουδῆσι βίου πάγκοιτον ἐνεικει  
εἰς φάος εὐφραδέεσσι διδασκαλίης τοκετοῖσι.

τοῦνεκα καὶ πατέρεσσι ἀμήρυτα νήματα Μοῖραι  
χρυσείης αἰῶνος ἐπεκλώσαντο παλαιούς,  
345 ὡς λόγον ἀμφιέποντες ἐπαρκέσσωσι διδάσκειν  
ὀψιγόνους ὀάροις καὶ γράμμασιν· οὐδέ κεν ἄλλως  
εἰς γένος ἀνθρώπων σοφίῃ ῥέειν ἄμμιγα τεχνέων,

Romulidum: Christi nam crux ostentat et illam.

praesidio Logices recte in sua membra saecabit  
praeco Dei verbum et firmis convinct elenchis  
adversos. sed rhetorices sciteque decoreque  
auxilio dicet stimulosque in pectore figet.

nec tamen excludit reliquias gens Christicola artes.  
omnis in historiae sapientia conditur arcs  
confertim, si res divumve hominumve requiras.  
haec aperit, qualis cunctis ecclesia seclis,  
305 quas inter gentes erret, quando aurea verbi  
lux spargat radios, quando atra nube recondat,  
quae dederit miracula irae Deus atque favoris.

non isthic perdunt divina mathemata fructum,  
quae metas annis statuunt, ne caetera narrem,  
quas sine coeca pios nox obtegit. utile morum  
naturaeque simul studium est multasque sacratae  
doctrinae partes meliori in luce reponit.

multa iuvat rerum de conditione loquentem  
discernitque hominis vires ratione valentes  
a brutis Physice, quibus et natura coactos  
dat motus, quibus arbitrium sine ipsa voluntas.

si de peccato sacra vel lege docebis,  
Ethica succurrit. modulisque astricta canoris  
Musica congressus decorat reficitque piorum,

ritibus et sacris famulatur. ut omnia paucis  
complexar: cunctas qui includit circulus artes,  
alligat et Christi genus apprimeque docentes.  
cultus herae ad nitidos famulam deposcit honores:  
325 sic variae Christi sacra concio flagitat artis  
dulce ministerium largeque remunerat ipsum.

haec bona privatim manant et publice ab almis  
doctrinae scatebris. at non studia ulla disertis  
absque scholis fructum pariunt: hic indole pubes  
ingenii florens doctas assuescit ad artes,  
330 ut discant, hominum generi quae commoda, et usu  
frugifero magni famulantur in agmine Christi.

omne igitur regimen, sed, cui fuit integra curae  
relligio, in primis, a primo limite rerum,  
ingeniosa hominum dum gens colit undique terras,

gymnasis nituit. veterum quid vita parentum  
quam schola docta fuit, quae cunctas eruit artes,  
inter et has, quae docto etiam sermone foventur?  
non his pectus iners, nec tantum cura caduci  
corporis, in studiis sed erat sapientia primis:  
340 quam ceu foetum aluit tacito meditatio futu,  
at partu doctrina pio est enixa sub auras.  
fatales ideo longissima fila sorores  
producent patribus, quos aurea vecla ferebant,  
ut magis ad seros scriptisque et voce nepotes  
doctrinas artesque ferant; via nulla, perennis  
qua se commodius sapientia fundat in orbem,

εί μη παιδείη σοφίης όχητηγός εύτυχθι.

ώς θεόπλαστος Ἄδαμος ύπό πτόρθοισι ταυσαθείς  
πρέμνου συρίζουσιν ήην έδίδοξε γενέθλην  
350 άμφί Θεού φύσιός τε βαθύρροα βένθε' άνοιγων.

Σήθος δ' άγρομένοισ άβληχέος άγχόθι μάνδρης  
εύσεβίην σύνασί τε λόγων ένσταξε μαθηταίς.

κοινού δ' ένθεόμητης Ἐνώς παιδεύματος άρχων  
είς άγορήν έκάλεσσε λόγων χρήζοντας άκουστάς.

355 Νωάς δ' ήν μερόπεσι διδάσκαλος, ήμ έν άκλύστοις  
ήδ' αύ γεινομένοισιν ύδωρ μετ' όλέθριον αίης.  
τού και γυμνασίον τι σοφώτατον έσκε κιβωτός.

*Patriarcharum post diluuium.*

παντοίαις δήπειτα δαημοσύνας πατριάρχει  
και τ' αύτοι πέπυντο και άνέρας έξεδίδαξαν  
360 ένδαπίους ζείνους τε, παρ' οίς βιον ήγήλαζον.

*Abrahamus et Joseph studia in Palaestina et Aegyptio propagarunt.*

Χαλδαίων άφελών τά μαθήματα θείος Ἄβραμος  
δώκε Παλαιστίνους μετανάστιος Αίγυπτίους τε-  
τή δ' άρ' άεί θάλος είχαν εύχλοον- ένθεν Ἀχαιοί  
σφωϊτέρων εκόμισσαν ές έργαστήρια Μουσαίων-  
365 ών λογίοις άγορήσι περικλέες ήσαν Ἀθηναί.

*Schola Aegypti.*

εύσεβίης δ' άρ' όπισθε διδάγματα θέσκελ' Ἰωσήφ  
πάνασφοος ένναέταις Φαραωνίδος ώπασε γαίης  
κλειδούχους ιερών λιπαραίς προσόδοισι γεραίρων.  
και Νειλος μετόπισθεν άει κλυτόν είχαν όμιλον  
370 εύμαθέων Μακετών τε κατά κράτος ήδέ Λατίνων,  
μέσφ' ότε πάντ' άλάπαξε βίη Σαρακηνίδος αιχμής.

*Collegia Levitarum a Mose instituta.*

Λευιτέων δ' έστησε και εύαγένων ιερών  
σύλλογον Ἐβραίοισι Θεού κατά τέθμια Μωσής,  
ού μ έν αεργηλόν και έτίωσιον άχχος άρούρης,  
375 ουδ' οίον λιπαρήσι θυητολίησι μέλεσθαι,  
άλλά λόγων ζαθέων σημάντορας, ήδ' άνά λαόν  
πολλά μάλ' εύφραδέεσσιν άνακρίναι πραπίδεσσιν.

*Studia sacerdotum.*

έργον δέ σφισιν ήεν Όλύμπια θέσφατ' ένίψαι  
έν κοιναίς συνόδοισι και οικιδίοισιν όμιλοίς,  
380 σύν δέ θεοπνεύστοισι λόγοις και σεμνά διδάσκειν  
γράμματα και τέχνας- πιτυτώς λυκάβαντος όρίζειν  
τέρμα κατ' ουρανίων φαένων περιηγέα νύσσαν  
εύ τε διαστελλειν καιρούς κευθμώνά τ' άνοιγειν  
θαυμασίης φύσιος στυγερών θ' άμα φάρμακα νούσων  
385 άσκείν τ' εύμελέων θεοτερπέα ρυθμόν άοιδών.  
και Σολύμων, κοινής άτε λαμπάδος, έθνεα γαίης  
έγγύθι και μάλ' άπωθε γεγώτ' άπο φέγγος άνήψαν  
είς χρέος εύσεβίης χρηστών τ' έργάσματα τεχνών.

*Schola prophetarum.*

τόφρα δέ και γεραροίσιν άει χορός έσκε μαθητέων  
390 μάντεσιν, ους δή παίδας έπικλείουσι προφητέων.  
τοσσατίους δ' Ἐλισαίους άολλέας είχαν όπηδούς,  
ώς σφισιν Ἐριχούντος έν έρκεισιν ου πέλε χώρος  
άρκιος, άλλ' έπί λαύρον Ἰόρδανον αύλιν έθηκαν.

*Pharisaeorum et Essenorum.*

μαντιπόλων δ' ιερών τε διδάγματα άρητήρων  
395 Ἐσσηνών παιδεύμα συνέσπετο και Φορισαίων  
ού καθαρής περ άληθείης ρόον εκτροχεόντων.

quam si ceu rivos ducat pia cura docentum.

*Adami.*

sic sator humani generis se ad tegmina mali  
frondosae acclinans docuit sua pignora vero  
de Domini cultu, naturae abstrusa revelans.

*Seth.*

dum Seth verba facit tacita ad magalia, pubes  
divinos cultus et honestas imbibit artes.

*Enos.*

publica discentum mox agmina primus Enosus  
instituens iubet illa pios celebrare minores.

*Noae.*

quid nisi doctor erat Noas, cum mersa sub undis  
nondum terra fuit, fuit et cum mersa sub undis?  
quid nisi gymnasium sapiens erat arca per undas?

hinc patriarchae omni dum cognitione valebant,  
munera distribuunt quoque cognitionis in omnes  
indigenas atque externos, quos inter agebant.

Chaldaeae solers e gente mathemata Abramus  
transtulit in Syriam et Pharias pius exul ad oras;  
continue his ubi mansit honos; hinc postea Graii  
Musis exercenda suis ea commendarunt:  
doctisonique chori fama celebrantur Athenae.

post etiam verae studium pietatis in urbes  
Nili fatican pietas traduxit Ioseph  
sacrorumque duces largis proventibus auxit.  
hinc doctas aluit Pharaonica terra cohortes  
perpetuo, dum regna tenet Macedo atque Latinus,  
omnia vasta dedit donec gens impia Sarae.

inde sacerdotum Levitarumque Tonantis  
iussibus instituit doctissimum agmina Moses,  
non ut vana terant, ceu pondera segnia terrae,  
ocia, nec tantum sacris operentur ad aras;  
sed sint custodes doctrinae multaque acutis  
sensibus evolvant obscura negocia gentis.

hi sacro in coetu populi docilique sub umbra  
coelica tradebant discendae oracula legis,  
cumque Dei verbo per eos quoque litterae et artes  
in cultu viguere suo: certum annus habebat  
principium et finem superi pro motibus axis;  
tempora erant distincta; sinum nudabat opterum  
scrutanti natura; aderant sua pharmaca morbis;  
et pia concinnas resonabant carmina voces.  
e Solymis, ut communi de lampade, gentes  
vicinae et procul amotae pietatis et artis  
accendere iubar, quantum Deus annuit illis.

et sua fatidicis discentum turba prophetis,  
quos vatum natos vocitat sacra pagina, adhaeret.  
tot schola discipulos Elisaei culta fovebat,  
ut locus haud caperet magna Hierichuntis in urbe,  
quin ad Iordanem mutata sede migrarent.

post vates mystasque choros habuere vacantes  
doctrinae studiis, licet haud e fontibus haustae  
limpidulis, Essenus et argutus Pharisaeus.

*(ohannis) Baptistae.*

ἔνθεν ἄπορνούμενος μύστης ζαθέσιο λοετροῦ  
ἔσθλομαθῶν ποιμαίνειν ὁμότροπον ἔσμον ἑταίρων.

*Christi, apostolorum, ecclesiarum.*

καὶ Χριστὸς μερόπεσι διδάσκ(α)λος αὐτὸς ἐφάνθη.  
400 ἴχνησιν οὐ κεδνοῖσιν ὅπασονες ἐμβεβαῶτες  
αὐτοῖ πυρσὸν ἀνέσχον, ἔπειτ' ἄλλοισιν ὅπασσαν  
παιδείης λογίης· καὶ τῶνδ' ὑπ' εὐφρονη θεσμῶ  
αἰέν, ὅπη γεραφὴ τις ὁμήγυρις ἐπλετο πιστῶν,  
καὶ διδαχῆς νομὸς ἦε καὶ ἀσεκσίμυθον ἔδεθλον.

*Alexandriae, Antiochiae, Caesareae, Byzantii<sup>(34)</sup>, Romae.*

405 ἔν μὲν εὐκτιμένοις Νειλιῶδος ἄστει πέλξης  
γυμνάσιον σοφὸν εἶχον Ἀλεξάνδροιο πολίται,  
ἔν δὲ Σύρων δαπέδοις ἐρατῆς μυχὸς Ἀντιοχείης  
καὶ παρὰ Καππαδόκῃσι τὸ Καίσαρος ἀγλαῖον ἄστου,  
ἔν δ' ἄρα Θρηκίῃ Βυζάντιον, ἔν δὲ κραταιοῖς

*Scholae canonicorum.*

410 Αὐσονίος Ῥώμη μεγαλύνυμος. ὡς δ' ἄρα πάντη  
βάρβαρα φύλα πέδησαν ἀφιφραδέων στόμα Μουσέων,  
σκηπτούχων βουλήσιν ἐνήσειν αὐτομεδόντων  
ἀρχῶν τ' εὐμενίας μυστέων τάχθησαν ἀπάντη  
συμμορίαὶ κανόνων μεγαλαυχέα φῆμιν ἔχουσαι,  
415 ὄφρα λόγων ταμεία καὶ ἀσκητήρια σεμνῆς  
παιδείης τελέθωσι. θεοφροσύνη δὲ λόχευσε  
πλοῦτον· ὁ παῖς δ' ἔβρωξε κακαῖς γενύεσσι τεκοῦσαν·  
τοῦ γὰρ ἀεζομένου μυστέων τάχα τύπος ἀέρθη  
μαργοσύνη τ' ἐπὶ τῷδε, λόγων δ' ὀλίγιστα μεμήλει.

*Monachorum.*

420 τοῦνεκα κοινοβίοισιν ἐρημοφίλοισιν ὀπίσσω  
παιδείης ἄσκησιν ἐπέτραπον εὐφρονες ἀρχοὶ  
ὑστερον ἐν κλεινοῖς ζευριτίδος ἦθεσι δυσμήης,  
ἀλλὰ πάλαι Βασίλειος ἀν' Ἑλλάδα καὶ κλίσιν ἡοῦς  
εὐρεν ἐρημοβίων μελετήματα ποικίλα φωτῶν.  
425 λατρεῶν δ' ἀμότοισιν ὑπ' ἄχθῃσιν ὀτλεῦοντες  
οιολεχεῖς ἀπέθεντο σοφοῦ παιδεύματος ἔργον.

*Academiae.*

ὄψῃ δὲ γυμνασίης Ἀκαδημίδος ὤρτο βράβευμα,  
ἐκ δ' αὐχμοῦ διδαχὰς πάλιν εἴρυσεν. αἶψα δὲ τέχνη  
ἀγλαίης ἐπέβη, καὶ βάρβαρα πάντα κεδάσθη,  
430 σὺν δὲ λόγου θείοιο παλίσυτος ἀχλὺς ἀπέπτη·  
νωλεμέως γὰρ ἔασιν ὁμόπλοκα κήδος ἀρίστης  
ἰδμοσύνης καὶ φέγγος ἐπουρανίου λόγιοιο.

*Scholarum usum commendat perpetua conservatio per summos  
patronos, ut sunt optimi quique monarchae et principes.*

435 ὡς δὲ διδασκαλίης γυμνάσματα κεδνὰ σώωζει,  
τῶς Θεὸς ἐξ ἀρχῆς γυμνάσματα κεδνὰ σώωσεν  
εἰς χάριν ἢς ἀγέλης· καὶ θεθάκις ἄνδρας ἐγειρεν  
ἴσους ἡρώεσιν ὁμῶς βουλήν τε καὶ ἔργον,  
οἷ Μούσαις τέκτηναν ἀνάκτορα καὶ σφε γέρηραν  
παντοίῃ φιλότῃ καὶ ἱερὰ πῶεα φέρβον.

440 ὄσσον γὰρ σοφίης τ' ἀρετῆς τ' ἀνά θεῖον ἀγῶνα  
ἄλλων ἐν μερόπεσι προέδραμε κοίρανος ἀνδρῶν,  
τόσσον καὶ διδαχὰς ἀγῶνι προσπτύετο θυμῶ.

445 οὐκ ἐρέω βαθύμητιν Ἀλεξάνδροιο μενοινήν  
οὐδ' αὖ ἠπιόδωρον εὐφροσύνην Πτολεμαίου,  
οὐ χάριν Αὐγουστοῖο καὶ οὐ φρόνιν Ἀντωνίνου,  
οἷ λόγοι λογίοις κεχαρισμένα πάντα τέλεσσαν.

ἀμφὶ θεοστόργων πλέξω λόγον, οἷσιν ἀήτης  
οὐράνιος φαιδροῖσιν ὑπ' ὄμμασι φῆνεν ιδέσθαι,

hinc princeps habuit sacri baptismatis ortum,  
dulce sodalitiū doctrinae ad pascua ducens.

Christus se exhibuit mortalibus ipse magistrum.  
discipuli excipiunt doctrinae lampada et alte  
sublatam tradunt aliis quoque deinde fovendam,  
institutque horum pietas et provida cura,  
ut schola plena foret, caetus ubicunq̄e frequentes  
credendum fido Christus sibi cogeret ore.

gymnasium solers septemplicis accola Nili  
fovīt Alexandri auspiciis urbs condita magni,  
quamque Syris dedit Antiochus, quaeque inter agrestes  
Cappadoces magno de Caesare nomen habebat,  
Threiciaeque oculus Byzantion inque potenti

Roma vicens Latio. sed post ubi barbaricus Mars  
imposuit passim male grata silentia Musis,  
induperatorum studio mitique favore  
magnatum passim, canonum quae nomine gaudent,  
auspiciis coepere bonis collegia, ut essent  
doctrinae penus et sanctae schola disciplinae.  
Relligio sed opes peperit: nataeque parentem  
(proh scelus!) in foedam merserunt protinus alvum:  
namque auctis opibus fastus simul ortus inersque  
luxuries, et doctrinae studium omne sepultum est.

coenobiis igitur tandem pia cura regentum  
commisit studia occiduae per climata terrae.  
namque per eos tractus perque Hellada magni  
sanctio Basilii monachos praefecerat olim  
doctrinae studiis verae et pietatis alendis.  
at simul augescunt ritus operaeque gravescunt  
sacrorum, depressa iacet quoque cura docendi.

foecund donec tandem se Academia foetu  
amplificans densis squaloribus eximit artes  
barbariemque abolens sophiae decus addit honestum  
ac simul a Christi tenebras sermone repellit:  
namque haec aeterno nectunt se foedere, mitis  
doctrinae studium et sacri lux candida verbi.

ut studiis igitur prosunt, ita semper ab ipso  
principio rerum studiis sua salva tuetur  
gymnasia ad fructum dilecti Christus ovilis;  
excitat ille viros animoque et fortibus ausis  
heroum similes, qui fana subinde Camoenis  
dilectis condunt alimenta quae fida ministrant.  
quo quis enim princeps stadio in virtutis anhelo  
laurigerae magis ante alios excurrere nisus,  
hoc et maiore studiis testatus amorem est.

*Ethnici.*

non ego nunc magni sobolem memorabo Philippi  
Emathique Lagi, meritis ad sydera notos,  
non, quantus fuit Augusti et favor Antonini,  
qui docti doctos manibus fovere benignis.

*Pii.*

sed nostrae dicam de religionis amicis,  
quis sacer in clara flatus dat luce videndum,

ὡς λόγος εὐσεβίης οὐχ ἴσταται οὐδέ τευ ἄλλης  
ἰδμοσύνης, εἰ μὴ διδαχῆς μιν ἔρεισε θεμέθλον.  
450 τοῦνεχ', ὅσοι Χριστοῖο περιπτύξαντο σεβασμόν,  
αἰεὶ γυμνασίοισι φιλόφρονι μῆτιν ἔφηναν.

*Ioseph. Pharao. iudices et reges ecclesiae Iudaicae.*

εἶσδε Νειλώης Ἐβρηῖον ὄρχαμον αἰῆς  
καὶ Φαραῶνα δόκευε, σαόφρονα δέρκεο Μωσῆν  
Ἰησοῦν τ' ἐπὶ τῷδε, λυροκτύπον αὐτε Δαβίδην  
455 καὶ πινυτὸν Σολομῶντα καὶ Ἰοσάφατον ἄθρησον  
Ἐζεχίην τε καὶ Ἰοσίην καὶ ἀγακλέα Κύρον  
σκηπτοῦχων προφέροντας, ὅσον σφίσι φίλτρον ἀρίστων  
ἔσκε διδασκαλίῳ, ὅσα μείλιχα τῆσιν ὅπασσαν.

Χριστοφιλήσ μὲν ὄμιλος ὑπ' αἰνοβίης τυράννοις  
460 δὴν κακὰ πολλὰ τάλασεν ἐοῦ μετ' ἄεθλον ἀνακτος  
σταυρὸν ἐνεικαμένιοι καὶ εἰσαναβάντος Ὀλυμπον.

*Imperatores in ecclesia Christiana.*

ἄλλοι μὲν ῥα βίη, Κωνσταντιάδης δὲ δόλοισιν  
ὠμησταῖς ἴθυσε λόγων κρουσίματα φράζει  
κλείσας εὐσεβέων σοφὰ παιδευτήρια κούροις.  
465 ἄλλα καὶ ὅψε Θεὸς κρατερῶν φρένα τύψε μονάρχων  
τίειν Χριστιαδέων μουσῆια καὶ μάλ' ἀέξειν.

*Constantinus M(agnus).*

τοῖς δ' ἐνὶ Κωνσταντίῳ ἔχει πρωτηῖα πάντων·  
παιδείης σκηνάς ταλασίφρονος ὅς ῥα πρὸ πάντων  
εὐστόργως ἐφίλησε καὶ εὐδώροισι κόμισσε  
470 χερσίν, ἀριζήλης δὲ μέγ' ἀγαλίησιν ἔρεψε  
θαρσαλέη τε περισκεπτόνυ ὑπερηπίσσειν ἀλκή.

ὡς δὲ λόγοι βλάστωσι καὶ ὀψιγόνοισιν ἀμάσθαι,  
ἀμφὶ διδακτῆρων ἀγανάφρονα θεμὸν ἔθηνεν,  
ὡς ἀτελεῖς ζήσωσιν ἐπαρκέα μισθὸν ἔχοντες.

*Theodosius secundus.*

τὸν δὲ φιλόχριστοι κοσμητόρες ὕστερον ἄλλοι  
ζήλωσαν, μετὰ δὲ σφιν ὁ δεῦτερος οὐ λάχε τιμῆς  
δεύτερα Θεοδοσίος· καθαραῖς ὁ γὰρ ἄλσεια Μούσαις  
ἰδρύσας (τῶν ἐστὶ Βονώνιον) ἐξοχα Ῥώμης  
γυμνάσιον κόσμησε νέης. ἐν δ' ἄϊα πάντων,  
480 ὅσα ποτ' ἦν, ἀφάρτων ταμ(υ)ήθια θήκατο βίβλων,  
ἧς σπουδῆς Φιλάδελφον ἔχων τύπον ἀλφεισίβιβλον.

*Carolus M(agnus).*

ἔδρανα δ' ἀμφὶ λόγιοι πανεξοχον ἦε μονάρχους  
Τευτονίδησι μέλημα καὶ ἄλλοις ὕστερον ἀρχοῖς.  
δισσῆς μὲν χάριτος Καρόλῳ χρέος αἰὲν ὀφείλεις,  
485 πατρὶς ἐμῆ, πρεσβεῖον ὅτι σκηπτοῦχον ἀπούρας  
Αἰνεάδασι παίδεσσι τοῖς ὁ γε πρῶτος ἀνήψε  
καὶ Χριστοῦ σέβας ὠρσε λόγων θ' ἄμα κῦδιμον ἔργον.

*Scholae Caroli M(agni).*

οὗτος γὰρ σοφίης, ἡ γράμμασι κεῦθετ' ἀφαιρούς,  
490 λύχρον αἶστον ἐόντα βρωτῶν γενεαῖς πισύρεσσιν  
ἐκ τέφρης ἀνάειρε καί, ὡς κῦδιστα φαιεῖν,  
ἐν νηοῖς μιν ἔθηκε, σοφαῖς οὐς θήκατο Μούσαις  
πῆ μὲν Τικίνου παρὰ χεύμασι, πῆ δὲ κατ' ἄστῳ  
Κελτῶν ἀμφιβόητον· ἐν Ἀσκανίῃ δὲ γενέθλη  
495 Γερμανῶν σκληροῖς παρὰ Σάξοισιν ἔνθα καὶ ἔνθα  
μυστιπόλων κανόνεσσι μεμηλότας ἴδρυσε κλήρους  
καὶ σφι ῥηφενίην ζωῆς ἀπένειμε περισσῶς.

*Heinrici 1., Ottonis M(agni), Heinrici 8., Heinrici Leonis, Hermannus<sup>(38)</sup>  
Billingi.*

πόσσον δ' αὐ κλέος ἐστὶν ὑπερμεδέουσιν ὀπίσω  
ἀρχῆς ἡγεμόνεσι καὶ ἄλλοις ποιμῆσι λαῶν·  
Ἐρρίκος γὰρ πρῶτος, ὃν ἱεϋτην ἐνέπουσι,  
500 Μαρχίδα καὶ μετὰ τοῦτον Ὄθων μέγας ἔδρανα Μυσῶν

quod nec religio nec honestae firmiter artes  
subsistant, nisi firma locet fundamina doctor.  
idcirco, quanto Christum veneratur amore,  
tantum gymnasiis dux exhibet usque favorem.

aspice, qualis erat princeps Nilotidos orae  
Abramides Pharaoque pius Mosesque benignus  
et post hunc Iesus et gratia quanta Davidis  
hymnisoni; Salomonis Iosaphatique favorem  
Ezechiaeque vide Iosiaeque et denique Cyri,  
qui regum flos est veterum, quam dulciter alium  
doctrinae venerantur opus meritisque coronant.  
dura sub Ausoniis ecclesia passa tyrannine  
tempore non parvo est, postquam certamine Christus  
evicto crucis ad laetum remeavit Olympum.

vires intentant alii, sed nomen luli  
parte ferens media doctrinas obstruit astu,  
dum ludos pueris clausos iubet esse piorum.  
sed Deus accendit magnis pia corda monarchis,  
ut Christi in populo sacra docta foverent.

quos inter primos fert Constantinus honores:  
cui cordi fuit ante omnes operosa scholarum  
conditio: quanto hanc studio complectitur et quam  
amplificans meritis indigno e pulvere tollit  
praesidiique pii tutatur fortiter armis.  
ut studiis suis esset honos ad postera florens  
secula, constituit legem, qua digna reportet  
praemia et immunis vivat pia turba docentum.

hunc alii deinceps supremo in honore sequuntur  
officio pio: nulli virtute secundus  
Theodosius, veluti numero est, pia fana dicavit  
Musis, haecque inter fert culta Bononia famam;  
gymnasiumque novae Romae decoravit et omni  
librorum instruxit tanta faragine, ut ista  
laude parum magnis Philadelphi cederet actis.

doctrinae nitidas insigniter inde palaestras  
Teutonici coluere duces ipsique monarchae.  
Francigenae geminas Carolo, mea patria, grates  
debent, quod summus Aeneae a sanguine honores  
ipse tuis princeps natis addixit et almisi  
cum studiis Christi te religione beavit.

hic etenim, parvis quam littera finibus arctat,  
doctrinae lychnum per bis duo secla sepultum  
e cinere extraxit nitidamque ostendere lucem  
in templis iussit, quae condidit undique Musis,  
Ticini prope lenis aquas et in urbe frequenti  
Celtarum; passimque vetusti Ascanis in agris,  
praecipue duros sed Saxonas inter ubique  
agmina constituit, canonum quae nomina iactant,  
et sacris ditavit opum proventibus aedes.

quam se sceptiferi deinceps ad sydera tollunt  
magnifica pietate duces: cognomine clarus  
aucupis Heinricus foecundum Marchidos agrum,  
post hunc primus Otto Mysorum ditia rura

Παρθενίην τε πόλῃα καὶ εἰν ἀγίοισι σεβαστὸς  
Ἐρρίκος Φραγκῶν Παποπέργην ἠδὲ Λέοντος  
οὔνοι' ἔχων μενέχαρμος ἀγὸς Σαξωνίδος αἴης  
γῆν Ἐνετῶν καὶ πρόσθε Σελήνης κῦδιμον ἄκρην  
505 ἀμφιέπων Ἑρμανὸς ὁ Μείλιχος, ἄλλοθι δ' ἄλλοι  
πατρίδας ἰδομοσύνης ἱεροῖς κοσμεῦντες ἐδέθλοισ  
κληροβίοις μοναχοῖς τε λόγων γέρας ἐγγυάλιξαν.

*3 Elligeri, avus pater nepos, comites ab Hohnstein<sup>(41)</sup>, collegii  
Ilfeld(ensis) fundatores.*

χαίροις Εἰλιγέρων μακάρων τριάς, αἶμα κομήτων  
Ἵψηλῆς Πέτρης ἀριδείκετον· εὐ δ' ἀπίοναο  
510 κύδεος ἐν λαμπρῆσι χοροστασίῃσιν Ὀλύμπου  
εὐκλείης τε χαμάζε παρ' ἀνδράσιν, οὐνεκεν ἀρχῶν  
ἐσθλοτάτων κατὰ θεσμῶν ἐνεστήσασθε καὶ αὐτοὶ  
Χριστῷ καὶ διδαχαῖς θρηπτήριον ἄλσος ὀρόγκων  
Ἐλλορέων κατὰ βῆσσαν ἐν Εἰλφέλδης τεμένεσσι.  
515 νύξε γὰρ εὐσεβίης θερμὸς πόθος ἀγλαδὸν ἦτορ,  
ὡς Χριστὸς κήρυκας ἔχοι καὶ λαὸς ὀδηγοῦς  
θευσεβίης· ὁ γὰρ ὕμιν ἀειμνήστου σκοπὸς ἔργου.  
τοῦνεκ' ἀγαλλιάσασθε διηλεκές ἠδὲ παρ' αὐτοῦ  
δρέψατ' ἀειθαλέοντος ἀειθαλές ἄνθος ἐπαίνων.

*Academiarum institutores.*

520 ἐν δ' ἄρα πιστοτάτοισι φιλοχρίστοιο τιθηνοῖς  
ἔσμου κυδιόωσι καὶ, οἱ φάος εὐμαθιάων  
σβεννύμενον νωθρήσιν ἀτημέλῃσι μοναστέων  
κλήρου τ' ἀφροσύναις Ἀκαδημίδος ὑπόθεν ἄκρης  
παιδῶν τ' ἐν θμμέλῃσι βροτοῖς περίφαντον ἔθῃκαν.

*Pontificiorum collegiorum<sup>(44)</sup> reformatores.*

525 τοῖς δὲ μετ' ἀστράπτουσι(ν), ὅσοι κτέρας ἱερομοίρον  
οιοβίαν κακότητα σῶν παχυγάστορα βόσσκον  
ἔμπαιλιν εὐμαθέεσσι καὶ εὐσεβέεσσι ὅπασσαν  
γυμνασίαις, προγόνοισιν ἐὼν κραινόντες ἐέλδωρ.

*Illustres comites a Stolberg etc., instauratores collegii Ilfeld(ensis)  
et protectores.*

παῦροι μὲν τοιοῖδε· καὶ εἰν ὀλίγων περ ἀριθμῷ  
530 ὕμῶν, Ἐρκυνίης ὡ σκήπτρα σεβαστὰ λαχόντες,  
μοῖραν ἔχει γενέτης σὺν εὐφρονέουσιν ἀδελφοῖς.  
τοὺς γὰρ ἐπὶ πνοιῇ θεοειδέος ὤρσεν ἀήττω  
παρφασίη τ' ἐπινύσσειν ἐς οὐρανὸν ἄκρι φαεινῶν  
ἀνδρῶν Τευτονίην κατ' εὐτροφον εὐφρονη βουλήν,  
535 Λουθήρου κλεινοῦ τε Μεγάγχθοнос ἠδὲ καὶ ἄλλων,  
καὶ προβίβαζεν εἰς ὀρμήμασι κοινοβιάρχης  
ὑστατος Εἰλφέλδης καὶ φέρτατος, οὐνομα σεμνόν,  
Θωμάς Σταγγιάδης ἀσκήμασιν αὐθις ἀνάπτειν  
Εἰλφέλδην λογιόισ, μοναχῶν σπήλαιον ἀεργῶν  
540 ἠδ' ἀμασθῶν ὀλοοῖς τε σεβάσμασι παιφασσόντων,  
κτῆματα δ' εὐσεβίης ἐλεήμονος αὐθις ἀμείβειν  
εἰς χρέος, οἷον ἔοικε καὶ ὁ σκέψαντο παλαιοὶ  
κτίστορες Εἰλφέλδης, κοῦροισ ἴν' ἔρεισμα ἐέλῃται  
πτωχοῖς, εὐφρέως δὲ λόγους σπευδῶσι δαῆναι,  
545 ὧν ὄφελος κοινή θεολάτριος αἰὲν ὀμίλου  
χρῆσις ἀπαιτίζει, λαοῖς τ' ἀρχοῖς θ' ὑποεργεῖν.  
οὐδ' ἄλις ἦν ἔργοιο θεμελίια πρῶτα βαλέσθαι,  
ἀλλὰ καὶ εἰς κορυφῆς πέρας ἦγαγον, ὡς δ' ἐπ' ὀσειότου  
ιστάμενον κρηπίδος ἔχοι σκέπας ἄντιον ἐχθρῶν,  
550 οἱ κτεανῶν ἱερῶν ἐπὶ βάσκανον ὄμμα φέροντες  
σφόν δέλεαρ λοχῶσι, πόνος σφίσιον ἔσκε πρὸ πάντων.  
τῷ λαοῖς σφετέροισι καὶ ὄνηοῖσι πόρισσαν  
εἰς σοφίης σπουδάσμα θεουδέας ἄκρον ὄνειαρ  
αὐτοῖς τ' ἀρνύμενοι κλέος ἔμπεδον ἠδὲ γενέθλη.

Virgineamque urbem divumque relatus in album  
Francorum Heinricus Papopergam, quique Leonis  
nomine dignus erat, dux Saxoniae ille superbus,  
terram Henetum Lunaeeque olim clarissimus arcem  
Hermannus Bilico; et plures, quos dicere longum est,  
doctrinae patrias decorarunt munere terras  
erudiendi operam clero monachisque dicantes.

Eiligerum salve trias, Altae o candida Petrae  
progenies comitum: vos gloria laeta serenet  
inter divorum choreas super aethere, et inter  
mortales cunctas celebret vos fama per oras:  
vos etenim regum summorum exempla secuti  
Christo doctrinisque aptos sub valle sacrastis  
cervina lucos, ubi culta Ilfeldia floret,  
dum pietas tantos animis inspirat amores,  
ut sint, qui Christum doceant et ad aethera monstrent  
dulce salutis iter: vestri scopus ille laboris.  
gaudia propterea coelestia carpite, et almis  
pro meritis omni vobis laus germinet aevo.

laude sed eximiae praestant pietatis in agmen,  
Christe, tuum, qui Palladias reparare per arces,  
aut trivii vulgo aut Academi nomen habentes,  
doctrinas coepere bonas, quas clerica turba  
et monachi pigro dudum oppressere veterno.

nec minus his clarent, reditus qui munera sacri,  
ne tantum hinc rasis suisbus turgesceret alvus,  
doctiloquis tribuere choris, ut denique voti  
maiorum fieret prudens fundatio compos.

quam pauci tales: numerus tamen ille parentem  
vestrum, o Hercyniae mitissima iura ferentes,  
includit sanctis cum fratribus, hos quia coeli  
spiritus excivit, monitu et clarissima magnae  
lumina Teutoniae fido iuvere, Lutheri  
magniloqui pietas, docti et pia suada Philippi,  
consilioque alii et multa virtute probati,  
promovitque piis hortatibus optimus abbas  
Ilfeldae et postremus, honos cui summus habendus,  
Thomas Stangiades, ut denuo tesqua dicarent  
Ilfeldae Christo et Musis, quae turpiter hostes  
coniugii, at cultus ficti et ruditatis amici  
vastarant fratres. horum sed cura peregit,  
ut, pietas maiorum ad quos legaverat olim,  
doctrinae sacri reditus vertantur ad usus,  
ut pia sufficient studiosae alimenta catervae:  
quae solide hic discat (felix!), ecclesia quantum  
postulat ad certos simul et respública fructus.  
nec sat prima fuit ceu fundamenta locasse:  
imposuere etiam fastigia, tutaque ut esset  
praesidio schola docta suo, fecere, nec hosti  
praeda foret, sacris opibus qui, piscis ut escae,  
damnosis inhiant studiis. hinc grata Cheruscus  
non modo commoda habet, sed longis finibus absens  
incola Teutoniae; dominisque hinc gloria sanctis  
pro meritis redit et tota cum gente coronat.

*Lampas Iffeld(ensis) vestalis*<sup>(47)</sup> *nidum liberalis et piae doctrinae*  
*praebet*<sup>(48)</sup>.

555 ἄρχαίων βουλήσι προμηθεΐσι Θεσμός ἔκειτο·  
Εἰλφέλδης κατὰ βάθρα περισκεπτῶ τ' ἐνὶ πύργῳ  
καίεν ἀσβέστοιο πυρὸς λαμπτήρα, βροτοῖσι  
φαινόμενον παριούσι· τὸ σύμβολον ἔσκε φαεινῆς  
εὐσεβίης ἀμάραντον ἐνὶ φρεσὶ λαμπτετώσης.  
560 ὑμετέρου δὲ τοκῆος ὁμογνήτων τε μενοιναιῶς  
σβεννυμένου σπινθήρος, ὃς ὑργῶ βόσκειτ' ἐλαίῳ,  
ἀτρεκίης φωστήρ ζωαρκέος αὐτόθι λάμπει  
πάσης τ' εὐμαθίης, μεροπηγίδος ἠδὲ θεεῖης.  
οἰχομένου δὲ τύπου ζώει παλινέμπτους εἰκῶν.

*Illu(stres) et gen(erosi) comites a Stolb(ergo) iuniores, patroni et*  
*defensores scholae Iffeld(ensis)*<sup>(50)</sup> *benignissimi.*

565 ὑμῖν δ', Ἐρκυνίης κοσμήτορες, εὐγενὲς αἶμα,  
ἦπιον ἦθος ἔχοντες, ἐνὶ πρώτοιαι φαείναιεν  
κηδεμόνεσαι λόγων Θεὸς ὤπασεν. οὐδὲ γὰρ ἄρκει  
ὑμῖν καλλιμαθεῖ σοφίῃ τετραμμένον ἦτορ  
ἀμφαίνειν ἄλλοις, περιώσια δ' οἷσι πολιταῖς·  
570 ἀλλ' ἐτι καὶ γάνους ὑμῖν καὶ ἐμμελὲς ἔργον ἀνοίγειν  
Εἰλφέλδην σοφίης ταμητῖον ἀνδράσι κοινόν  
πᾶσιν, ὅσους Γερμανίς ἐοῖς κόλπῳσιεν ἔεργει,  
καὶ μιν εὐσκεπέως φρουρεῖν πυκινῶς τε μέλεσθαι,  
ὡς ἐπιτῆν χλοάησι, καὶ ἐσοσμένῳσιν ὄνασθαι.

*Causae gymnasii Iffeld(ensis) conservandi: salutare maiorum*  
*institutum*<sup>(51)</sup>.

575 ὕμμι γὰρ ὀξυφαέσσιν ὑπὸ βλεφάροισιν ὀράται,  
ἄρχοις ὡς μεγάλῳσι καὶ εὐπατριδῆσιν ἔοικεν  
οὐ τόσον εἰρυσθαί προγόνων κτέαρ ὅσσα φυλάσσειν  
τέθμια, τοῖς μάλᾳ κοινός ἐπ' εὐθαλαίε βίος ἀνδρῶν.

*Dei mandatum. Officium pii magistratus.*

580 δέρεκετε δ' αὐτὴν πινυτῆσιν ὑπὸ φρεσίν, ὅσων ἐφეტμαῖς  
ὀτρύνει Θεὸς αἷς καθαρῆς σπούδασμα λατρείης,  
ἦν διδασκαί μεθέπουσιν, ὅσων δ' ἐπιδευόμεθ' αὐτοὶ  
οὐρανῶν ποθέοντες ἔχην μέρος· εὐ δὲ νοεῖτε,  
ὡς γέρας ἀρχηγῶν ψυχῆν οὐχ ἤσσαν ἀξείν  
εὐσεβίῃ σοφίῃ τε, βροτῶν ἢ σῶμα νομεύειν  
585 σκήπτων μελιχίησι καὶ εἰρήνης θαλάεσσι.

*Utilitas publica.*

οὐδ' ὑμῖν αἰθλοῖον, ὅσων τίκτουσι θερισμὸν  
παντοίων ἀγαθῶν κοινῇ παιδεύματ' ἀνάγκη,  
ὅσων δ' εὐσεβίης ἱερὸν κήρυγμα λιπέσθαι  
οὐ δύνατ' εὐμαθίης πολυειδέος· οὐτ' ἄρ' ἄφαντον,  
590 ὅσων ἀπ' Εἰλφέλδης σοφοφρέμμονος ὄλβον ἀμάται  
Ἐρκυνίης πέδον ὑμὸν ὁμῶς περιτέρμοσι χώραις  
τῆλέ τ' ἀφισταμένῃσιν, ἐπεὶ ταῖσδεσσι τιθηνεῖ  
ἀνέρας εὐσεβίῃ τε δαημοσύνη τε κομῶντας.

*Iudicia et testimonia sapientum de Iffelda*<sup>(52)</sup>.

μαρτυρίην δὲ τε πᾶσα βοᾷ χθῶν, ὥσπερ ἔοικεν  
595 Εἰλφέλδην γονίμοισι παλαιῶν κεύθεισιν ἵππου.  
ὡς γὰρ τοῦδ' ἔκθρωσκε μενέκλονον ἀνθος Ἀχαιῶν  
εὐκλείην Δαναοῖσι φέρον, Τρώεσσι δ' ὄλεθρον,  
ὡς θάλος Ἐρκυνίης πεπυμένον ἔνθεν ὀροῦον  
βάρβαρα δυσσεβίης τ' ἀδαημοσύνης τε κραταιῶς  
600 ἦθε' ἀπημάλδυνε καὶ ὑμῖν κύδος ἀξεί.

σὺμβλῳ δ' Εἰλφέλδην μελικοθεῖ φασίν ὁμοίην,  
ἔνθεν μουσσοπῶλιν μάλᾳ ταρφέα φύλα μελισσῶν  
ἐκπέταται σοφίης μελικηρίδας ὠδίνοντα  
τῆ καὶ τῆ· φήμης δ' ὑμῖν χάρις ἔνθεν ἰκάνει.

605 ἄλλοι δ' Αἰγυπτίους μιν ἐπιστάζουσι βέεθροις,

lex pia maiorum sanxit, vestalis ut ignis  
Iffeldae sub turre sacra nutritima carpens  
conspicuum cunctis praeberet lucis honorem;  
admonuitque suo rutilans splendore, quod ardens  
debeat et pietas animis succedere flammam  
perpetuas. vestri at, stirps o generosa, parentis  
et fratrum studio fax haec defecit, olivo  
quae pascebatur; veri at coelestis et omnis  
doctrinae splendor nunc sacra in valle coruscant.  
extinctoque typo modo vera effulget imago.

iam vos, Hercyniae proceres, quos nobilis ortus  
illustrat mitisque animus, Deus inter amicos  
doctrinae summos dedit inclarescere. vobis  
non satis est animos cultos ostendere passim  
omnibus eximieque illis, quos vestra tuentur  
sceptra: sed et studio est, ut vestro Iffeldia ductu  
omnibus effundat doctrinae flumina terris,  
armipotens quotquot Germania continet ulnis,  
et vestro sit tuta sinu stabilemque vigorem  
conservet seros quoque posteritatis ad usus.

nam patet hoc vobis mediae ceu luce diei:  
non modo principibus patrimonia lauta tuenda  
esse, Deus nitida quos sceptri sorte beavit,  
quam sancita patrum, quis commoda publica inhaerent.

cernitis, ipse sui quantum venerabile cultus  
exigit Altipotens studium, doctrina ministrat  
cui bona, nos etiam quantum indigemus, Olympi  
in partem ut veniamus; et haec bene cognita vobis  
functio rectorum: curare, ut pectora veris  
non minus eniteant donis, quam corpora victu  
et reliquis florente bonis in pace beentur.

nec latet, in vitam, quam plurima vexat egestas,  
doctrinae studium quanta se messe profundat  
et quam non possint sacri praeconia verbi  
doctrinae caruisse bono: nec praeerit hoc vos,  
Iffeldae quantum cultis ditentur ab hortis  
doctrinae fructu sceptris loca subdita vestris  
et cum finitimis etiam distantia longe,  
quis schola vestra parit doctosque piosque ministros.

omnis proclamat regio, ceu Palladis ille  
quod sit equus docto praegnans Iffeldia foetu.  
nam velut exiluit flos armiger inde Pelasgum  
ad decus aeternum Danais Troiaequae ruinae,  
sic florem Hercyniae mittit sacer ille recessus,  
quo cadat impietas et barbarus intereat mos  
vestraque laus totum resonet cantata per orbem.  
sunt, quibus alveolo similis schola vestra videtur,  
ex quo Musarum volitent examina, passim  
doctrinae dulci stipent quae nectara foetu:  
gratia et hinc vobis iucundi spiret honoris.  
aequiparant alii cum Nili fertilis unda,

ἄ χθόνα καρποτόκοις πλημμυρίσι πάσαν Ιαίνει.  
 εὐμαθέες δ' ἐνέπουσιν, ὅπως Ἐλικῶνα λελοίπτως  
 Φοῖβος ὁμῶς Νύμφησι καὶ ἵππου μουσικὸν ὕδωρ  
 Ἐρκυνίην ὑπένασσε Διάντορος ἀγχι ῥοάων.

*Decus privatum*<sup>(55)</sup>.

610 ἐκ τῶν ἀμφοδῶν ἔστιν, ὅσων εὐεργεσιῶν  
 ἐκτίθειν χρέος ὑμῖν ἔχει Χριστῶνυμον ἔθνος,  
 καὶ νῦν ἀρξάμενον κλειθρόνος ἐνθάδ' ἀμοιβὴν  
 πορσαίνειν καὶ ὀπισθε μέτροις ἀφάτοισιν ἀρείω,  
 ὑμέας οὐ στυλπινοῖς ἴσον ἀστράσι μαρμαίροντας  
 615 ἥρῶων καθ' ὄμιλον ἀειστεφέεσσιν ἑπαίνοις  
 αἰεὶ κυδανέουσι θεοῦς ἅτε δεικνόνωντες.  
 ταῦτα μὲν ἐν στήθεσι πυκαφρονέουσιν ἰδόντες  
 ῥύσθαι παιδείης Εἰληφελίδος ἱερὸν οἶκον  
 κάμνετε νωλεμέως πιτυτὰς φράξαντες ἀκού[στ]ῆς,  
 620 εἰ τις ἐὼν κέρδος διζήμενος ἄλλα μενοινᾷ.

*Calamitas et indignitas cum deprædatione honorum eccles(iae)  
 coniuncta.*

οἴδατε γάρ, μινυρῶν ὅσον καὶ σύζυγον ἄταις,  
 ὅττι μετ' εὐσεβίης ἀδικήμασι κέρδος ἀγερθῆ,  
 φραζόμενοι καὶ τοῦτ' ἐλεήμονος ὄλβον ἀρωγῆς  
 οὐ προγόνους ἐπὶ τῷδε σοφαῖς διδαχῆσιν ὀπάσσαι,  
 625 ὄφρα ποτ' ὀψιγόνοισιν ἔλωρ καὶ ἄθυρμα γένηται.

*Poena Harpyarum.*

οὐδ' ὑμῖν κλίνει σταθερὰς φρένας οἰστρος ἀναιδῶν  
 Ἀρπυιῶν χραίνων ἱερὸν κτέρας ἠδὲ λαφύσων,  
 λεύσσετε δ' ἀμφοδίην, τίς ληΐδος ἔστι τελευτή.  
 αἰετὸς ἀρπάξας θυσίης μέρος οἴσι νεοσσοῖς  
 630 ἀνθρακίην οὐκ εἶδε καὶ ἦν ἔφλεξε καλίην.<sup>(57)</sup>  
 ἀρπακταῖς δ' ὡμοῖσι παραίφατο τοιάδ' ἀχέων·  
 „νήπιος, ὃς προῖδῶν ἐτέρου κακὸν οὐ φύγεν αὐτοῦ.“

*Damna publica*<sup>(58)</sup>.

εὐγνωστον δ' αὖ τοῦτο περισκοπέουσιν ἐτύχθη,  
 ὅσον σκῆπτρα καὶ ἰρὰ βίου χάος αὐθι καλύψει  
 635 εἰς ζόφον οἰχομένης διδαχῆς, ἥ κείνα σαώζει,  
 ὡς φρικτῆ τε μένει τίσις ἀνέρας, οἱ δ' αὖ διδάξιν  
 κοινοφαὴ πέρασαντες ὁμοῦ πέρθουσι λατρείην  
 ἄχραντον Χριστοῖο βίου τ' εὐσχήμονα κόσμον.  
 ὑμέες οὖν πονέεσθε, τὰ περ θέμις, εὐφρονι θυμῷ·  
 640 ἀλλὰ καὶ ὡς, θνητοῖσιν ἐπεὶ στατὸν οὐτὶ πέπηγεν,  
 ὡν κακίη τάχα καλὰ χερεῖοις κύρσεν ἀμοιβῆ,  
 λισσόμεθ', ὡς καὶ ἔπειτα Θεὸς φρόνιν ὑμῖν πυκάσση  
 τῆσδε προμηθείης καὶ ἐνθήα μῆτιν ἀέξῃ  
 645 πᾶσιν αἰε, τῶν Εἰληφελίδη στηρίζετ' ἀρωγῆ,  
 σιφλώσῃ δὲ βίας καὶ μῆδεα δυσμενεόντων,  
 ὡς ἐξῆς γύμνασμα βιωφελές ἐνθα τεθῆλη.

*Diocetus Neander celebrem fecit Ilfeldam docendo et scribendo.*

χρήσιμον αἴθε Νεάνδρον ἀμήρυτος ἔλλαχεν αἰών,  
 ὡς ποτε μυριετῆ Λαμέχου πατέρ' ἦ γὰρ ὁ σεμνὸν  
 Εἰληφέλδης νυμφαῖον ἐπὶ κλέος ἤωρησε  
 650 τόσσον ἐπισταμένως στρωφῶν οἴηκα λόγοιο,  
 ὡς σχεδὸν Εὐρώπης κατ' ἐνούλια πάντα φραίνειν.  
 οὐ γὰρ λύχνον ἐοῖο χαρίσματος ἀγγεῖ κεῦθει  
 ὄρφναιω· κοινὸν δὲ πορεῖν σέλας ὕψι τιταίνει,  
 οὐ μόνον Εἰληφέλδης λογίων κελადήμασι λαμῶν  
 655 θρέμματα παιμαίνων μερόπων εἰς χρῆσιν ἀπάντων,  
 ἀλλὰ διαπρυσίησι νέμων γραφίδεσσι μαθητὰς  
 πάντη διζεμένους σοφίης νομόν. οὐδέ ποτ' ἄχθος  
 ἀψύκτων καμάτων, λυγρῆς οὐ κέντρα μερίμνης  
 κήδος τ' ἀρτεμίας εὐμήχανον ἔργον ἐρύκει.

quae fructu in latos foecundo exuberat agros.  
 fama sed haec doctis grata est, quod Apollo colendam  
 Hercyniam Aonio dederit pro monte Camoenis,  
 quis nunc Pegaseo bibitur pro fonte Diantor.

unde palam vobis, quanti se pignore iactet  
 obstrictum meriti Christi pius undique coetus,  
 qui dignas et nunc coepit persolvere grates  
 laudis et implebit mensuras largiter omnes,  
 cum vos, heroas radiantes inter Olympi  
 stellarum in morem, consertis laude coronis  
 aeterna cingens divis aequabit honore.  
 haec bene dum versat prudentia vestra, laborat  
 sollicite simul, ut studiis Ilfelda receptus  
 praebeat aeternos, et surdas obstruit aures,  
 si quis lucra sibi quaerens contraria tentet.

notis enim, quam sit brevis et quam noxia damnis,  
 quae fraudem neccit pietati iniuria quaestus,  
 vestraque perpendit ratio donaria sacra  
 non ideo proavos studiis tribuisse colendis,  
 ut tandem haec facerent ludibria rapta nepotes.

nec vos ingluvie rapida movere furentes  
 Harpyae, dum conspurcant sacra et omnia tollunt:  
 exitus ante oculos dirus bona sacra vorantium.  
 particulam ex ara pullis lovis armiger aufert  
 nec prunam videt et totum cremat illico nidum.  
 sic igitur moesto raptore praemonet ore:  
 „quam stultus, qui aliena videns mala non sua vitat.“

hoc etiam, casus bene quae circumspicit omnes,  
 perspicuum est menti, quantum chaos ingruet orbi,  
 si doctrina ruit, quae sceptras et sacra tuetur,  
 et quam terribilis cunctos manet ultio, qui, dum  
 doctinas vastant et religionis honorem  
 salvificae vastant, vitae decora omnia vastant.  
 vestra igitur bonitas, quae lex iubet, omnia praestat;  
 sed tamen inconstans quia sors hic omnia versat  
 et facile in peiora ruunt bona crimine nostro,  
 oramus Christum, vestrum ut quoque deinde favorem  
 sollicitum firmet, quorumque Ilfeldia nixa est  
 subsidio, mentes consulta ad mitia flectat  
 vimque malignorum fraudesque elidat, ut et post  
 gymnasium hoc fundat communia commoda vitae.

o si longaeum servent ita fata Neandrum,  
 ut Lamechi quondam patrem. namque ille disertae  
 Ilfeldae nemus ad celebrem provexit honorem,  
 doctrinae navi dum, qua decet, arte gubernat,  
 ut pene Europae cunctas laus pervolet oras.  
 nam sibi non tacito commissam vase recondit  
 lampada; sed cunctis ut fulgeat, altius effert  
 nec tantum Ilfeldae studiosum pascit ovile  
 vocibus argutis, multis ut prosit et ipsum,  
 sed calamo, quotquot cunctis sapientia terris  
 discipulos habet, instituit. nec dura laboris  
 assidui moles tenerae nec cura salutis  
 nec morbi aut quidvis doctissima coepta retardat.

*Finis lucubrationum d(octi) Neandri.*

660 τέρμα δ' ἐυγράπτου μελετήματος εὐδρομον οἶμον  
εἰς γλώσσας τέχνας τε φιλομαθέεσι πετάσσαι.  
ὡς δέ τ' ἀριστολογεῖ κατὰ λείρια πάντα μέλισσα,  
ὡς ὁ γε παντοίων διερευνῶν τέμπεα βίβλων  
νῆδυμον ἀρτιμαθ[ε]έσει λόγων ἄπο νέκταρ ἀγείρει.

*Monimenta hactenus publicata.*

665 ὡς τέχνας λογικὰς τρισσῆς τ' ἀσκήματα φωνῆς  
καὶ χρονικὴν πρὸς τοῖσδε γεωγραφικὴν τε πόνησεν  
ἱστορίην μεθόδοισιν ἀριφραδέεσι διελθῶν-  
σπουδαίοις τῶν ἐστὶ βαθὺς πόθος. οὐδέ κεν αὐτὴν  
Εἰφέλδην κρίνουσι λαχεῖν ἰσοελκέα τιμῆν  
670 ἄνδρὸς ἀριστοπόνους τεχνάσματος· τοῖσι που ὑμῶν  
γυμνάσιον λέγεται νικᾶν ἀκαδημικὸν εὐχος.

*Physica horumque brevis summa.*

ὡς καὶ νῦν Φυσικῆς πολυδαίδαλον ἔργον ὕφηνε-  
πάντα γάρ, ἢ περὶ κύκλον ἐὼν γύρωσεν Ὀλυμπος  
καὶ χθῶν ἀμφὶ καὶ ἀμφὶ μακρὸν σφαιρῶσε πρόσωπον,  
675 αἰθῆρ ὅσσα κέχανθεν ἐπόψια καὶ βαθὺς αἴθρ  
γαῖα τε παμμήτεια καὶ ἀτρυγέτου βυθὸς ἄλλη,  
ἀστέρας ἡδ' ὑπὸ τοῖσι μετήφορα σὺν τε μέταλλοις  
θαυμασίοις φυτὰ τερπνὰ καὶ αἰόλα θρέμματ' ἐν ὑγρῇ  
καὶ τραφερῇ ζῶντα καὶ, ὅς πάντεσσιν ἀνάσσει,  
680 εὐπλάστου φύσιν ἄνδρὸς ἐπισχερῶ ἔθνα πιφάσκει,  
ἐν χάρτοις ὀλίγοις ἀπερείσιον ὄλβον ἐέργων  
ἄνδρομέης σοφίης, ὅσον ἀρτιμαθέσιν ὄνητόν,  
δαίμονιον τέχνημα καὶ οὐ κοινοῖσιν ὄμοιον.

*Commendatio per collationem dissimilium.*

καὶ τότε νῦν τρῖλλιστον ἐγὼ ποτὶ φέγγος ἰάλλω  
685 εἰς κλέος ὑμέτερον καὶ ὄνειστα πυκνά μαθητέων,  
Εἰφέλδης ἀνάθημα, τὸ θ' ἠρώεσιν ἔοικεν  
ἐξάρχους ἀγαθῶν, ὃ τε καινυτα ἀγαλὸν ὄλβον  
χρυσοῦ μαργαρίδων τε καὶ, οἷς ἠρωας Ἀχαιοὶ  
ψευδαλέους κύδηναν εἰσὺς δωτῆρας ἑάων.  
690 πλοῦτον ἰὸς κατέδαψε καὶ ἤιστωσεν οἰζύς,  
κρῦψεν ὕδωρ, φάγε πῦρ, φῶρ κέκλοφε, λήϊσατ' Ἄρης,  
θρῦψε τύφος, στόμα θάψε, κύβος θρίσεν, ὕβρις ὄλεσεν·  
οἶον δ' εὐκλείης κτέαρ ἔμπεδον, οἶον ὀπάζει  
εὐσεβίῃ καὶ Μοῦσα, καὶ ἐν μακάρεσσιν ἀγαστόν.  
695 τούνεκα σὺν γεραρῇ κλειθδῶνι καὶ τῷ Νεάνδρου  
δεξάμενοι σύγγραμμα φίλω πηχύνατ' ἀγοστῶ  
ἐκ χερῶς, ἢ πάτρην γλυκερῆς θ' ἄμα ποιμέσι πάτρης  
αἰὲν ὄλης πραπίδεσσι τελέσματα χρυστὰ μενοινᾶ.  
εἰ δ', οἶον δοκέω, δωρημάτι κύδος ὄμαρτεῖ,  
700 Εἰφέλδη χαριῶν ἀποτινέτε πᾶσαν ἀμοιβήν,  
ἢ τάδε νῦν ἐκόμισσε καὶ ὕστερον ἄλλα κομίσει,  
ὑμῖν ἐυκλήεντα Θεοῦ τ' ἐριούνια λαῶ.

οὔλετε καὶ μέγα χαίρετ', εὐκλέος ὄμματα πάτρης·  
δοίη δ' εὐμαθίης πανυπέρτατος ὑμῖ τιθηνός  
705 εὐμαθίης θρέπτων ἀντάξιον ὄλβον ἀρέσθαι,  
ἐνθάδ' ἀπημοσύνην μὲν, ἐν αἰθέρῃ δ' ἀφῆτον αἴγλην.

finis et hic studii est, doctas ut tradat ad artes  
ac linguas faciem studiosiorum in pulvere cursum.  
utque omnes libans flores apis optima carpit,  
omnigenum lustrans sic florida prata librorum  
colligit et stipat nectar discentibus aptum.

sic logicas artes, ternae et gymnasmatum linguae  
et chronicam dedit ante geographicamque recenter  
historiam, facili methodo bene singula texens:  
quae cupide studiosa cohors legit. et quis acuto  
iudicio pollens censet non esse valorem  
Ilfeldae tantum: quidam haud praeferre verentur  
gymnasium hoc multis Academii nomine claris.

sic et nunc Physices opus admirabile texit:  
nam, qua se coelum spaciosum gyrat in orbem,  
conglobat in teretem qua se undique terra tumorem,  
aether quicquid habet spectabile, quicquid et aër  
tellusque omniparens vastae et sinus Amphitrites,  
stellas et sub eis pendentia cumque metallis  
mirandis stirpes varias, quaeque humida tranant  
siccaque perreptant, et, qui dominatur in illa,  
naturam meliorem hominis liber ordine pandit  
chartis humanae quantas sapientiae in arctis  
divitias edens, docili quoad utile turbae,  
divinus certe labor, haud vulgaria promens.

quem nunc speratas iussus produco sub auras,  
ut laudem cumulent vobis fructumque iuventae,  
Ilfeldae munus, tantis heroibus aptum,  
a quibus omne bonum manat, preciosius auro  
et gemmis et, semideos quisconque bonorum  
autores falsos olim venerantur Achivi.  
divitias rubigo terit, sors invida tollit,  
Mars spoliat, tegit unda, rapit fur, devorat ignis,  
attenuat fastus, sorbet gula, tessera carpit,  
noxa dat exito: durat possessio laudis,  
quam Musae et pietas referunt, et in aethera tollit.  
blando igitur iunctum vestra cum laude Neandri  
excipias scriptum, fratrum trias optima, vultu  
e manibus, gratis quae demeruisse laborant  
officiis patriamque simul patriaeque parentes.  
quod si, quod spero, sequitur sua gratia donum,  
sentiat Ilfeldae vestrum schola docta favorem,  
quae dedit hoc et plura dabit quoque munera deinceps  
ad vestri laudem vestraeque ad commoda gentis.

*Votum.*

sis salvus, patriae flos o pulcherrimae, et istis  
pro meritis summus doctrinae digna patronus  
praemia compenset: noxa quo purus ab omni  
hic degas summumque feras post fata nitorem.

**Hymnus auf das Schulwesen,  
 in welchem  
 die Studien  
 der freien Wissenschaft und  
 die Schulen, Werkstätten der Studien,  
 und die herausragenden Schulpatrone zu  
 jeglicher Zeit gepriesen  
 werden, gewidmet der eifrig  
 bemühten Jugend,  
 mit einer rühmenden  
 Apostrophe an die erlauchten und edlen  
 Grafen von Stolberg und Wernigerode  
 etc., die Brüder, Herrn Wolfgang Ernst  
 und Herrn Johannes und Herrn  
 Heinrich, die höchst gütigen  
 Nährer des Gymnasiums  
 Ilfeld, in welcher (Apostrophe)  
 die Ilfelder Schule und ebenso die „Physik“  
 des hochberühmten und außerordentlich um die Studien verdienten Herrn  
 Michael Neander,  
 seines (Rhodomans) verehrten Lehrers,  
 empfohlen werden  
 von  
 Lorenz Rhodoman**

*Die Studien der Wissenschaften sind eine herausragende Wohltat Gottes, die (?) in diesem Weltalter wieder aufblüht*

Komm hierher, Du nach Wissen Dürstender, damit ich Dir etwas Nützlichliches sage:

Der gütige Gott hat dem letzten Geschlecht (der Welt) den himmlischen Reichtum

eröffnet und mit seinen erhabenen Gaben das deutsche Volk

gesegnet, indem er dieses vor allen Völkern vornehmlich ehrte;

5 unter diesen (Gaben) ist aber die vor allen besonders hervorstechend, dass er durch die Bemühungen von scharfsinnigen Männern den Lehrsdisziplinen (ein neues) Licht anzündete, die lange erloschen waren unter den Unsitten des barbarisch tönenden Zeitalters [sc. des Mittelalters]. Zusammen mit diesen (Lehrsdisziplinen) gab er den Herrschaften und den frommen Kirchenvölkern wieder ihre schmückende Ordnung zurück und bewahrt dies bis jetzt ungeschmälert.

10 Denn auch nicht der Glanz der Frömmigkeit bleibt unverdunkelt und auch nicht die Ehrenstellung von Herrschaft und Wohlgesetzlichkeit bleibt unerschüttert ohne die Lehren trefflicher Wissenschaft; ein so großer Bedarf hiernach besteht, und so gewaltiger Nutzen liegt darin. Glückselig aber ist die Herrschaft, deren Zepter die Weisheit erlangt hat,

*Herabsetzung der Studien durch einen Zyklopen, in der Form einer Prosopopöie*

wie ein weiser Denker [Platon] unter den Alten formulierte.<sup>(6)</sup> Aber sogleich wird einer

15 aus dem ungebildeten Volke der Zyklopen oder ein Eber aus den Schweineherden

Epikurs aus Liebe zum Unflat widersprechen

und dabei den untadeligen Bemühungen (der Lernenden) einen solchen Tadel anheften:

„Was führst Du mir, hierher kommend, wilde Reden über die Wissenschaften?

20 Die Wissenschaften sind doch eine leere und nutzlose Angelegenheit; auch wenn sie einem völlig entgehen,

führt man doch mit Bequemlichkeit sein Leben und kann viel Genuss daraus ernten.

Siehst Du nicht, wie glänzende Reiche auf der Erde verwaltet werden

schon seit sehr langer Zeit und mit sehr großer Gewalt, die doch in keiner Weise auf Sophisten angewiesen sind?

Deswegen scher Dich nun weg, Du Taugenichts, und schwatze irgendwo vor Nichtstuern

Dein absurdes Geschwafel. Was haben Wissenschaften und Staatslenker miteinander zu tun?“

*Verteidigung der Studien*

25 Dem aber erwidere ich mit folgenden Worten (denn andere respektvolle Bekundungen verdient er auch gar nicht): „Auch das Geschlecht der Schweine mit seinen blitzenden Zähnen und das der Hunde, die sich schamlos (kopulierend) im Dreck wälzen, schleppt sein Leben ohne Wissenschaften dahin:

Und doch ist es ihnen angenehm, ihren Körper im Dreck zu wälzen

und ihrem Bauch und den Gliedern unterhalb des Bauchs Gunst zu erweisen.

30 Auch die Zyklopen hatten einstmals ihre Herrschaft ohne Lesen und Schreiben, wie es noch jetzt bei den brutalen „Indern“ ist, die Menschenfleisch

gleichermaßen gekocht und roh mit ihren scharfen Zähnen zermahlen.  
 Unterscheidest Du etwa deshalb nicht Menschen, die einen intakten Verstand haben,  
 von vernunftlosen? Setzt Du etwa die besonnenen Regimenter  
 35 der Christen mit den zuchtlosen Haufen der Kariben<sup>(7)</sup> gleich?

*Den Wert der Studien bekräftigen mit ihrer Autorität die berühmtesten Reiche sämtlicher Zeitalter*

Aber was wirst Du sagen, wenn wir nun beweisen, dass niemals eine ehrwürdige  
 Machtausübung abseits der wissenschaftlichen Weisheit zustande gekommen ist  
 im Geschlecht der Sterblichen auf der Erde, dass aber die Herrschaften sogar trefflich  
 geblüht haben, wo immer die eifrige Bemühung um Weisheit in Blüte stand?

*Das assyrische (Reich)*

40 Blicke auf die Dynastie der assyrischen Herrscher, wenn Du Verstand  
 hast: Wen wirst Du jemals kundiger und mehr besorgt  
 um die Erforschung aller möglichen Künste finden?  
 Deswegen nannte sie der Prophet Daniel einem goldenen  
 Haupt ähnlich, was nicht so sehr den Reichtum jener (Dynastie)  
 45 und ihre vortreffliche Macht bezeichnet, als vielmehr die Geschicklichkeit  
 ihres reichen Verstandes und die Erfindungsgabe in klugen Künsten;  
 denn die Weisheit ist wie Gold ein Besitz, der wertvoller ist als andere (Besitztümer).

*Das jüdische und ägyptische (Reich)*

Ferner besaß der gotterfüllte Winkel von Palaestina und das Nilland  
 50 nach kurzer Zeit in reichlichem Maße sämtliche Schätze göttlicher und menschlicher  
 Wissenschaften und eröffnete sie den (übrigen) Erdenbewohnern.

*Das persische (Reich)*

Blicke auch auf die verstandeskräftige Herrschaft der Perser: Dort erforschten  
 die Generationen der ehrwürdigen Magier die verborgenen Geheimnisse der Natur  
 und verwalteten die Wissenschaft um Gott und die Frömmigkeit und jegliche edle  
 Kenntnis, woraus eine blühende Ernte hervorsprossete,  
 55 die dem gerade geborenen Erlöser (Christus) Gold, Myrrhe und Weihrauch  
 darbrachte unter der Führung des leuchtenden Kometen.

*Das griechische (Reich)*

Welches Volk erhob größeren Ruhm auf der Erde als die Griechen  
 bezüglich Wissen, Macht und allem möglichen Glanz  
 der Machtausübung, da es ihnen [den Griechen] am Herzen lag, sämtliche  
 60 Völker zu übertreffen nicht nur in den Werken des Ares,  
 sondern zugleich in jedweden Bemühungen der wissenschaftlichen Musen,  
 woraus sich gewaltiger Gewinn ergab: die Unterjochung  
 der Stärke der Perser und der Ruf, das allerweiseste Volk  
 von allen zu sein, welche die Erde nährte und über welche die Sonne in der Höhe hinblickt.  
 65 Von hier aus kamen zugleich die Rechtswissenschaften mit allen  
 Erkenntnissen, wie aus einer gewaltigen Quelle, in unser (Menschen)geschlecht.

*Das römische (Reich)*

Nachdem die Söhne Roms diese (die Griechen) von der Herrschaft getrennt hatten, raubten  
 sie ihnen den Besitz jeglicher Wissenschaft,  
 und man hätte keine andere, vernunftbegabtere Nation von Sterblichen entstehen  
 70 sehen können nach den Söhnen der strahlenden Griechen.

*Das deutsche (Reich)*

Nachdem aber das Wüten der Goten und Vandalen und zugleich der Langobarden<sup>(12)</sup>  
 im Westen und der Wahnsinn der Sarazenen im Osten  
 alles zu Boden geworfen und sogleich das Licht der Weisheit gelöscht hatte,  
 soviel davon noch übrig war, belebte es wieder der waffenkundige  
 75 Karl (der Große) und übertrug es zusammen mit dem höchsten Zepter  
 an das spät weise gewordene Volk der im Krieg schnellen Germanen.  
 In deren Kreise blühte lange Zeit danach die Bildung in der weisen Wissenschaft  
 mit trefflichen Früchten, bis der römische Erzpriester [der Papst]<sup>(13)</sup> im Vollbesitz  
 80 seiner gräßlichen Macht unerträgliches Verderben verursachte  
 bei den Herrschafts- und Lehrinstanzen, indem er seine durchgängig barbarischen Unsitten verbreitete.

*Vergleich der wohlherzogenen Reiche mit den barbarischen*

Aber jetzt erstrahlen durch Gottes Wohlwollen am Rande der Welt  
 wieder die Wissenschaften, zugleich kehrte auch den Kirchen  
 und Herrschaften ihr gebührender Glanz wiedergewonnen zurück.

- 85 Dies nämlich ist gewiss: Je mehr das wohlgesittete Menschengeschlecht  
die Ausbildung in den wegweisenden Künsten übt,  
desto besser ist das Leben für Herrscher und ihre Völker,  
und desto mehr gedeihen die Städte unter wohlgesetzlichen Bedingungen.  
Wo aber auf die Bildung kein Wert gelegt wird, dort gibt es keinen  
Glanz in der Herrschaft und keinen Platz für gottergebene (Kirchen)völker.
- 90 Welches Bild gibt Dir (weh weh!) die Herrschaft der Türken ab und die der gewalttätigen  
Perser und die der Tartaren und die der gräßlichen Moskowiter,<sup>(15)</sup>  
alle fremd der wissenschaftlichen Bildung? Bedeuten sie nicht jeglicher  
Wohlgesetzlichkeit Schande, den Abgrund des Lebens, den beseelten Untergang,  
den Abwasserkanal jeglicher Schlechtigkeit und einen Zusammenfluss (aller möglichen) Schandtaten.
- 95 Und wie den rohes Fleisch fressenden Tieren kein Gesetz gesetzt wurde  
(sie lieben nicht die Tugend und kümmern sich nicht um Gesetze,  
sie üben keine Weisheit und stürzen sich, wie sie jeder wollen,  
in ungeordneten Trieben aufeinander;  
der Stärkere vergeht sich gegen den Schwächeren, ihn mit Gewalt bezwingend):  
100 So führen auch all jene (Völker) ihr ganzes Leben ohne Bildung, welche ein Nebel  
von Unwissenheit und jegliche Beschmutzung von Schlechtigkeit überdeckt;  
anstelle von Besonnenheit herrscht übles barbarisches Rasen,  
anstelle von Recht Willkür und ständiger Seesturm anstelle von friedlicher Windstille,  
anstelle von Freiheit die Fesseln plündernder Zwangsanzwendung.
- Abschluss der Widerlegung*
- 105 Aber was dehne ich meine Rede in die Länge aus? Sogleich bekunden die Lippen jeglichen Volkes  
die wahre Botschaft, dass die Herrschaft Christi  
und seine Herde zu ausgezeichnetem Wohlstand zurückkehrt,  
wenn den Bürgern unentwegt an der Übung der Weisheit gelegen ist;  
wenn diese Übung aber dahinschwindet, ist zugleich die Blüte für beide [Christus und seine Herde] dahin,  
110 und mit dem Verschwinden der Wissenschaften wird alles sogleich barbarisch.  
So mögest Du Dich also wegscheren, wer immer Du bist, der Du mit Deinen Reden Streit beginnst;  
such Dir (andere Leute), die in ihrer Nachlässigkeit glauben, dass das Leben von Menschen  
floriere und die Macht von Herrschaften Bestand habe ohne Wissenschaft.“
- Die Notwendigkeit der Studien*
- 115 Wir aber, die wir über verständigen Sinn verfügen, wollen einen dankbaren Hymnos  
an den unsterblichen Vater und seinen Sohn ertönen lassen,  
der zugleich der unsterbliche Logos ist, weil er das Licht der Logoi (Wissenschaften) geweckt hat  
zu unserem privaten und auch wieder zum allgemeinen Nutzen.
- 1. Im Privatleben*
- Was ist das denn für ein Leben ohne Wissenschaften? Die schattige Finsternis  
der Kimmierier, von denen keiner weiß, wo der Sonnenuntergang ist,  
120 wo der Wiederaufgang, wann Nacht und wann strahlender Tag ist;  
ein gräßlicher Abgrund von verderblicher Unwissenheit, in dem alle umherirren  
ohne Ordnung und ohne System, von dem einen Übel  
ins nächste Übel, wohin immer sie durch die Unwetter ihrer Leidenschaften getrieben werden,  
Täter sämtlicher Verbrechen, soweit sie nicht die Furcht vor Bestrafungen zurückhält.<sup>(16)</sup>
- 125 Jedoch wo die schöne Literatur und die Bildung geachtet wird,  
da erhält das Leben des Menschen den ihm gebührenden blühenden Schmuck,  
und da existiert das trefflichste Kleinod der menschlichen Natur,  
wodurch sie die nicht vernunftbegabten Lebewesen überragt: In seinem Verstande leuchtet  
die gottähnliche Weisheit, und die Tugend umwaltet sie.
- Der unverdorben Mensch bedurfte noch nicht der Ausbildung durch die Wissenschaft*
- 130 Denn der weise Gott schuf den Menschen, nicht damit er nur  
seinen Bauch sättigt und die Werke seines Vergnügens verfolgt,  
wie es Geschöpfen ohne Verstand recht ist, sondern damit er seinen ehrwürdigen  
Schöpfer anerkennt und ihm Gefälliges tut.  
Deshalb erhielt er eine aufrechte Gestalt, und sein Gesicht ist aufwärts gewandt.  
135 Deshalb bildete er [Gott] auch bei ihm [dem Menschen] die Schönheit seiner eigenen Gestalt ab;  
in seinen Sinn (fügte er) lichtvolle Gedanken über Gott  
und die Schöpfung des Unsterblichen und ins Herz und tief in den Verstand (legte er ihm)  
eine Fügung von Gedanken, die mit dem göttlichen Willen zusammenstimmt.  
Dies ist fürwahr ein abgeleiteter Glanz vom göttlichen Sinn,

140 der umsichtig, gerecht und gänzlich freimütig ist.  
 Und so vermochte der Mensch Gott ohne einen (behindernden) Nebel zu erkennen,  
 ohne Irren auch alle geschaffenen Dinge zu durchschauen  
 und mit untadeligem Charakter seinem Schöpfer zu gehorchen  
 aus freiwilliger Macht heraus, und er hatte kein Defizit (eines Lehrers), ihm die Weisheit  
 145 der (göttlichen) Anweisungen beizubringen und ihn auf den Pfad der Tugend zu führen:  
 Der Geist Gottes, der in seinem Sinn wohnte, war sein einziger Lehrer.

*Der verdorbene Mensch bedarf der Wissenschaft, um das Bild Gottes zurückzugewinnen*

Aber nachdem der gesetzerlose Mensch auf Anstiftung Satans und auf Betreiben seines  
 eigenen Ratschlusses den Respekt Gottes verletzt  
 und dem Bild Gottes hässliche Befleckung zugefügt hatte,  
 150 verlor er sogleich den Schmuck seiner Weisheit und Tugend;  
 umhüllt von einer Wolke der Unwissenheit und sich wälzend im Kot  
 der finsternen Frevelhaftigkeit, vermag er weder etwas Zielführendes zu erkennen  
 noch es zu tun, sondern ist in all seinen Fähigkeiten  
 gleichermaßen blind hinsichtlich göttlicher Handlungen.

155 Aber trotz alledem bleibt noch ein kleiner Rest übrig von seinem alten  
 Erscheinungsbild: In seinem Verstand ist eine schwache Erkenntnis Gottes übrig  
 und ein Unterscheidungsvermögen zwischen Gut und Schlecht und ein Verständnis über die  
 gut zu unterscheidenden Zahlen und ihre Anordnung sowie irgendein Trieb  
 aus eigener Beschlusskraft und freiem Willen, sein Leben gesetzmäßig  
 160 auszurichten gemäß den äußeren Grundsätzen der Bildung.

Diese Überbleibsel, ähnlich Funken, die in der Dunkelheit unter  
 der Glut asche begraben sind, bedürfen wohlwollender Unterstützung (um wieder wirksam zu werden).

*Die Auffindung der Wissenschaften und ihr Nutzen bei der Wiederherstellung des Abbildes Gottes*

Deshalb ist der Logos der Prometheus des ewig lebendigen Vaters,  
 welchen im Traum das vielstimmige Geschwätz der Griechen erfindet;  
 165 dieser bringt das Feuer der Weisheit, welches Zeus einst in seinem Groll über die Frevel  
 vor den Menschen verbarg, wieder vom Himmel zurück  
 in einer hohlen Blütenstaube – durch die Unterweisungen in der kunstfertigen Wissenschaft.  
 Denn Gott spornte den Sinn von herausragenden Heroen an; und wie ein Landmann aus  
 Eisen, indem er es mit feuerschnaufenden Steinen reibt,  
 170 einen hellen Funken her austreibt, und (auf diese Weise) eine glühende Flamme geweckt wird,  
 die den Bedürftigen sowohl Licht als auch Wärme zugleich zuführt):  
 So erregen (auch) die „reibenden“ (Heroen) mit ihren Bemühungen den (dem Menschen) angeborenen Glanz  
 der Erkenntnisse und das Strahlen der wissenschaftlichen Künste  
 zum züglichen Nutzen im Leben für die unglücklichen Sterblichen;  
 175 durch diese (Künste) wird der Verstand der Lernbegierigen zum Strahlen gebracht, indem er immer näher  
 zum Urbild (Gottes) in Richtung von dessen strahlender Schönheit fortschreitet.  
 Dieses (Bild) schafft Gott durch seinen (Heiligen) Geist in den Herzen der Gläubigen,  
 wann immer er den Glanz der gotterleuchteten Wahrheit in Brand setzt.  
 Zwei Besitztümer verbleiben nun dem Menschen von der ursprünglichen  
 180 Schönheit, durch welche er unter allen Kreaturen am königlichsten ist:  
 der vernunftbegabte Verstand und die verständige Rede. Beides aber ist schwach,  
 wenn nicht die Lehre den verunreinigenden Nebel abwischt.  
 Jegliche Mühe freundlich gemeinter Unterweisung zielt aber hierauf,  
 dass der Verstand in guter Besonnenheit, der Mund aber in guter Beredsamkeit strotzt  
 185 und der Charakter mit beidem zusammenstimmt; denn was zu tun  
 und was zu meiden recht ist, lehrt die Übung in der Wissenschaft.  
 Diese legt den menschlichen Leidenschaften Zügel an,  
 damit sie sich abwenden vom abschüssigen Sturz ins Unglück  
 und sich umkehren zum steilen Weg zur Tugend.

*Abschluss der privaten Nützlichkeit*

190 Dies war nun der allererste Nutzen der Lehre:  
 den Schüler in der präzisen Darstellung der Wissenschaft und der Tugend zu üben  
 und die Facetten der herrlichen göttlichen Gestalt wiederherzustellen,  
 wenn der von Gott herwehende Wind den himmlischen Logos in Brand gesetzt hat.  
 Dies ist jeglichem Besitz überlegen, den die Welt für sich beanspruchen kann.

*Die Notwendigkeit von Studien in jedem anständigen Staat, die sich aus sinnvollen Gesetzen ergibt*

195 Und dies betraf nun das Privatleben; um wieviel wichtiger aber ist der zweite (Nutzen),  
 der gemeinschaftlich auf das Menschengeschlecht, vor allem aber auf den „Chor“,

dem an der frommen Verehrung Christi gelegen ist,  
 aus der wissenschaftlichen Lehre nützlich überströmt, wie (Wasser) von einer Quelle  
 in ewigem Erguss. Denn welche Macht gibt es auf Erden,  
 200 die irgendetwas gut ausüben könnte, wenn er nicht die Wissenschaften zu Helfern hat?

*(Argument) vom kleineren zum größeren*

Was ist so abscheulich wie der Übermut und die Schamlosigkeit  
 der mohammedanischen<sup>(20)</sup> Tyrannei? Und doch fehlt es ihnen nicht gänzlich an Literatur,  
 sondern auch sie haben ihre Wissenschaft. Wenn nun aber selbst die Mauren,  
 wenn selbst die Araber durch die unabänderliche Notwendigkeit der Wissenschaften gebunden sind,  
 205 wer wäre da so sehr an seinem Sinn geschädigt, dass er behaupten wollte,  
 dass christliche Gemeinschaften nicht der Früchte einer florierenden  
 wissenschaftlichen Erkenntnis bedürftig wären? Im Gegenteil werden wir umso mehr  
 von der Notwendigkeit einer fruchtbringenden Bildung gebunden.  
 Denn wahrlich: um wieviel das gottesfürchtige Volk an Weisheit und Tugend  
 210 anderen Völkern überlegen sein muss,  
 um ebensoviel muss es in seinen Bemühungen um diese beiden Eigenschaften herausragen.

*Die zur Erkenntnis der Gesetze erforderlichen Sprachen und Künste*

Zunächst einmal ist dies überdeutlich, dass weder eine Stadt noch eine Herrschaft,  
 die über eine respektvolle innere Ordnung verfügt, ohne Gesetze festen Bestand hat.  
 Denn diese (Gesetze) sorgen für ein bürgerliches Leben (?) unter rechtlich sicheren Verhältnissen,  
 215 indem sie gehorsamen Menschen Respekt, ungerechten aber Bestrafung entgegenbringen,  
 damit eine friedliche Ordnung das Gemeinwesen kontrolliert.  
 Satzungen sind ein Ausfluss jeglicher göttlicher oder menschlicher  
 Erkenntnis; damit man nun zu deren Quelle gelangt,  
 muss man mit schlaudem Sinn Bücher durchforsten, die Kenntnis von früheren  
 220 Beratungen und Taten haben, und also in diesen Büchern  
 häufig (geistig) zusammensein mit den Verkündern alter Weisheit,  
 mit Historikern, Rhetoren, Weisen und Gesetzeskundigen.

*Die lateinische und griechische Sprache*

Aber genau dies wirst Du nicht vollbringen, wenn Du nicht gründlich gelehrt bist  
 in der Literatur und in der schönen Sprache von Griechen und Römern.

*Die Ethik*

Die Lehre der Ethik hat hier eine Ehrenposition erreicht, die sie vor anderen auszeichnet,  
 da sie die verschiedenen Quellen und Ursachen der gesetzlichen Bestimmungen aufzeigt.  
 Wie nun die Herrschaften gesetzeskundiger Männer bedürfen,  
 so haben sie auch ein Bedürfnis nach entsprechender Lehre: denn der Herrscher übt seine Herrschaft  
 nicht aus, indem er nach seinem Gutdünken Gericht hält, und nicht nach dem Ratschluss  
 230 seines eigenen Herzens beendet er den Kontrahenten ihre Rechtsstreitigkeiten:  
 Sondern der Richtsicherheit ist immer das von Gott geschriebene Gesetz und außerdem jedes andere, welches  
 aus diesem hervorgeht, ferner die Weisungen früherer Männer,  
 wie sie Schriften den heutigen Menschen klar zur Nachahmung empfehlen.  
 Wie aber willst Du die wohlgemeinten Ratschläge der Alten verstehen  
 235 und ihre Werke in den Blick nehmen ohne die literarischen Wissenschaften?

*Die Grammatik*

Unter diesen (Wissenschaften) verwaltet die Grammatik das Idiom der bestmöglichen Sprache

*Die Rhetorik*

gewissenhaft in unverfälschter Form. Die ihr [der Grammatik] folgende Wissenschaft,  
 die nach der schön laufenden Rede [*Rhetra*] benannt ist, gibt (der Rede) den Schmuck,  
 sie mit Tropen und (Rede)figuren verschönernd, so dass eine  
 240 angenehme Sprache zustande kommt, die sich durch einen sinnbetörenden Klang auszeichnet.

*Die Poetik*

Aus dieser lässt sich auch ersehen, welches gerade die Gattung der Rede ist,  
 wenn man eine metrische oder eine prosaische Rede verfasst.

*Die Dialektik*

Diese dritte (Kunst nach der Grammatik) weist den Weg jeglichen Gespräches  
 für denjenigen, welcher gemäß der kunstgemäßen Methodik vorgeht,  
 und unterscheidet Wahrheit und Lüge mit schlaudem Beweismitteln;  
 245 sie wägt die Beweisgründe für die Argumente, aus welcher Quelle sie geflossen sind  
 und wie sie zusammengefügt sind, ob gemäß guter Methodik oder auch nicht.

Wenn nun aber Verstand und Rede alle Herrschaften leitet,  
wer, der seine Sinne beisammen hat, würde diese beiden missachten?<sup>(22)</sup>

*Die politische Verwendung der übrigen Künste: der Physik, Mathematik, Arithmetik, Geometrie, Astronomie und Geographie*

250 Aber da zwischen allen Wissenschaften ein gemeinsames  
Band geknüpft ist, folgt (hier) zugleich der Nutzen von Physik  
und Mathematik. Wenn nun selbst der Herr eines beträchtlichen Haushaltes  
seine Angelegenheiten nicht gut verwalten kann ohne Verwendung der Zahlen,  
wie könnte da auf diese (Zahlen) verzichten der Herrscher eines reichen Landes?  
255 Denn diese (Zahlen) haben einen unbeschränkten Nutzen bei gemeinsamen Vereinbarungen  
und bei Produktionen von Bergwerken und bei anderen Abrechnungen  
über das liebe Geld. Ich übergehe aber schweigend,  
wie sehr die Geometrie die schwere Mühe des Kriegsgottes unterstützt;  
und auch für die Architektur ist sie sehr nützlich. Aber wie wertvoll  
260 ist doch dies allein, dass die Kundigen in Sachen Sterne  
und Abmessung der Erde die Abläufe der Jahreszeiten  
und die verschiedenen Maße von Orten aller Art fest definiert haben!  
Was für eine Wolke der Unwissenheit läge über den beklagenswerten Menschen,  
wenn ihnen nicht die Schriften der Astronomen das Tageslicht und den Gang des Mondes  
265 und den Kreisweg der elliptisch laufenden Jahre  
gezeigt hätte? Was für eine Finsternis, wenn nicht die Geographie  
die Neigung der ganzen Welt, ihren Namen, ihre Maße bestimmt hätte,  
wo schwankendes Meer ist, wo Festland, wo sie Menschen nährt und wo sie unbewohnbar ist.

*(Die Verwendung) der Medizin*

Wie aber irgendein guter Familienvorstand immer um die Gesundheit  
270 seiner Söhne besorgt ist, damit er ihren Körper ohne Krankheit erhält:  
So verschafft der Herrscher seinen Untertanen Abwehrmittel gegen grausame Krankheiten  
mit der hilfreichen Unterstützung kluger Ärzte.  
Gute Ärzte aber erzeugt das eifrige Studium der (menschlichen) Physik.

*Die Notwendigkeit der Studien in einem christlichen Staatswesen, die sich aus dem Worte Gottes ergibt*

275 Und das bisher Gesagte ist allen Herrschaften gemein; das Folgende bezieht sich  
speziell auf die christlichen Machtausübungen. Gott hat den Herrscher zum Wächter  
über beide Tafeln seiner Weisungen erhoben.  
Deshalb hält der gottergebene Herrscher Übermut nicht nur von den Besitztümern, nicht nur von den Körpern  
(seiner Untertanen) ab  
und trifft Entscheidungen, wie das Gesetz es befiehlt:  
Sondern er führt zugleich auch den gottergebenen Chor [d.h. die Kirchen] zusammen und umhegt ihn,  
280 er bekämpft die Gottlosigkeit und sorgt dafür, dass die Verkündigung der göttlichen Weisung in Blüte steht;  
und das ist das letzte Ziel seiner Machtausübung.  
Denn solche Herrschaften hat Christus der Herr eingesetzt und schützt sie bis zum Ende der Welt,  
damit sie seiner Gemeinschaft ein Quartier bieten,  
und er hat ihnen eine gewaltige Masse von Waffen und ein großes Renommee in Form  
285 von Prunk und Reichtum verschafft, damit unter ihren Fittichen  
die Erkenntnis Gottes immer blüht und der Ruhm der Frömmigkeit  
wächst und auch viele den Status von Himmelsbürgern erhalten.

*Die Notwendigkeit von Sprachen und Künsten für die christliche Religion. Die Grammatik der Sprachen*

Die hervorragendste der frommen Taten ist das, was Gottvater selbst,  
vom Himmel rufend, befiehlt: nämlich sein Sohn zu heißen.  
290 Ihn (Gottvater) zu hören ist aber (nur) möglich unter dem reinen Klang der  
göttlichen Worte. Der „Klang von Worten“ verlangt aber das Erlernen  
von Sprachen und Künsten: Denn wo es notwendig ist, die fremde Sprechweise  
von heiligen Propheten und vom Chor der Apostel  
zu lernen, ist es gleichermaßen erforderlich, die hebräische  
295 und die griechische Sprache zu lernen; ferner hat aber auch die lateinische (Sprache)  
ihren Nutzen; denn das Kreuz Christi trägt (in seiner Inschrift) auch diese.

*Die Dialektik. Die Rhetorik*

Der gottverkündende Mensch muss das Wort Gottes korrekt sezieren  
gemäß der Logik und seine Widersacher mit großem Nachdruck widerlegen.  
Er muss deutlich sprechen unter Verwendung des angenehmen Redeschmucks  
300 der Rhetorik und dabei auch seinen Schülern eine protreptische Wirkung versetzen.

*Die Geschichtswissenschaft*

Und auch auf eine andere Form der Bildung vermag der fromme Chor  
 der Christen nicht zu verzichten. Denn die Geschichte  
 vermittelt die zusammengeballte Weisheit der göttlichen und menschlichen Angelegenheiten.  
 Sie sagt, in welchem Zustand die Gemeinschaft des Retters (Christus) jeweils war;  
 305 wo sie blind auf Irrwegen unter den Heiden war und wann das Licht  
 des himmlischen Wortes aufstrahlte und wann es andererseits schwach war  
 und wann der Herr Wunderzeichen seiner Gnade und seines Zorns zeigte.

*Die Mathematik*

Und gewiss hat hier die Mathematik nicht die Eigenschaft, dass sie die Früchte (ihrer Mühen) verliert,  
 die Mathematik, die neben anderem die Kreisläufe der Jahre abgrenzt,  
 310 ohne die das Leben der Gläubigen im Dunkel liegt; und auch die Lehre der beiden folgenden (Künste)  
 bleibt hier nicht fruchtlos, von Physik und Ethik,  
 eine Lehre, die viele Teile des göttlichen Wortes deutlich machte.

*Die Physik*

Die erstere [die Physik] erteilt wertvolle Belehrung über die wohlgegründete Welt  
 und schlüsselt ihre Kräfte trefflich auf: diejenigen (Kräfte), die Vernunft tragen,  
 und diejenigen, die von Natur ohne Vernunft sind, und diejenigen, die gemäß einem planenden Ratschluss tätig  
 315 sind,  
 und die nach einem nicht auf Planung beruhenden natürlichen Trieb wirken.

*Die Ethik. (Die Musik)*

Die letztere [die Ethik] ist etwas Nützlich für diejenigen, die über Gesetz und Verfehlung  
 zu lehren streben. Und die handwerksmäßige Lehre des hellklingenden Gesanges  
 führt zu einem musischen Hingabeakt der frommen Kirchenversammlungen

*Abschluss über den Nutzen für die Kirche*

und bildet eine schmückende Zeremonie zu Weihehandlungen. Um aber alles mit einem Wort zu sagen:  
 Der ganze Kreis der Bildung<sup>(29)</sup> ist unverzichtbar für die Diener  
 Christi, vor allem aber für die Verkünder der Theologie.  
 Wie aber der Glanz der Hausherrin sich nicht ohne ihre Dienerin zeigt,  
 325 so floriert die Theologie nicht abseits der vielen Disziplinen der Einzelwissenschaften,  
 vielmehr erfreuen sie sich gegenseitiger Hilfeleistungen.

*Die Schulen als Werkstätten der Studien und deshalb auch ihrerseits notwendig*

Dies also ist der private und öffentliche Nutzen der Lehre.  
 Aber die Wissenschaften zeugen trotz ihrer guten inneren Verfassung niemals  
 lebenspraktischen Nutzen ohne Gymnasien; denn dort wird die Jugend  
 der begabten Knaben zum Lernen all dessen geübt,  
 330 was für alle Sterblichen nutzbringend ist, und bringen der Gemeinschaft  
 der Christen durch gemeinnützige Dienste große Ehre entgegen.

*Beispiele für Schulen, aus allen Zeiten gesammelt*

Daher hat jegliche Macht, die jemals Autorität ausübte über Untergebene,  
 durch Gymnasien geleuchtet, die in der Wissenschaft übten, besonders,  
 335 wenn sie (die Macht) sich irgendwie um die Frömmigkeit bekümmerte, seit die Erde

*Die Schule der Väter vor der Sintflut*

das sprachbegabte Geschlecht der Sterblichen aufzog. Man könnte das Leben  
 der ersten Menschen trefflich gleichsetzen mit einer Einübung sämtlicher Künste,  
 und unter ihnen auch der wissenschaftlichen. Denn sie hatten keineswegs einen untätigen Sinn,  
 und auch keinen, der sich ausschließlich mit aller Kraft abmühte um die Belange des Körpers,  
 sondern einen solchen (Sinn), der sich auch um die Weisheit besorgte; diese (die Weisheit) brachten sie in  
 verborgenen  
 340 heftigen Geburtswehen an das Licht des allgemeinen Nutzens  
 für das Leben unter kenntnisreicher Erzeugung der wissenschaftlichen Lehre.  
 Deswegen spinnen die Moiren auch den alten Vätern  
 des Goldenen Zeitalters überaus lange (Lebens)fäden zu,<sup>(30)</sup>  
 damit sie unter ständiger Pflege der Wissenschaft Zeit haben, die Spätergeborenen  
 345 durch Unterredung und Schriften zu belehren; und auf andere Weise  
 hätte auch die Weisheit zusammen mit den Künsten nicht bis zum (späteren) Menschengeschlecht weiterfließen  
 können,  
 wenn nicht die Erziehung als Leitung für die Weisheit etabliert worden wäre.

*(Die Schule) des Adam*

- So belehrte der von Gott geschaffene Adam, sich ausstreckend unter den tönenden Zweigen  
eines Baumstamms, seine Nachkommenschaft  
350 über Gott und die Natur, ihre verborgene Tiefe vor Augen führend.  
*(Die Schule) des Seth*
- Seth trichterte seinen Schülern, die sich nahe einer Hürde ohne Schafblöken versammelten,  
Frömmigkeit und wissenschaftliche Kenntnis ein.  
*(Die Schule) des Enoch*
- Enoch, der von gotterfülltem Denken beseelt war, begann mit öffentlicher Erziehung  
und rief seine Zuhörer, die sich nach wissenschaftlicher Unterweisung sehnten, öffentlich zusammen.  
*(Die Schule) des Noah*
- 355 Auch Noah war den Sterblichen Lehrer, einerseits für diejenigen, die noch nicht von der Sintflut betroffen waren,  
andererseits auch für diejenigen, die nach der verderblichen Überflutung der Erde geboren wurden.  
Auch seine Arche war eine Art von höchst kunstfertigem Gymnasium.  
*(Die Schule) der Patriarchen nach der Sintflut*
- In der Zeit danach waren die Patriarchen in allen möglichen Wissensgebieten bewandert –  
einerseits sie selbst, andererseits unterwiesen sie Menschen  
360 sowohl in ihrer Heimat als auch Fremde, bei denen sie ihr Leben führten.  
*Abraham und Joseph verbreiteten die Studien in Palaestina und Ägypten*
- Der gotterfüllte Abraham nahm seine Lehrstoffe von den Chaldäern  
und gab sie umherwandernd an die Palästinenser und Ägypter weiter;  
und dort hatten sie [die Lehrstoffe] immer eine glänzende Blüte; von dort übertrugen sie  
die Griechen in die Arbeitsstätten ihrer eigenen Museen,<sup>(31)</sup>  
365 durch deren [der Museen] wissenschaftliche Foren<sup>(32)</sup> erwarb sich besonderen Ruhm Athen.  
*Die Schule Ägyptens*
- Später reichte der überaus weise Joseph die göttliche Lehre der Frömmigkeit  
an die Einwohner des Pharaonenlands weiter,  
wobei er die Inhaber der Heiligtümer mit fetten Einnahmen ehrte.  
Und auch später hatte der Nil immer seine gelehrten Gesellschaften,  
370 in der Herrschaftszeit sowohl der lernbegierigen Makedonen als auch der Römer,  
bis schließlich die rohe Gewalt der Sarazenenlanze alles vernichtete.  
*Die von Moses gegründeten Levitenkollegien*
- Die Gemeinschaft der Leviten und heiligen Priester  
gründete Moses auf Gottes Weisung hin,  
nicht etwa als eine untätige und nutzlose Last für den Acker  
375 und nicht allein, um sich um opulente Opferriten zu kümmern,<sup>(33)</sup>  
sondern als Verwalter der göttlichen Worte und, damit sie überall im Volke  
sehr vieles öffentlich entscheiden kraft ihres kundigen Verstandes.  
*Die Studien der Priester*
- Diese hatten die Aufgabe, die himmlischen Weisungen zu verkünden  
in den öffentlichen Versammlungen und in häuslichen Zusammenkünften,  
380 neben den gottbeseelten Worten aber auch die ehrwürdige  
Literatur und die Künste: (sie hatten die Aufgabe), kundig den Lauf des Jahres  
festzulegen gemäß der runden Bahn der leuchtenden Himmelskörper  
und die Jahreszeiten genau abzugrenzen und den riesigen Bereich der gottgeschaffenen  
385 Natur zu eröffnen und zugleich Heilmittel gegen verhasste Krankheiten  
und die gottgefällige Musik wohlklingender Dichter zu üben.  
Und von Jerusalem, wie von einem allgemein zugänglichen Leuchter, empfingen die Völker der Welt,  
von nah und von sehr fern entsprossen, ihr Licht,  
was sie zum Zweck der Frömmigkeit und zur Weiterentwicklung der nützlichen Künste entzündeten.  
*Die Schule der Propheten*
- Bis dahin hatten auch die ehrwürdigen Propheten stets einen Chor von Schülern,  
390 die man dann die „Söhne der Propheten“ nennt.  
Elisaios hatte sogar so viele zahlreiche Diener,  
dass für diese kein hinreichender Platz in den Mauern von Jericho war,  
sondern sie ihr Lager an den reißenden Jordan-Strom verlegen mussten.  
*(Die Schule) der Pharisäer und Essener*
- Auf die Lehren der Propheten und heiligen Priester  
395 folgte die Unterweisung der Essener und Pharisäer,  
diese nicht den Strom der reinen Wahrheit verbreiteten.  
*(Die Schule) von Johannes dem Täufer*

Aus ihrem Kreis erhob sich der Priester der göttlichen Taufe;  
er hatte als seine Herde einen gleichgesinnten Schwarm von edlen Schülern und Gefährten.

*(Die Schule) von Christus, den Aposteln und den (Ur)kirchen*

400 Auch Christus zeigte sich den Sterblichen selbst als Lehrer;  
in dessen vorbildhafte Spuren traten seine Nachfolger hinein  
und hoben ihrerseits die Fackel empor und übergaben sie dann anderen,  
die Fackel der wissenschaftlichen Bildung; und unter deren wohlwollender Anweisung war  
immer dort, wo eine respektable Versammlung von Gläubigen entsteht,  
sowohl ein Bezirk der Lehre als auch ein Platz, an dem Wissenschaft geübt wurde.

*(Die Schulen) von Alexandria, Antiochia, Caesarea, Byzanz und Rom*

405 In den wohlgegründeten Städten der Nilebene  
hatten die Bürger der Stadt Alexanders (Alexandria) einen Ort der kunstfertigen Ausbildung;  
in den Ebenen der Syrer war der zurückgezogene Winkel des lieblichen Antiochia  
und bei den Kappadoken die glänzende Stadt Caesars (Caesarea),  
in Thrakien Byzanz und bei den herrschaftsmächtigen

*Die Schulen der Kanoniker*

410 Römern die Stadt Rom mit dem gewaltigen Namen. Nachdem also überall  
die barbarischen Horden den Mund der klarredenden Muse gelähmt hatten,  
wurden auf den wohlwollenden Rat der zeptertragenden Monarchen hin  
und durch das Wohlwollen der Herrscher überall Gemeinschaften von Priestern  
angesiedelt, die den Großen versprechenden Namen „Kanoniker“ trugen,  
415 auf dass sie Warenhäuser der Bildung und Übungsstätten der edlen  
Erziehung seien. Aber die göttliche Bildung gebar den  
Reichtum; und dieses Kind verschlang in seinem üblen Rachen seine Mutter;  
denn als es [der Reichtum] heranwuchs, erhob sich schnell die aufgeblasenheit der Priester  
und zudem ihre wahnsinniges Begierde, und so lag ihnen schließlich an der Wissenschaft am allerwenigsten.

*(Die Schulen) der Mönche*

420 Deshalb übertrugen später die wohlwollenden Herrscher  
die Übung in der Erziehung den die Einsamkeit liebenden Klöstern  
in den berühmten Gegenden des westlichen Abendlands.  
Aber vor langer Zeit hatte Basileios in Griechenland und im östlichen Weltteil  
die vielfältigen wissenschaftlichen Übungen der monastisch lebenden Männer erfunden.  
425 Doch unter der unermüdlichen Last ihrer sklavenhaften Mühe leidend,  
legten diese Vertreter des Zölibats ihre Aufgaben in der kunstreichen Erziehung von sich.

*(Die Schulen) der Akademie*

Erst spät aber erhob sich die wägende Kraft der akademischen Gymnasien.  
Sie zogen die Lehre wieder aus dem Schmutz hervor; sogleich erreichte die Kunst  
ihren (alten) Glanz (wieder), und alles Barbarische wurde vertrieben.  
430 Zugleich aber flog die verfinsternde Dunkelheit wieder schnell hinfort vom göttlichen Wort.  
Denn für alle Zeiten sind zusammengebunden die Sorge um die beste  
Erkenntnis und das Licht des aus dem Himmel stammenden Wortes.

*Die Nützlichkeit der Schulen wird empfohlen durch ihre ständige Bewahrung seitens der höchsten Patrone, wie auch nur die Besten  
Monarchen und Fürsten sind*

Wie die fürsorglichen Gymnasien die Lehrgegenstände bewahren,  
so hat Gott die fürsorglichen Gymnasien von Anfang an bewahrt  
435 zugunsten seiner Herde; und oftmals hat er Männer aktiviert,  
die Heroen gleich sind ebenso an Rat und Tat,  
welche den Musen Tempel errichteten und sie verehrten  
mit jeglicher Zuneigung und die heiligen Herden (ihrer Schüler) weideten.  
Denn um wieviel ein Fürst im göttlichen Wettstreit um Weisheit und Tugend  
440 anderen Menschen auf der sterblichen Welt überlegen ist,  
umso (mehr) schließt er auch die Lehre in sein freundliches Herz.

*Die Heiden*

Ich will nicht sprechen von den tief sinnigen Plänen Alexanders (des Großen)  
und auch wiederum nicht von der freundlichen und freigebigen Klugheit des Ptolemaios,  
nicht von der Gnädigkeit des Augustus und nicht von der Vernunft des Antoninus,  
445 die, allesamt gelehrt, den Gelehrten alles zu Gefallen taten.

*Die frommen (Christen)*

Aber um die Gottliebenden [Christen] will ich eine ausführliche Darstellung weben, denen der Heilige Geist  
die Erkenntnis vor ihren heilsichtigen Augen hat erscheinen lassen,  
dass die Wissenschaft über die Religion genauso wenig Bestand haben kann wie die eines

anderen Wissensgebiets, wenn sie nicht abgestützt ist durch ein Fundament in der Lehre.  
 450 Deswegen haben alle, welche die Verehrung Christi ins Herz geschlossen haben,  
 immer auch den Gymnasien ihre freundliche Zuwendung erwiesen.

*Joseph. Der Pharao. Die Richter und die Könige innerhalb der „jüdischen Kirche“*

Richte Deinen Blick auf den hebräischen König des Nillandes (Joseph)  
 und betrachte den Pharao, schau auf den weisen Moses  
 und, ihm folgend, Jesus, dann sieh wieder den die Leier schlagenden David  
 455 und den weisen Salomon und Josaphat  
 und Ezechiel und Josias und den hochberühmten Kyros  
 (sie alle ragen hervor unter den Zepterträgern), wie groß ihre Zuneigung  
 zu den besten Schulen war, wie viele milde Gaben sie diesen zukommen ließen.  
 Die christliche (Kirchen)gemeinschaft erlitt lange Zeit unter den grausamen Tyrannen  
 460 viel Leid nach dem siegreichen Kampf ihres Herrn [Christus],  
 der das Kreuz ertrug und in den Himmel emporstieg.

*Die Kaiser unter der christlichen Kirche*

Andere erreichten es mit Gewalt, der Konstantin-Nachkomme [Julian Apostata] jedoch mit  
 grausamen Listen, dass er die Brunnen der Bildung verriegelte,  
 indem er die kunstreichen Erziehungsstätten den Kindern der Gläubigen verschloss.  
 465 Aber (wenn auch spät) versetzte Gott dem Herzen der mächtigen Monarchen den Impuls,  
 die Musenstätten der Christen zu ehren und gewaltig zu mehren.

*Konstantin der Große*

Unter diesen hält Konstantin die erste Position von allen:  
 Er liebte vor allen anderen mit großer Zuneigung die Stätten der  
 mühseligen Bildung und umhegte sie mit freigebigen  
 470 Händen und schützte sie mit ambitiösem Glanz  
 und kämpfte für sie, seinen Schirm mit mutiger Stärke darumlegend.  
 Damit aber die Wissenschaften so blühen, dass auch die Nachwelt noch ihre Früchte ernten kann,  
 erließ er ein wohlwollendes Gesetz über die Lehrer,  
 dass sie ohne Steuerabgaben leben und einen hinreichenden Sold erhalten sollten.

*Theodosius der Zweite*

475 Letzterem haben später alle anderen christenfreundlichen Herrscher  
 nachgeeifert; später aber hat Theodosius der Zweite nicht etwa den zweiten Rang unter ihnen  
 eingenommen: Denn er hat den reinen Musen<sup>(35)</sup>  
 mehrere Haine eingerichtet (darunter Bologna), insbesondere aber das Gymnasium  
 im neuen Rom [= Konstantinopel] gegründet und ausgestattet. In diesem aber richtet er ein adäquates Arsenal  
 480 von allen möglichen unschätzbaren Büchern ein, was immer erhältlich war;  
 dabei hatte er den Bücherfreund Philadelphos [= Ptolemaios II.] als Vorbild seiner Bemühung.

*Karl der Große*

Ganz besondere Sorge um die Heimstätten der Wissenschaften hatten  
 die deutschen Monarchen und die übrigen späteren Herrscher.  
 Für eine zweifache Wohltat schuldest Du Karl ewig Dank,  
 485 mein Heimatland, weil er den Söhnen des Aeneas das Zepter  
 der Vorherrschaft entriss und als allererster Deinen Kindern anheftete,  
 dann aber die Ehre Christi förderte und zugleich die ruhmvolle Sache der Wissenschaften.

*Die Schulen Karls des Großen*

Dieser erhob den Leuchter der Weisheit, die unter unkenntlichen Buchstaben verborgen war,  
 welcher zuvor vier Generationen den Menschen nicht mehr sichtbar war,  
 490 aus der Glutasche wieder empor und stellte ihn, damit er möglichst ruhmvoll scheine,  
 in denjenigen Tempeln wieder auf, die er den weisen Musen errichtete,  
 einerseits bei den Fluten des Ticinus [heute: Ticino],<sup>(36)</sup> andererseits in der berühmten Stadt  
 der Kelten,<sup>(37)</sup> unter den Deutschen im askanischen Geschlecht  
 bei den harten Sachsen errichtete er an verschiedenen Stellen  
 495 Güter, welche von kanonischen Priestern verwaltet wurden,  
 und wies ihnen Reichtum zum Leben im Überfluss zu.

*(Die Schulen) von Heinrich I., Otto dem Großen, Heinrich VIII., Heinrich dem Löwen und Hermann Billung*

Wie gewaltigen Ruhm haben aber wiederum die übergewaltigen späteren  
 Reichsführer und übrigen Völkerhirten!  
 Denn Heinrich der Erste, den sie den Vogler nennen,  
 500 umsorgt die Mark (?), und nach diesem Otto der Große das Meißener Land

und die Stadt Magdeburg,<sup>(39)</sup> und der unter den Heiligen der Franken verehrte  
Heinrich (die Schule) Bamberg und der, welcher den Beinamen des Löwens  
trug, der schlichtenerfahrene Anführer von Sachsen [Heinrich der Löwe],

das Gebiet der Heneter<sup>(40)</sup>, und zuvor Hermann Billung  
505 die ruhmvolle Anhöhe von Lüneburg; und anderswo statteten andere (Herrscher)  
ihre jeweilige Heimat mit heiligen Wohnsitzen der Wissenschaft aus  
und übergaben den Klerikern und Mönchen die ehrenvolle Aufgabe der Bildung.

*Die drei Elger, Großvater, Vater und Enkel, die Grafen von Hohnstein, die Begründer des Kollegs von Ilfeld*

Gegrüßet seist Du, Dreizahl der seligen Elger,<sup>(42)</sup> erlauchtes Blut der  
Grafen von Hohenstein; möget Ihr glücklichen Gewinn haben sowohl von Eurem  
510 Ruhm in den strahlenden Chorgewölben des Himmels  
als auch von Eurem Ansehen auf der Erde bei den Menschen, weil Ihr nach Art  
der besten Herrscher auch Eurerseits

für Christus und seine Lehren einen Ausbildungshain in der Schlucht der  
stolbergischen Berge<sup>(43)</sup> in den Gefilden von Ilfeld eingesetzt habt.

515 Es stieß nämlich ein heißes Verlangen nach Frömmigkeit Euer strahlendes Fürstenherz,  
dass Christus seine Verkündiger haben möge und das Volk seine Führungspersonen  
in der Theologie: denn genau das war das Ziel Eures ewig unvergesslichen Wirkens.  
Deshalb möget Ihr unverändert (im Himmel) prunken und von dem  
ewig Blühenden [Gott] selbst die ewige Blüte Eures Lobes ernten.

*Die Gründer der Akademien*

520 Unter den zuverlässigsten Erziehern der christustreuen Schar  
prunken nun auch diejenigen, die das Licht der Wissenschaften,  
das unter der schädlichen Nachlässigkeit der Mönche  
und dem Unverstand des Klerus verlöschte, hoch oben auf den Anhöhen der Akademien  
und an den Quartierstätten der Kinder für alle Sterblichen ringsum sichtbar aufstellten.

*Die Reformatoren der päpstlichen Kollegien*

525 Unter diesen erstrahlen besonders diejenigen, welche den heiligen Klöstern zugewiesenen Besitz,  
der zuvor die dickwändige Schlechtigkeit der monastisch lebenden Ferkel nährte,<sup>(45)</sup>  
wieder fleißigen und frommen Gymnasien  
übergaben und so den Vorfahren (welche die Klosterschulen gegründet hatten) ihren (ursprünglichen) Wunsch  
erfüllten.

*Die erlauchten Grafen von Stolberg etc., die Erneuerer und Beschützer des Kollegiums von Ilfeld*

Solche Leute sind nur wenige; und unter der Zahl der Wenigen

530 hat Euer Vater, ihr Inhaber des ehrwürdigen Zepters im Harz,  
seinen Anteil mit den klugen Geschwistern.

Denn sie bewegte der Hauch des gottgestaltigen (Heiligen) Geistes,  
und sie trieb vorwärts bis in den Himmel das Zureden glänzender Männer,  
die im kinderreichen Deutschland mit gutem Rat wirkten,

535 (das Zureden) von Luther und dem berühmten Melanchthon und auch anderen.

und auch führte sie mit seinen Absichten auf diesen Weg  
der letzte und beste Abt von Ilfeld, ein ehrwürdiger Name,  
Thomas Stange, dass sie Ilfeld wieder den wissenschaftlichen  
Untersuchungen zuführten, eine (ehemalige) Spelunke von faulen,

540 ungebildeten und in verderblichen Kulte aktiven Mönchen,<sup>(46)</sup>

ferner dass sie den (Kloster)besitz wieder der Zweckbestimmung mildtätiger  
Frömmigkeit zuschlagen (wie es sich schickt und was die alten Gründer  
von Ilfeld bezweckten), damit es [Ilfeld] eine Stütze für arme

Jünglinge sei und diese sich mit Begabung um die Erlernung der Wissenschaften bemühen;

545 ihren [der Jünglinge] Nutzen nimmt jeweils das allgemeine Interesse der gottergebenen Gemeinde  
für sich in Anspruch, auf dass sie ihrem Volk wie ihren Fürsten dienen.

Und es reichte ihnen nicht an Leistung, dass sie die ersten Grundsteine legten,  
sondern sie führten (die Schule) auch bis zum Abschluss und zur Vollendung, und

zwar, dass sie auf unerschütterlichem Grunde stehend Schutz hätte gegen ihre Feinde,

550 die auf ihren heiligen Besitz ihr unredliches Auge richteten

und ihr Netz hinterhältig auslegen – darauf richtete sich ihre Bemühung vor allem (anderen).

Dadurch verschafften sie ihrem eigenen Volk und auch auswärtigen (Völkern)

einen gewaltigen Nutzen zur eifrigen Ausübung der gottergebenen Weisheit

und gewannen so dauerhaften Ruhm für sich selbst und ihr Geschlecht.

*Das Vestalische Licht von Iffeld bietet einen Nistplatz der freien und gottergebenen Bildung*

555 Nach dem planenden Ratschluss der Alten bestand ein Gesetz, dass tief im Fundament des ringsum sichtbaren Turms von Iffeld der Leuchter eines unlöschbaren Feuers am Brennen gehalten wurde, der den vorüberziehenden Menschen Zeichen gab: das war das unvergängliche Symbol einer flammenden Frömmigkeit, die in den Herzen loderte.<sup>(49)</sup>

560 Aber nach dem Willen Eures Vaters und der Brüder wurde zwar der Leuchter, der von feuchtem Öl genährt wurde, gelöscht, aber das Licht der lebensspendenden Wahrheit und aller Gelehrsamkeit, menschlicher wie göttlicher, leuchtet noch an derselben Stelle, und es besteht das wiederaufgelebte Bild des vergangenen Symbols weiter.

*Die Jünger der erlauchten und edlen Grafen von Stolberg, höchst gütige Patrone und Verteidiger der Iffelder Schule*

565 Euch aber, ihr Herren des Harzes, erlauchtetes Geblüt, die ihr mildtätige Herzen habt, gab Gott es, unter den ersten Unterstützern der Wissenschaften Euer Licht zu zeigen. Denn es genügt nicht, den anderen (vor allem aber den eigenen Bürgern) zu zeigen, dass Euer Herz gebildet ist in den Wissenschaften der schönen Künste: Sondern es ist für Euch sowohl eine Freude wie auch eine am Herzen liegende Augabe, Iffeld als eine öffentliche Schatzkammer der Weisheit für alle Menschen zu öffnen, welche Deutschland in seinem Busen einschließt, und sie [die Schule] mit sorgfältiger Beobachtung zu schützen und Euch intensiv um sie zu kümmern, so dass sie, wenn sie erst recht aufgeblüht ist, auch künftigen Menschen von Nutzen ist,

*Die Gründe, das Gymnasium von Iffeld zu bewahren: eine heilsame Einrichtung der Vorfahren*

575 Denn von Euch wird es mit scharfblickenden Augen erkannt, dass es sich für bedeutende und aus gutem Haus stammende Führungspersonen gehört, nicht so sehr den Besitz der Vorfahren zu erhalten als vielmehr die Satzungen zu bewahren, durch welche das gemeinschaftliche Leben der Menschen weithin floriert.

*Der Auftrag Gottes. Die Pflicht einer gottergebenen Führungsperson*

580 Und andererseits seht Ihr auch in Eurem klugen Sinn, wie sehr Gott mit seinen Weisungen die eifrige Ausführung seiner reinen Verehrung forciert, welcher von der wissenschaftlichen Lehre flankiert wird, ferner wie sehr wir selbst darauf angewiesen sind, wenn wir einmal an der himmlischen Welt teilhaben wollen; bedenket aber wohl, dass es die Aufgabe von Führungspersonen ist, nicht weniger die Seele (der Untertanen) zu fördern durch Frömmigkeit und Weisheit, als den Körper der Menschen zu umsorgen durch milde Herrschaftsausübung und florierenden Frieden.

*Der öffentliche Nutzen*

590 Und es ist Euch auch nicht unbekannt, eine wie große Ernte an allen möglichen Vorteilen für die öffentliche Notlage die Bildung hervorbringt, und wie sehr die heilige Verkündigung des Glaubens nicht verzichten kann auf die Gelehrsamkeit vielfältiger Art; und so ist es (Euch) auch nicht unbekannt, welchen Gewinn von Iffeld, der Erziehungsstätte von Weisen, Euer ganzes Harzer Herrschaftsgebiet zieht zusammen mit den umliegenden Gebieten und auch mit den weit entfernten, da es [Iffeld] für diese (Gebiete) Männer heranzieht, die sich in religiöser Frömmigkeit und Wissenschaft auszeichnen.

*Urteile und Zeugnisse weiser Männer über Iffeld*

595 Das ganze Land legt lauthals Zeugnis ab, dass Iffeld dem gebärenden Schoß des alten Pferdes gleicht. Wie nämlich aus diesem die kampferprobte Blüte der Griechen hervorsprang, die den Griechen Ruhm, den Trojanern aber Verderben brachte, so stürzte von hier (aus Iffeld) die geistbeseelte Elite des Harzes hervor und vernichtete kraftvoll die barbarischen

600 Unsitten der Gottlosigkeit und des Unwissens und vermehrt Euren Ruhm.<sup>(53)</sup> Man sagt aber auch, dass Iffeld einem honigbewahrenden Bienenstock ähnlich sei, von wo aus die höchst zahlreichen Völker der musenbeflissenen Bienen in alle Richtungen ausfliegen und die Honigwaben der Weisheit hervorbringen. Für Euch aber ergibt sich gerade daher die Gabe Eures Ruhms.

605 Andere aber vergleichen es [Iffeld] mit den ägyptischen Flussläufen (des Nils), welche das ganze Land mit fruchterzeugenden Fluten erquicken. Gelehrte Leute aber sagen, dass Phoibos den Helikon verlassen hat

zusammen mit den Nymphen [Musen?] und auch den Musenstrom des Pegasus  
in den Harz umgesiedelt hat, ganz in die Nähe des Flusses Diantor (?).<sup>(54)</sup>

*Die private Zierde (der Grafen)*

- 610 Hieraus ist es ersichtlich, für wie große Wohltaten  
Euch das Volk der Christen zu Dank verpflichtet ist,  
das einerseits schon jetzt begonnen hat, Euch hier (auf Erden) einen Dank in Form von Ruhm  
zu verschaffen und andererseits später in unsäglichen Maßen noch besseren (Ruhm verschaffen wird)  
dort, wo sie Euch, gleich den leuchtenden Sternen funkelnd,  
615 in der Gemeinschaft der (himmlischen) Helden mit ewig bekränzendem Lob  
stets verherrlichen werden, Euch wie Götter begrüßend.  
Dies nun in Euren klugdenkenden Herzen erkennend  
seid ihr bemüht, das heilige Haus der Bildung von Ilfeld  
unablässig zu bewahren, und verschließt andererseits Eure kundigen Ohren,  
620 wenn jemand im Suchen nach eigenem Gewinn anderes verlangt.

*Die Verbindung von Unglück und Unwürde mit der Plünderung der Kirchengüter*

- Denn Ihr wisst, dass es sich um einen kleinen und mit Unheil verbundenen Gewinn handelt,  
welcher mit Unrecht gegen die fromme Religionsausübung erworben wird;  
dabei überlegt Ihr Euch auch folgendes: dass unsere Vorfahren nicht deshalb  
reiche mildtätige Unterstützung den Lehren der Weisheit gewährt haben,  
625 damit sie [diese Unterstützung] einst zur Beute und zum Spott der Spätergeborenen wird.

*Die Strafe der Harpyien*

- Und nicht untergräbt Euren standhaften Sinn der Wahnsinn der schamlosen  
Harpyien, der den heiligen Besitz befleckt und verschlingt;<sup>(56)</sup>  
und Ihr seht deutlich, was das Ende solcher Plünderung ist.  
Der Adler, der einen Teil eines Opferbrandes für seine Jungen geraubt hatte,  
630 sah den (darin verborgenen) Feuerbrand nicht und setzte sein eigenes Nest in Brand.  
Gerichtet an die (anderen) grausamen Räuber sprach er kummervoll Folgendes:  
„Töricht, wer das Übel eines anderen voraussehend dem eigenen nicht entkam.“

*Die Schäden des Gemeinwesens*

- Leicht zu erkennen ist auch dies wieder für umsichtige Beobachter,  
in welchem Maße die Zepher und die religiösen Bräuche vom Chaos des Lebens wieder verschlungen werden  
dürften,  
635 wenn die Lehre, die all dies bewahrt, im Orkus verschwindet,  
und eine wie schauerliche Bestrafung auf die Leute wartet, welche die gemeinnützige  
Lehre vernichten und zugleich den unbefleckten Gottesdienst für Christus  
zerstören und die wohlziemende Ordnung des Lebens.  
Ihr nun wendet mit wohlmeinendem Sinne die vom Gesetz erforderte Mühe auf:  
640 Aber dennoch beten wir, da ja bei den Menschen nichts Bestand hat,  
durch deren Schlechtigkeit alles Gute schnell auf eine Wendung zum Übleren stößt,  
dass Gott auch in Zukunft Euch den klugen Sinn zu solcher  
Voraussicht gibt und bei all denen stets wohlätiges Planen mehrt,  
auf deren Unterstützung Ilfeld angewiesen ist,  
645 dass er [Gott] aber andererseits die Gewalt und die Pläne der Feinde (von Ilfeld) zuschanden macht,  
auf dass das gemeinnützige Gymnasium dort fortwährend in Blüte stehen möge.

*Der gelehrte Neander machte Ilfeld berühmt durch sein Lehren und Schreiben*

- Wenn doch nun den guten Neander ein langes Leben beglücken würde,  
wie weiland den Vater Lamechs mit seinen unzähligen Jahren: Denn er war es wahrlich,  
der die Musenstätte von Ilfeld zu gewaltigem Ruhm emporgehoben hat,  
650 indem er so kundig das Steuerruder der Wissenschaft drehte,  
dass der Schein beinahe über alle Quartiere Europas leuchtete.  
Denn er verbirgt nicht den Leuchter seines Charismas durch ein beschattendes  
Gefäß, sondern er reckt ihn in die Höhe, damit er Licht für alle spende,<sup>(59)</sup>  
und nicht nur die Zöglinge Ilfelds weidet er mit dem Klang seiner wissenschaftlich  
655 tönenden Kehle zum Nutzen aller Menschen,  
sondern durch seine weitdringenden Schriften versorgt er Schüler,  
die allerorten die Gefilde der Weisheit durchstöbern. Und niemals halten ihn jemals die Last  
der Mühen, die nicht erleichtert werden können, und auch nicht die Stachel der bekümmerten Besorgnis  
und das Interesse an seiner eigenen Gesundheit von seinem wohlorganisierten Wirken ab.

*Das Ziel der nächtelangen Bemühungen des gelehrten Neander*

660 Das Ziel seines wohlumschriebenen Bemühens besteht darin, einen gut gangbaren Weg  
für die Lernbegierigen zu den Sprachen und Wissenschaften zu eröffnen.  
Wie aber eine Biene sich unter allen Blüten das Beste herausucht,  
so durchstöbert er (Neander) die Schluchten aller möglichen Bücher  
und sammelt von dort aus den Darstellungen den angenehmsten Nektar für seine jeweiligen Schüler.<sup>(60)</sup>

*Die bislang veröffentlichten Monumenta*

665 So hat er die wissenschaftlichen Künste und die Übung in den drei Sprachen  
und über diese hinaus auch die historische und die geographische  
Forschung mühsam ausgebaut, sie in nachvollziehbarer Methodik behandelnd;  
wonach ein tiefes Bedürfnis bei den eifrigen Schülern besteht. Und nicht nur eine bloße gleichrangige Stellung  
(wie Universitäten)  
hätte Ilfeld nach allgemeinem Urteil erlangt  
670 durch die exzellenten und mühsamen Forschungen dieses Mannes; dank dieser heißt es wohl auch  
über Euer Gymnasium, es übertreffe selbst akademischen Anspruch.

*(Neanders) Physik und deren kurze Zusammenfassung*

So hat er (Neander) auch jetzt ein kunstreiches Werk über die Physik zusammengewoben;  
Denn alles, wo der himmlische Olymp seinen Kreis ringsum zog  
und die Erde beiderseits ihr gewaltiges Antlitz drehte,  
675 alles, was der Äther und die tief unter ihm stehende Atmosphäre an Sichtbarem umfasst hat,  
was die Erde, die Mutter von allem, und der Abgrund des keine Frucht tragenden Meeres (umfasst hat),  
die Sterne und die Himmelskörper unter diesen, und neben den vielfältigen wunderbaren  
Metallen die erfreulichen Pflanzen und die schillernden Lebewesen, die im feuchten  
und festen Element leben, und den, der über alle gebietet,  
680 die Natur des wohlgeschaffenen Menschen erläutert er [Neander] hier hintereinander,  
auf wenigen Blättern<sup>(61)</sup> den unerschöpflichen Reichtum menschlicher Weisheit  
zusammendrängend, soweit es für die jetzt Lernenden nützlich ist,  
ein göttliches Werk der Wissenschaft, wie es den handelsüblichen ungleich ist.

*Empfehlung (des Werkes) durch den Vergleich mit unähnlichen Dingen*

Und nunmehr sende ich dieses vielfach ersehnte Werk an das Licht der Öffentlichkeit,  
685 zu Eurem [der Grafen] Ruhm und zum vielfachen Gewinn der Schüler,  
eine Weihgabe für Ilfeld, wie sie den Heroen der Vorzeit entspricht,  
die gute Errungenschaften einführten; diese Gabe übertrifft den strahlenden Reichtum  
von Gold, Perlen und den anderen Dingen, mit welchen die Griechen  
ihre vermeintlichen Heroen ehrten, die ihnen gute Errungenschaften gaben.  
690 Rost zerfrisst Reichtum und jammervolles Geschick vernichtet ihn,  
Wasser verdeckt ihn, Feuer verschlingt ihn, Diebe stehlen ihn, der Krieg raubt ihn,  
aufgeblasene Arroganz zertrümmert ihn, der Schlund begräbt ihn, der Würfel (des Glückspiels) erntet ihn ab,  
Übermut verdirbt ihn.<sup>(62)</sup>  
Einzig der Besitz des (geistigen) Ruhms ist ewig, wie ihn die Frömmigkeit  
und die Muse verleiht, auch ein geschätzter Besitz unter den Seligen.  
695 Daher nehmet mit ehrender Rühmung auch die Schrift Neanders entgegen  
und umfasst sie mit liebevoller Umarmung  
aus einer Hand (Neanders), die dem Vaterland und zugleich den anderen Hirten des süßen Vaterlands  
immer aus ganzem Herzen wertvolle Dienste widmet.  
Wenn aber dieser (Euch gewidmeten) Gabe der Ruhm, wie ich ihn vermute, folgt,  
700 so zahlt jegliche Dankesschuld dafür an Ilfeld zurück,  
das diese Gabe nun geliefert hat und später weitere (Gaben) liefern wird,  
ruhmvoll für Euch und hilfreich für das Volk Gottes.

*Schlusswunsch*

Lebet wohl und fahret gut, Ihr strahlenden Augen des ruhmvollen Vaterlands;  
gebe Euch der oberste Hirte der Gelehrsamkeit  
reichen Lohn zu ernten als Gegenwert für das Geld, welches ihr für die Erziehung (der Ilfelder Schüler) in der  
705 Gelehrsamkeit ausbebt,  
hier (auf Erden) ungestörte Gesundheit, im Himmel aber unvergänglichen Glanz.

## Anhang

## Sachanmerkungen

- (1) Ilfeld 1591
- (2) clariss. 1591
- (3) d. om 1591
- (4) an reforescentia vel reforescens ?
- (5) studiorum exhibilio Cyclopicae, prosopopoeiam 1585: studiorum exhibitionis Cyclopicae prosopopoeia 1591
- (6) Vgl. Pl. R. 473cd. [SW]
- (7) Bei den hier erwähnten „Kariben“ (gr. Καρίβων, lat. Caribum [jeweils Genitiv]) dürfte es sich um die als „Kannibalen“ bekannteren Bewohner der Kleinen Antillen (bes. Guadeloupe) in der Neuen Welt handeln. Aufgrund ihres durch Reiseberichte bekannt gewordenen „Kannibalismus“ werden sie hier mit den homerischen Kyklopen verglichen. Siehe dazu Lebek, Wolfgang Dieter (2001): Kannibalen und Kariben auf der Ersten Reise des Columbus, in: Fulda, Daniel/Pape, Walter (Hgg.): Das Andere Essen. Kannibalismus als Motiv und Metapher in der Literatur. Freiburg im Breisgau, 53–112 (hier bes. 59f.79.85f. zum Begriff „Caribes“; 108–111 zum Homervergleich bei Petrus Martyr). Zu den Kariben als „Kannibalen“ siehe auch Rhod. Pal. 4,219f. und bes. 5,315–331. [SW]
- (8) titulum om. 1585
- (9) titulum om. 1585
- (10) titulum om. 1585
- (11) titulum om. 1585
- (12) Im gr. und lat. Text wird dieser Stamm als „Logobarden“ (Λογοβάρδων/*Logobardus*) bezeichnet. Vielleicht verbirgt sich dahinter ein griechisches Wortspiel aus „logos“/λόγος (Rede, Vernunft) und „bradys“/βραδύς (hier mit epischer Vertauschung von ρα zu α) im Sinne von „mit langsamem Verstand“. [SW]
- (13) In der lateinischen Fassung wird der Papst mit der römischen Sagengestalt Cacus identifiziert, der von Herkules wegen seines Rinderdiebstahls getötet worden ist.
- (14) titulum om. 1585
- (15) Die Bezeichnung als „Moschobiotai“/Μοσχοβιώται im Griechischen könnte wiederum einen etymologisierenden Nebensinn haben: „wie Kälber lebend“ (aus gr. μόσχος „Kalb“, βιώω „leben“). Im Lateinischen wird das Volk als *Moschi tyrannis* umschrieben: „Tyrannei des Moschus (Kalbes?)“. [SW]
- (16) Vgl. stilistisch ähnlich die Aufzählung in Rhod. *Arion* 522–525. [SW]
- (17) indiguit 1591: diguit 1585
- (18) cultu 1585: adiumento 1591
- (19) quavis 1591: quamvis 1585
- (20) Der griechische Begriff für „mohammedanisch“ (Μαχομητική) könnte wiederum einen etymologisierenden Nebensinn tragen: „wider den Verstand kämpfend“ (aus gr. μάχομαι „kämpfen“ und μητις „Verstand“). [SW]
- (21) titulum om. 1585
- (22) Im Griechischen mit auffallender α-Alliteration: ἀμφοῖν ἀρτίφρων ἀσκήματα τίς κεν ἀτίσιση. [SW]
- (23) arithmeticae bis legitur in 1585
- (24) geometriae 1585: geometricae 1591
- (25) titulum om. 1585
- (26) titulum om. 1585
- (27) titulum om. 1585
- (28) titulum om. 1585
- (29) Die Umschreibung ist offensichtlich eine Anspielung auf den griechischen Begriff der ἐγκύκλιος παιδεία, der einem freien Bürger zukommenden, allgemeinen Bildung. [SW]
- (30) Zum Mythos des Goldenen Zeitalters vgl. auch Rhod. *Protr.* 5–17 [SW]
- (31) Diese Übertragung der Wissenschaft von Palästina nach Griechenland wird von Rhodoman in den *Thebaica* an der Figur des Kadmos exemplifiziert, der dort zugleich als Schulgründer dargestellt wird. Siehe Rhod. *Theb.* 27–36. [SW]
- (32) Wohl eine Anspielung auf die in Athen beheimateten Philosophenschulen, die nach ihren Örtlichkeiten als Akademie (Platon), Peripatos (Aristoteles), Stoa und Kepos (Epikur) bekannt wurden.
- (33) Rhodoman schafft hier einen bewussten Gegensatz zu den katholischen Priestern und Mönchen, die er später im Gedicht als nutzlos und faul beschreibt. Siehe unten V. 521–528. 539f. [SW] Ferner wird gegen das katholische Verständnis der Messe als Opfer polemisiert. Vgl. dazu auch Rhod. *Theol.Christ.* 3213–3218.
- (34) Byzantii 1591: Byzantis 1585
- (35) „Rein“ ist hier möglicherweise nicht nur im Sinne des Topos der Jungfräulichkeit der Musen (vgl. Catull. 1,9) zu verstehen, sondern auch in dem Sinne, dass es sich nicht mehr um die heidnischen Gottheiten, sondern um die auch sonst geläufige Vorstellung von den Musen als Metonymie/Symbol für die freien Künste handelt. Die Musen sind hier also christianisiert. Siehe dazu besonders Walther Ludwig (2001): Musenkult und Gottesdienst – Evangelischer Humanismus der Reformationszeit, in: ders. (Hg.): Die Musen im Reformationszeitalter. Leipzig, 9–51. [SW]

- (36) Gemeint ist offensichtlich die 825 in Pavia am Fluss Ticino gegründete Rhetorikschule. Siehe [https://de.wikipedia.org/wiki/Universität\\_Pavia](https://de.wikipedia.org/wiki/Universität_Pavia) [1. September 2023]. [SW]  
 (37) Gemeint sein dürfte Karls Pfalz in Aachen.  
 (38) Hermanni 1591: Hermani 1585  
 (39) Zu Magdeburg und Kaiser Otto vgl. auch Rhod. *It.Lips.* 332f. [SW]  
 (40) Zu den Henetern vgl. Rhod. *It.Lips.* 93 (dort Umschreibung für die Lüneburger Heide). [SW]  
 (41) Holinstein 1585 1591  
 (42) Das Kloster Ilfeld wurde 1189 von Graf Elger II. gestiftet. Die Grabstätte für ihn und seine Frau Lutrude befand sich in der Vierung der im 19. Jahrhundert abgerissenen Klosterkirche. Siehe GERLACH 2006, 29f. [SW]  
 (43) Der griechische Begriff Ἐλλορέων ist wohl eine Neubildung zu ἔλλος/ἔλλος („Hirschkalb“) (vgl. auch lat. *cervina*) und dürfte sich auf den Hirsch als Zeichen der Grafen von Stolberg beziehen. Vgl. Rhod. *Pal.* 3, 387. [SW]  
 (44) collegiorum 1591: collegorum 1585  
 (45) Zur Schlechtigkeit der Mönche vgl. auch Rhod. *Ilf.Herc.* 290–298. [SW]  
 (46) Vgl. ähnlich Rhod. *Ilf.Herc.* 290f.  
 (47) vestalis 1591: festalis 1585  
 (48) praebeo 1591: facem 1585  
 (49) Zu dieser *aeterna lux* siehe auch GERLACH 2006, 33f. (mit Abbildung) und 36 (Restaurierung 2003). [SW]  
 (50) Ilfeld(ensis) 1591: Ilfel(densis) 1585  
 (51) institutum 1591: institum 1585  
 (52) titulum om. 1585  
 (53) Das Gleichnis mit dem Trojanischen Pferd wird von Rhodoman häufiger für Ilfeld benutzt. Vgl. Rhod. *Ilf.Herc.* 281–286. [SW]  
 Siehe dazu auch Gärtner 2017.  
 (54) Zum „Diantor“ vgl. auch Rhod. *Coc.Ion.* 2,11. [SW]  
 (55) titulum om. 1585  
 (56) Zur Metapher der Harpyien vgl. auch Rhod. *Ilf.Herc.* 334.390.426. [SW]  
 (57) Anspielung auf die äsopische Fabel vom Fuchs und Adler. Siehe Aesop. 1.  
 (58) titulum om. 1585  
 (59) Vgl. auch Rhodomans Ausführungen zur Nutzung des eigenen Talentes im Proöm der *Troica* (Rhod. *Tro.*<sup>2</sup> 14–16). [SW]  
 (60) Den Bienenvergleich für Neanders pädagogische Sammeltätigkeit verwendet Rhodoman auch in seinem *Protreptikon*, siehe Rhod. *Protr.* 122–128. [SW]  
 (61) Zu Neanders und Rhodomans pädagogischem Gebot der Kürze vgl. Rhod. *Tro.*<sup>2</sup> 10; Rhod. *Luth.epist.* 423–426; Rhod. *Protr.* 109–111.129–131. [SW]  
 (62) Stilistisch fällt diese Aufzählung durch den Wechsel von Parallelismen und Chiasmen auf.

### Textkritischer Apparat

(Gr.) 3 φύτλην 1591: φύμλην 1585 6 διδάδμασι 1585 8 ἀρχήσι 1585: ἀρχσι 1591: num ἀρχοίσι ? an ταῖς ἀρχήσι ? 8 ἄμιλοις 1591 : ἄμιλος 1585 10 σέρας 1585 1591 (cf. γέρας in versu sequenti) 10 ἀρχῆς 1591 : αραῖς 1585 18 an λαβρεύ[σ]σαι ? 18 ἐνθά δ' 1585 1591 20 πολλὴν ἀπὸ τέρψιν 1585: πολλὴν ἀποτέρψιν 1591: an πολλῶν ἀπο τέρψιν ? 21 ὀράας 1585 1591 26 ἀργιοδόντων 1591: ἀρτιοδόντων 1585 35 ὁμάδοισιν debuit secundum LSJ 36 φῆς 1585 1591 37 σοφίης om. 1585 39 ὀπόθι 1591: ὑπόθι 1585 42 ἐφεύροισ delibereat Weise 43 Δανιήλ Weise 50 num ἀνοιῖξεν ? 52 μετὰλλα 1585: μετὰλλᾶ 1591 77 an ἐνι ? 80 ὀλοβάρβαον 1585 80 ἦθος 1591: ἴθος 1585 82 αὐθῖς 1585: αὐθι 1591 83 ἦλθεν 1585 1591 86 λαοῖσι 1591: λαοῖσι 1585 87 θαλέθουσιν 1591: μελέθουσιν 1585 90 ὕδ᾽ 1585 95 ὠμοφάγοισι 1591: ὠμοφάγησι 1585 100 an ἀλόγο(ι)ς ? 100 ὄππερ 1585: ὄπερ 1591 101 καλύπτει 1591: χαλύπτει 1585 101 καλύπτει 1591 : χαλύπτει 1585 102 ἀτί 1585 102 ἀτί 1585 103 ἀεισάλος 1585 1591 103 ἀεισάλος 1585 1591 104 ἄμματ' 1585: ὠμματ' 1591 104 ἄμματ' 1585: ὠμματ' 1591 114 ἡμεῖς 1591 : ὑμεῖς 1585 115 ἠεῖ 1585 1591 116 πυρσόν 1585 : φυρσόν 1591 118 ἀχλὺς 1591 : ἀχλοὺς 1585 128 ἐν 1585 1591 : an εὖ ? 130 ἀνέρα Weise: ἄνερᾶ edd. 132 ἀνοήμοισιν 1591: ἀνοήμασιν 1585 133 ῥέξη 1585: ῥέξη 1591 138 ἀρμονίην Weise: ἀρμονίην 1585: ἀρμονίον 1591 139 περιφράδομος 1591: περί φράδομος 1585 145 δ' 1585 1591: an τ' ? 145 δ' 1585 1591 : an τ' ? 150 an ἴθαρ ? 150 ἴθαρ delibero, sed cf. Rhod. *Il.parv.Quint.* 8,5; *Pal.* 9,330 monente Weise 153 δύναται 1585: δάναται 1591 153 δύναται 1585 : δάναται 1591 155 ἔμφα 1585 in paginae superioris fine 155 ἔμφα 1585 in paginae superioris fine 166 ἀτ' om. 1585 170 ἔγρεται 1591: ἔγραται 1585 174 μύριον 1585 1591 179 κάλλιος 1591: κάλλιος 1585 181 τὰδ' 1585 1591 183 ἀγανῆς 1585: ἀγανούς 1591 185 ὑποκέρκη 1591 : ὑποκέρκη 1585 188 ὅς 1585 : ὅς 1591 192 θεοκαλλέος 1585 1591 : an rotius θεοθαλλέος ? 197 μετελημένον 1585 1591 200 διέτησιν 1591 : διέτησιν 1585 210 an Θεῶ ? 212 ὄτ' 1585 1591 214 num βιον vel βίους ? 218 an γ' οὖν ? 220 βίβλους 1591 : βίβλους 1585 227 νομίων (finis per compendium) 1585 1591: an νομικῶν ? 228 ὡς 1585 1591 230 πέρι 1585: περί 1591 234 βουλεύματα 1591: βουλύματα 1585 235 ἰδιοδυσάνων 1585: ἰδιοδυσάνων 1591 236 an ἐνι ? 240 φρονοθηλέει 1585: φρονοθηλέει 1591 244 an ἰόντι ? 247 συνηρμόδαται 1585: συναρμόδαται 1591 250 ἐπεὶ 1585: ἐπὶ 1591 255 μετὰλλων 1585: μετὰλλον 1591 258 πόνων 1585: τόνων 1591 261 ἄντυγας 1591: ἄντογας 1585 269 ἦών 1585 1591 270 ἀπημοσύνης 1585 : ἐπημοσύνης 1591 271 ὡς 1585 1591 274 τὰδ' 1585 1591 284 ἠνωρέην 1591 : ἠνωρή 1585 285 ἀγλαίην 1591 : ἀγλαίη 1585 286 ἀγεί 1585 286 an γλαύσ(σ)οιη ? 289 ἦος 1585 : ἦος 1591 292 τεχνέων 1591 : τεχνέων 1585 292 ὄθι 1591 : ὅτι 1585 295 ἐβραίσῃν 1585 295 Λατίνη 1591 298 ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν 1591 : ἀντιλέγχειν 1585 299 εὐφραδέως 1591 : εὐφραθῶς 1585 300 μαθηταῖς 1591 : μαθηταῖς 1585 303 τε 1591: τ 1585 304 an ἐνίσπει vel ἐνίψει ? 311 ἀμφότερον 1585: ἀμφότερον 1591 314 Εϋττε 1585: Εὐττε 1591: vix

εὔτε **314** οἶτε 1585 1591 **317** δὲ (per compendium) 1585 1591 **320** δ' ἴνα 1591: δι ἴνα 1585 **329** τὸ : τὰ 1585 1591 **335** φάρμον' in paginae superioris fine 1585 **337** ταῖς 1591: τῆς per comp. 1585, ut vid. **340** an ἔνεικαν ? **348** ὡς ed. **351** ἀγρομένοις 1585: ἀγρομένος 1591 **355** ἀκλύστοις 1591: ἐκλύστοις 1585 **358** δῆπειτα Weise: δ' ἤπειτα 1585 1591 **369** ὄμιλον εἶχεν 1585 1591 contra metrum **373** ἔβραϊοιαι 1591: ἔβραῖοιαι 1585 **375** οἶον 1585: οἶον 1591 **382** φραέων 1585: φραέων 1591 **383** κευθμῶνά 1591: γευθμῶνά 1585 **387** ἀπὸ 1585 1591 **392** ὡς φασίν 1585 **399** διδάσκαλος 1585 1591 **414** φῆμιν 1591: φῆμεν 1585 **415** ταμεία 1585: ταμεία 1591 **428** αὐχμοῦ 1591: αὐλοῦ 1585 **430** ἀπέπτῃ 1585: ἀφέπτῃ 1591 **439** θεῖον 1591: θεῖν 1585 **441** προσπτύξατο 1585: προσπύξατο 1591 **442** Ἀλεξάνδροιο 1591: Ἀλεξάνδρον 1585 **444** Ἀντωνίου 1591 **448** ὡς 1585 1591 **448** οὐκ 1585 1591 **456** ἀγακλέα 1585: ἀγαλέα 1591 **457** σκηπητῆων 1585 1591 **460** τάλασεν 1591: τέλεσεν 1585 **460** ἀνακτος 1585: ἀνακτον 1591 **462** μὲν ῥα 1585 1591 **464** κούροις 1591: νούροις 1585 **465** μονάρφων 1591 **467** an ἔνι ? **467** πρωτήϊα 1585: προτήϊα 1591 **468** ταλασίφρονος 1591: ταμασίφρονος 1585 **469** εὐδώροιαι 1591: εὐδώροναι 1585 **476** σφιν 1591: σφιν 1585 **480** ταμήϊα Weise: ταμήϊα 1585 1591 **495** μμηλότας 1585 1591 **500** Μουσῶν 1585 : μουσῶν 1591 **504** ἐνετῶν 1585 : Ευετῶν 1591 **508** αἶμα : οἶμα 1585 1591 **509** ὀψηλῆς 1585 : ἠψηλῆς 1591 **513** ὀρογκων 1585 : ὀροκῶν 1591 **515** ἀγγαλόν 1585 : ἀτλασόν 1591 **517** ὕμμιν 1591 : ὄμμιν 1585 **519** ἐπαίων 1585 : ἀπαίων 1591 **524** ἔθηκον 1585 **525** ἀστράπτουσι 1585 1591 **529** παῦροι 1591 : παῦρα 1585 **532** πνοιή 1585 : πνοή 1591; num ἐπιπνοιή ? **533** ἐπιπνοσεν 1585 1591 (ἔτι per compendium) : an ἐπέπνοσεν ? **537** Εἰληφῆλδης 1585 **544** σπευδοῦσαι 1585 1591 **545** Θεολάτριος 1591 : Θεολάτρως 1585 **558** παριούσι 1591 : φοριούσι 1585 **563** τ' : γ' 1585 1591 **564** malim πάλιν ἔμπνοος **570** ἔτι 1591: ἔστι 1585 **570** ἀνοίγειν 1591: ἀνοίγ 1585, ut vid. **575** βλεφάροισιν 1591: πλεφάροισιν 1585 **578** an ἔπ' ? **579** δέρκετε 1591: δέρκετε 1585 **585** an σκήπτ(ρ)ων ? **585** θαλέεσαι 1585 : θαλέεσιν 1591 **589** an οὐδ' ? **590** σοφοθρέμματος 1585 1591 **597** δ' 1585 : δὲ 1591 **598** ὡς 1585 1591 **610** ὄσων 1591: ὄδων 1585 **617** πύκα φρονέουσιν deliberat Weise **619** ἀκουσάς 1585 1591 **620** διζήμενος 1591 : διζήμενος 1585 **626** ἀναιδῶν 1591: ἀνεδῶν 1585 **628** Λεῦσαστε 1585: Λεῦσατε 1591 **632** αὐτου 1585: αὐτοῦ 1591 **636** ὡς 1585: ὡς 1591 **637** πέρσανες 1585 **643** τῆς δὲ (per compendia) 1585 1591 **648** γὰρ 1591 : καί (per compendium) 1585 **656** διαπρυσίησι 1591: διαπρασίησι 1585 **663** ὡς 1585 1591 **664** ἀρτιμαθέεσαι 1585 1591 **664** ἀπὸ 1585 1591 **665** ὅς 1591 : ὡς 1585 **666** γεογραφικῆν 1585 1591 **668** βαθὺς 1591 : βαθὺς 1585 **672** ὡς 1585 : ὡς 1591 **672** ὕφηνε 1591 : ὕρηνε 1585 **673** ἦ 1585 : ἦ 1591 **678** τερπιά 1585 **684** τόδε 1591: τὸδ 1585 **684** ἐγὼ ποτὶ φέγγος ἰάλλω 1585: ὁ γε ποτὶ φέγγος ἰάλλει 1591 **688** ἤρωας 1591: ὕρωας 1585 **693** κτέαρ 1585: κτέαρ 1591 **693** ἐμπεδον 1585: ἐμπεδον 1591 **699** δοκέει 1585: δοκέει 1591 **701** νῦν 1591: νῦν 1585 **701** νῦν 1591: νῦν 1585 **702** ὕμμιν 1585 1591 **702** ὕμμιν 1585 1591 **703** μέγα 1591: μέτα 1585 **703** μέγα 1591: μέτα 1585 **705** an θρέπτ(ρ)ων ? **705** ἀντάξιον 1591: ἀντάξων 1585 **705** an θρέπτ(ρ)ων ? **705** ἀντάξιον 1591: ἀντάξων 1585

(**Lat.**) **3** referans 1591 **6** revocavit 1591: revocabit 1585 **16** Aethnea 1585: Aenaea 1591 **19** an captas ? **25** quia 1591: quae 1585: an quis (i.e. quibus) ? **32** satiant 1591: satient 1585 **35** colluvio 1585: colluvie 1591 **41** quid 1591: quia 1585 **42** omnigenae 1585: omnigena 1591 **47** etenim 1591: etiam 1585 **51** docta 1585: ducta 1591 **55** myrrha 1591: myrrha 1585 **83** viget 1591: vigit 1585 **91** an Tartari(um)que ? **108** hos 1591: hoc 1585 **108** hos 1591: hoc 1585 **120** an reseravet ? **125** ubi 1585: ubi 1591 **129** ostendit 1591: ostendat 1585 **136** claras 1585: charas 1591 **148** an coepit ? **148** an coepit ? **156** cogitatio 1585 **156** cogitatio 1585 **160** at 1591: ad 1585 **168** pectore 1585 1591 **172** divinae 1585: divina 1591 **175** litterae price et rasura, ut vid., in 1591 **182** debile 1591: debili 1585 **188** ad orcum 1585: odorem 1591 **200** num praestent ? **207** fructu 1585 **207** an quos ? **257** assidue 1591: assidue 1585 **258** quanta 1591: quantum 1585 **260** coeli 1585: coli 1591 **265** flexivagosque 1591: flexifagosque 1585 **285** ut 1591: in 1585 **297** sua 1585: sa 1591 **300** dicit 1585: dicit 1591 **300** an pectora ? **307** miracula 1591: miracula 1585 **322** κηρύκεσιν] de clausula spondiaca cf. Orph. A. 1316 **325** an ipsam ? **329** florens 1585: florem 1591 **331** an famulentur ? **332** igitur 1591: ipitur 1585 **337** docta 1585 1591 **339** erit 1585 1591 **345** ferant 1591: serant 1585 **364** Musis 1591: Huis 1585 **367** Nil 1585: Nil 1591 **371** Sarae 1591: sarrae 1585 **378** hi 1585: hic 1591 **414** caepere 1585: capere 1591 **441** maiorem 1585: maiorum 1591 **500** Otto 1585: Otho 1591 **502** quique 1591: quinque 1585 **523** an cepere ? **525** hic 1585 1591 **528** prudens 1591: prudeus 1585 **541** vastarant 1585: vastarunt 1591 **545** solidae 1585 1591 **551** an inhia[n]t ? **554** reddit 1591: reddit 1585 **560** generosa 1591: genorosa 1585 **562** at 1585: ad 1591 **569** eximiaeque 1585 1591 **577** sorte 1585: forte 1591 **583** ut 1591: et (per compendium) 1585 **597** aeternum 1591: alternum 1585 **606** an laetos ? **625** nepotes 1591: nopotes 1585 **630** prumam 1585 **632** non 1585: ni 1591 (possis videt ... ni) **648** Lamechi 1585: Lamech 1591 **648** ille 1591: illae 1585 **650** qua 1591: quam 1585 **655** prosit 1591: possit 1585 **659** quidvi 1585, ut vid. **662** flores 1591: stores 1585 **668** cupide 1591: cupidae 1585 **682** quo ad 1585 1591 **684** iussu produco sub auras 1585: tandem producit in auras 1591 **685** iuveutae 1585 ut vid. **688** quiscunq[ue] 1585: quiscunq[ue] 1591 **699** sua 1591: se 1585 **702** ad commoda 1591: accomoda 1585 **702** ad commoda 1591: accomoda 1585 **703** pulcherrimae 1585 (cf. vers. Gr.): pulcherrime 1591 **703** pulcherrimae 1585 (cf. vers. Gr.): pulcherrime 1591 **704** digna 1591: digne 1585 **704** digna 1591: digne 1585 **706** sumumque 1591 **706** sumumque 1591

### Similienapparat

(**Gr.**) **6** φέγγος ἀνήψε] cf. Eudoc. Cypr. 1,124 (φέγγος ἀνάψας) **7** βαρβαροφώνοις] cf. Hom. Il. 2,867 (de Caribus) **16** φιλοβόρβορος] nl. **17** μῶνον ἀνάπτων] = Nonn. D. 37,413 **27** αἰσχρολεχῶν] nl. **28** εἰλῦσσαθαί] de clausula spondiaca cf. Opp. H. 2,124 (ὑπ' ὄστράκω εἰλυθείσα) **43sq.** de re cf. LXX Da. 2,38 **56** ἀρτιγενεῖ] cf. Nic. Al. 357 **64** ὕψι δοκεύει] ~ Nonn. D. 42,542 (ὑ. δοκεύων) **76** ὀψιμαθες ποτὶ φῶλον ἀρηιθῶν Γερμανῶν] ~ D.P. 285 (φύλα νέμονται ἀρεμιανῶν Γερμανῶν); cf. etiam Melanchth. CR 20,190 (ἦκω Γερμανῶν λαῶν ἐς ὀψιμαθῶν) **80** ὀλοβάρβορον] nl. **82** φεγγοβολεῦσαι] cf. Man. 4,527 **89** ἀκουσθεῖσαι] cf. AP 6,249,4 (Antip.Thess.) **90** φεῦ φεῦ] in poesi hexametrica cf. Theoc. 4,26; 5,86; 27,15,55 (sed semper in initio versus) **96** οὐκ ἀλέγουσι θεμιστῶν] ~ Q.S. 7,284 (οὐκ ἄ. θεμιστας) **101** μολύσματα πάντα καλύπτει] cf. Gr.Naz. Carm. PG 37,535,10 (μ. π. καθήρας); 37,996,5 (μ. π. καθήρω) **102** κακοβάρβαρος] nl. **111** ἔρροις] cf. eadem sede A.R. 3,936; AP 7,624,1; 7,699,7 **126** θαερόχρονον] nl. **129** ἀχιθεος] cf. Hom. Od. 5,35 (de Phaeacibus) **133** καταθῦμα ρέξῃ] ~ Apoll. Met.Ps. 80,26 (κ. ρέξεν); 102,9

(κ. ῥέζει) **138** συμφωνεῦσαν] haec clausula spondiaca apud veteres non legitur **140** ἐστὶν ἀπορρώξι] = Hom. *Od.* 9,359 et al.; vide etiam Rhod. *Arion* 429 **143** ἀφεγγέσιον] cf. *S. El.* 497 **144** αὐτοθελεῖ] cf. *AP* 9,79,1 (Leon.); 5,22,3 (Rufin.) **144** αὐτοθελεῖ δυνάμει] cf. Rhod. *Hist.eccl.* 4 (αὐτοτελεῖ δυνάμει) **160** ἰθύσασθαι] de clausula spondiaca cf. Q.S. 14,500 (οὐδ' ἔμπαλιν ἰθύνασθαι) **162** χρατέουσι ἀρωγῆς] = Gr.Naz. *carm.* PG 37,544,1 (θεοῦ χρατέουσι ἀρωγῆς) **167** ἐν κοίλῳ νάρθηκι] = Hes. *Th.* 567; *Op.* 52 **169** ἀγρομόρος] nl. **169** πυριπνεύστοισιν] cf. *Musae.* 88 (v.l.) **170** αἰθομένη φλόξι] = A.R. 4,925 **174** δειλοῖσι βροτοῖσι] = Hom. *Il.* 22,31,76 et al. **178** θεοφεγγέος] nl. **180** ζῶων βασιλευτάτος ἐστὶν ἀπάντων] cf. Hom. *Il.* 9,69 (σὺ γὰρ βασιλευτάτος ἐσσι); D.P. 353 (ποταμίαν βασιλευτάτος ἄλλων); Gr.Naz. *carm.* PG 37,2508,1 (Δελφίς, εἰναλίῳν βασιλευτάτος); Apoll. *Met.Ps.* 94,6 (πάντων μακάρων β.); vide etiam Rhod. *Arion* 714 **192** θεοκαλλέος] nl. **207** λογοθαλλέος] nl. **208** καρποτοκεῖς] cf. Nonn. *D.* 21,26 (de Terra) **210** πειθίμονα λαόν] ~ Nonn. *Par.Ev.Jo.* 9,115; 11,137 **217** ἔκρευμα] nl. **222** θεσμολόγοισιν] nl. **231** θεόγραμμα] nl. **233** μιμήσασθαι] de clausula spondiaca cf. Ps.-Phoc. 192 (λέχος ἀνδρῶν μιμήσαντο) **238** εὐτροχάλοιο] cf. A.R. 4,907 (εὐτροχάλοιο ... αἰοῖδης) **240** εὐεπίην ... φρενοθελεῖ] cf. *Procl. H.* 3,17 (εὐεπίης φρενοθελεῖς) **249** ἀρτίφρων] cf. Hom. *Od.* 24,261 et al. **250** ὁμόπλοκον] cf. Nonn. *D.* 21,332 **254** πολυπύμμοτος] cf. Hom. *Il.* 4,433 **259** τεκτοσύνη] cf. Hom. *Od.* 5,250 (pl.) **265** λοξοπόρων] vox rarissima, vide LSJ s.v. λοξόπορος **269** οἰκομέδων] nl. **271** ἀκτήρια νοῦσων] = Nic. *Al.* 350 **287** αἰθέρος ὡς πολιταί] ~ Nonn. *D.* 44,172; *Par.Ev.Jo.* 8,54 (αἰθέρος εἰμι πολιτής); vide etiam Rhod. *Biop.* 268 (de se ipso: αἰθέρος ἐστὶ πολιτής) **297** λόγον ὀρθοτομήσας] cf. *NT 2 Ep.Ti.* 2,15 (ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας) **300** ῥητροσύνης] nl. **308** ὠλεσίκαρπον] cf. Hom. *Od.* 10,510 **316** πανάβουλον] nl. **327** βιοθηλέας] nl. **333** λογοτριβέεσσι] nl. **342** νήματα Μοῖραι] = Nonn. *D.* 12,139 (v. M.); 41,317 (κλώθουσι πολύτρποτα v. M.) **348** θεόπλαστος] nl. **350** βαθύρροα] cf. Hom. *Il.* 7,422 (βαθυρρόου Ὠκεανοῖο) **350** φύσιος τε βαθύρροα βένθε' ἀνοίγων] vide etiam Rhod. *Arg.* 186 (de Chirone: φύσιος πολυβενθέα κευθε' ἀνοίξεν) **353** ἐνθεόμητις] nl. **360** ἡγάλαξον] de clausula spondiaca cf. Hom. *Od.* 17,217 **364** ἐργαστήρια Μουσέων] cf. *Him. Or.* 69; vide etiam Rhod. *Ilf.Herc.* 355 **374** ἀεργηλόν] cf. A.R. 4,1186 **374** ἐτώσιον ἄχθος ἀρούρης] = Hom. *Il.* 18,104 **375** θητηπολίης μέλεσθαι] cf. A.R. 1,967,1124 (θητηπολίης [τ'] ἐμέλοντο) **380** θεοπνεύστοισι] cf. Ps.-Phoc. 129 **394** ἀρητήρων] de clausula spondiaca cf. Hom. *Il.* 1,11 (ἀρητήρα) **398** ἔσθλομαθών] nl. **398** ἐσθόν ἀταίρων] = Nonn. *Par.Ev.Jo.* 2,68; 4,32 et al. **414** μεγαλαυχέας] cf. *Orph. H.* 63,3 **415** ἀσκητήρια] nl. **416** θεοφροσύνη] cf. *Hsch. θ* 325; *Eudoc. Cypri.* 1,37 **419** μαργοσύνη] cf. A.R. 3,797 et al. **420** ἐρημοφίλοισιν] cf. *AP* 9,396,4 (Pauil.Sil.) **424** ἐρημοβίωσι] nl. **425** ὄτλεούσας] de clausula spondiaca cf. A.R. 2,1008 (ὄτλεούσων); vide etiam Rhod. *Hist.eccl.* 553 **438** πώεα φέρον] ~ A.R. 2,657 **440** κοίρανος ἀνδρῶν] ~ *Orph. L.* 92 **442** βαθύμητιν] nl., sed cf. βαθυμήτης **443** ἠπιόδωρον] cf. Hom. *Il.* 6,251 (de matre) **446** θεοστόργων] nl. (sensu activo), sed cf. Nonn. *Par.Ev.Jo.* 4,202 (sensu passivo: θεοστόργων Γαλιλαίων) **454** λυροκτύπον αὐτε Δαβίδην] cf. Nonn. *Par.Ev.Jo.* 7,165 (λυροκτύπος ὤκει Δαβίδ) **464** παιδευτήρια] cf. *D.S.* 13,27 et al. **471** ὑπερήσπισεν] vox potius pedestris, cf. LSJ s.v. ὑπερασπίζω **473** ἀγανόφρονα] cf. Hom. *Il.* 20,467 **475** φιλόχριστοι] vox rara, cf. LSJ s.v. φιλόχριστος **496** ῥυμφενίην] cf. *Call. Jov.* 84 **498** ποιμέσι λαών] cf. eadem sede Hom. *Il.* 1,263 (ποιμένα λαών) et al. **510** χοροστασίην] cf. *Call. Lav.Pall.* 66; D.P. 842 et al. **515** ἀγλαόν ἦτορ] = Q.S. 8,443; 11,489 **519** ἀειθαλέξ] cf. *AP* 7,195,7 (Mel.) et al. **522** ἀτημελίση] cf. A.R. 3,830 **525** ἱερόμοιρον] nl. **526** οἰοβίωσι] cf. Gr.Naz. *carm.* PG 37,643,3; Apoll. *Met.Ps.* 77,142 **526** παχυγάστορα] nl.; vide etiam Rhod. *Ilf.Herc.* 363 **528** κραινόντης ἐέλωρ] cf. eadem sede Hom. *Il.* 1,41,504 (κρήνην ἐέλωρ) et al. **534** εὐφρονι βουλή] = *Orph. H.* 14,12; 59,20; 70,1 et al. **536** κοινοβιάρχη] vox rara, cf. LSJ s.v. κοινοβιάρχη **540** παφασσόντων] de clausula spondiaca cf. Nic. *Th.* 761 (παφασσούσαν); *Opp. H.* 2,333; *Opp. C.* 2,55 **545** θεολάτριάς] nl. **548** ἀσειστός] vox philosophica, cf. LSJ s.v. ἀσειστός **550** βάσκανον ὄμμα φέροντες] ~ Nonn. *D.* 31,74 (β. ὀ. φέρουσα) **559** λαμπροπόσης] cf. Hom. *Il.* 1,104; *Od.* 4,662 **561** ὑγρῷ ... εἰαίω] cf. *Theoc.* 15,117 **562** ζωαρκέος] cf. *Procl. H.* 1,2; Nonn. *D.* 25,178 **564** καλινέμνοος] nl. **568** καλλιμαθεῖ] nl. **575** ὄξυφαέσιον] cf. Nonn. *D.* 7,214; 28,303 **586** θερσιμόν] vox potius pedestris, cf. LSJ s.v. θερσιμός **590** σοφοθρέμμοτος] nl. **591** περιτέρμοσι] cf. *Orph. H.* 83,3 (γαίης περιτέρμομα κύκλον) **596** μενέκλονον] nl. **601** μελικευθέη] nl. **602** φύλα μελισσῶν] ~ Q.S. 6,324 (μελισσῶν κλυτὰ φύλα) **603** μελικηρίδας] vox pedestris, cf. LSJ s.v. μελικηρίς **603** ὠδίνοντα] de clausula spondiaca cf. D.P. 1104 (ὠδίνουσι); *Opp. C.* 1,5 (ὠδινάσα) et al. **606** καρποτόκοι] cf. *AG* 16,11,4; vide etiam Rhod. *Hist.eccl.* 8 **614** ἴσον ἀστράσι μαρμαίροντας] cf. eadem sede Q.S. 9,221 (ἴσον πυρὶ μαρμαίροντα); vide etiam Rhod. *Arion* 1076 **615** ἀεισπεφείσων] nl. **620** ἄλλα μενοιάξ] = Hom. *Od.* 2,92 (νόος δέ οἱ ἄ. μ.) et al. **637** κοινοφρα] nl. **639** εὐφρονι θυμῷ] = *h.Hom.* 30,14; *Orph. H.* 34,10 **646** βιωφελέξ] adiectivum potius pedestre, cf. e.g. *Luc. Am.* 51 **649** ἠώρησε] de clausula spondiaca cf. *AP* 6,172,5 (πρὸ παστάδος ἠώρησε) **658** κέντρα μερίμνης] = Nonn. *Par.Ev.Jo.* 11,69 **662** ἀριστολογεῖ] nl. **664** ἀρτίμαθ[ε]ῖσας] cf. *E. Hec.* 687 **669** ἰσοελκέας] cf. *Nic. Th.* 41 **670** ἀριστοπόνοισι] cf. *Pssi. O.* 7,15 (ἀριστοπόνοισι χερσὶ) et al. **676** γαῖα τε παμμήθειρα] ~ *h.Hom.* 30,1 (γαῖαν παμμήθειραν) **687** ἀγλαόν ὄλβον] cf. Q.S. 5,636 (ἀγλαόν ὀ. ὀφέλλει) **689** δωτήρας ἔαυσι] ~ Hom. *Od.* 8,325; Hes. *Th.* 46 (δωτήρες ἔαυσι) et al. **696** φίλω πηχύνατ' ἀγοστώ] ~ Nonn. *D.* 8,187; 20,354 (φιλω πηχύνεν ἀγοστώ); vide etiam Rhod. *Pal.* 9,350 (de Friderico Barbarossa: φίλω πηχύνατ' ἀγοστώ) **703** οὐτέτε καὶ μέγα χαιρετ'] ~ Hom. *Od.* 24,402 (οὐτέτε καὶ μέγα χαιρε) **705** ἀντάξιον ὄλβον ἀρέσθαι] ~ A.R. 2,1095 (ἴν' ἄσπετον ὄλβον ἄρνεται)

(**Lat.**) **2 labitur aetas** = *Ov. ars* 3,65 **15 Epicuri de grege porcus**] ~ *Hor. epist.* 1,4,16 (*Epicuri de grege procum*) **17 sannis**] vox satura, cf. *Pers.* 1,62; 5,91 et al. **29 foeda libido**] = *Alc. Avit. carm.* 6,374 **35 nullo discrimine distent]** cf. *Prud. c. Symm.* 2,879 (*haudquaquam magno discrimine distat*) **40 tantula]** haec forma imprimis apud Lucretium legitur, cf. *Lucr.* 3,413; 4,116 et al. **68 Roma caput mundi]** cf. *Lucan.* 2,655 (*ipsa [sc. Roma] caput mundi*) **74 claras eduxit ad auras]** cf. *Ov. met.* 5,641 (*superas eduxit prima sub auras*) **86 felicia secula currunt]** cf. *Prisc. Anast.* 149 (*laetissima s. currunt*) **93 lethi viventis imago]** cf. eadem sede *Val. Fl.* 2,206 (*Leti maior imago*); *Sil.* 14,617 (*leti versatur imago*) **95 crudivorisque]** nl.; vide etiam Rhod. *Hist.eccl.* 625 **97 impetus amens]** = *Lucan.* 4,279; *Stat. Theb.* 7,47 **98 ratione vagantur]** cf. *Lucr.* 2,82 (*avius a vera longe r. vagaris*) **105 quid moror?]** = *Verg. Aen.* 4,325; 6,528 et al. **127 ratione carentes]** = *Ov. am.* 1,10,25; *f. ast.* 3,119 **145 virtutis ad arcem]** = *Paul. Nol. carm.* 27,120 **148 tetra libido]** = *Hor. sat.* 1,2,33 **155 diae vestigia formae]** ~ *Ov. met.* 1,237 (*veteris servat v. f.*); 9,227 (*humanae servat v. f.*) **157 conscia recti]** = *Verg. Aen.* 1,604 **162 igniculij]** cf. *Iuv.* 3,102; *Prud. c. Symm. praef.* 1,67 **165 ira Tonantis]** = *Val. Fl.* 4,428.474 **168 pectora flatu]** cf. *Claud. carm. min.* 29,33 (*pectora lascivo flatu Mavortia nectit*) **169 ignivomae]** cf. *Ven. Fort. carm.* 3,9,3 **172 semina lucis]**

= Mar. Victor *aleth.* 1,98 **178** *luce serenat]* = Cypr. Gall. *exod.* 209 **189** *virtutis ad ardua tendat]* cf. Ov. *Pont.* 2,2,111 (*tendit in ardua virtus*) **191** *praedivite cultu]* = Prud. c. *Symm.* 1,416 **194** *quae possidet orbis]* ~ Ov. *met.* 7,59 (*quas totus possidet orbis*) **210** *agmina Christi]* = Ven. Fort. *carm.* 10,17,33 **236** *doctisonis]* cf. Sidon. *carm.* 15,180; Arator *act.* 2,446 **240** *flexianimos]* cf. Catull. 64,330 (*flexanimo mentem perfundat amore*) **242** *lege coercens]* = Cypr. Gall. *exod.* 245 **248** *orbis moderantur habenas]* cf. Galter. *Alex.* 1,174 (*mundi m. h.*) **260** *vaga sidera coelii]* cf. Manil. 3,101 (*vaga ... sidera caeli*) **261** *describunt radio]* ~ Verg. *Aen.* 6,850 (*describent radio*) **262** *certisque ... tempora metis]* = Paul. Petric. *Mart.* 4,306 (*certis concludens t. m.*) **265** *flexivagos]* nl. **268** *habitabilis]* cf. Ov. *met.* 1,49; 8,624 **288** *ab aethere summus]* cf. eadem sede Verg. *Aen.* 12,853 (*ab aethere summo*); Ov. *met.* 1,608 **298** *praeco Dei]* = Drac. *laud. dei* 3,226 **303** *res divumve hominumve requiras]* cf. Verg. *Aen.* 2,648 et al. (*divum pater atque hominum rex*) **339** *sapientia primis]* cf. eadem sede Hor. *epist.* 1,1,41 (*sapientia prima*) **341** *sub auras]* = Verg. *Aen.* 2,158 et al. **342** *fatales ... fila sorores]* cf. Anth. 792,1 (*tres sunt fatales quae ducunt fila sorores*) **344** *ad seros ... nepotes]* cf. Stat. *Theb.* 1,185; Alc. *Avit. carm.* 5,264 **352** *imbibit artes]* cf. Auson. *parent.* 13,4 **355sq.** *mersa sub undis]* ~ Avien. *Arat.* 94 (*mersa sub undas*) **365** *doctisonique]* cf. Sidon. *carm.* 15,180; Arator *act.* 2,446 **367** *faticanij]* cf. Ov. *met.* 9,418 **389** *fatidicis]* cf. Verg. *Aen.* 7,82 et al. **396** *limpidulis]* apud veteres non legitur **412** *induperatorum]* cf. eadem sede Lucr. 4,967; 5,1227; Iuv. 4,29; Ven. Fort. *Mart.* 2,115; vide etiam Rhod. *Tro.*<sup>2</sup> 665 **413** *nomine gaudent]* = Stat. *Theb.* 7,303 **415** *disciplinae]* de clausula spondiaca cf. Auson. *Mos.* 452 **426** *cura docendij]* = Auson. *praef.* 1,17; *prof. praef.* 3 **436** *fortibus ausis]* = Verg. *Aen.* 9,281; Sil. 1,151; 3,179 et al. **443** *ad sydera notos]* ~ Verg. *ecl.* 5,43 (*ad sidera notus*) **452** *Nilotidos]* cf. Mart. 10,6,7 **694** *in aethera tollit]* cf. Ov. *fast.* 4,315 (*tollit in aethera palmas*)

### Indexreferenzen

Abraham 361  
Adam 348  
Alexander der Große 406, 442  
Antoninus Pius 444  
Ares 60, 258  
Assyrer 40  
Athen 365  
Augustus 444  
Bamberg 502  
Basilius von Caesarea (der Große) 423  
Biene 602, 662  
Byzanz 409  
Cacus 78  
Christus 107, 196, 283, 399, 450, 516, 638  
Daniel 43  
David 454  
Deutsche(r) 76, 494  
Deutschland 534, 572  
Diantor 609  
Elger I. 508  
Elisaios 391  
Enoch 353  
Europa 651  
Ezechiel 456  
Gott 53, 81, 130, 136, 141, 146, 148, 149, 156, 177, 210, 275, 289, 373, 434, 465, 642, 702  
Griech(e)n 57  
Harpyien 627  
Harz 530, 565, 591, 598, 609  
Heinrich der Löwe 497, 502  
Heinrich I. (deutscher König) 497, 499  
Heinrich II. (Kaiser des HRR) 502  
Helikon 607  
Heneter 504  
Hermann Billung 505  
Hohnstein 509  
Ilfeld tit.17, 514, 537, 539, 543, 556, 571, 590, 595, 601, 618, 644, 649, 654, 669, 686, 700  
Inder 31  
Jericho 392  
Jordan 393  
Joseph 366  
Josias 456

Karl der Große 75, 482, 484, 488  
 Konstantin der Große 467  
 Kyklop 30  
 Luther, Martin 535  
 Magdeburg 501  
 Mauren 203  
 Melanchthon, Philipp 535  
 Mohammed 201  
 Moira/Moirai 342  
 Moses 372, 373, 453  
 Muse(n) 61, 364, 411, 437, 477, 491, 694  
 Myser 500  
 Neander. Michael tit.19, 647, 695  
 Nil (Fluss) 48, 369, 405  
 Noah 355  
 Otto I. (Kaiser des HRR) 500  
 Palästina 48  
 Perser 63, 91  
 Phoibos 608  
 Prometheus 163  
 Ptolemaios II. Philadelphos 481  
 Rom 68, 410  
 Sachsen (Volk) 494  
 Salomon 455  
 Seth 351  
 Stange, Thomas 538  
 Ticino (Tessin) 492  
 Troer/Trojaner 597  
 Trojanisches Pferd 595  
 Türken 90  
 Zeus 165

### Neologismen

crudivorus 95  
 flexivagus 265  
 αίσχρολεχής 27  
 βαθύμητις 442  
 βιοθηλής 327  
 θαλερόχροος 126  
 θεοκαλλής 192  
 θεοστόργος 446  
 θεοφεγγής 178  
 θεσμολόγος 222  
 θεόγραφος 231  
 θεόλατρίς 545  
 θεόπλαστος 348  
 κακοβάρβαρος 102  
 καλλιμαθής 568  
 κοινοφαής 637  
 λογοθαλής 207  
 λογοτριβής 333  
 μελικευθής 601  
 μενέκλονος 596  
 οίκομέδων 269  
 παλινέμπνοος 564  
 πανάβουλος 316  
 παχυγάστρω 526  
 σοφοθρέμμων 590  
 φιλοβόρβωρος 16  
 άγρομόρος 169

άειστεφής 615  
 άριστολογέω 662  
 άσκητήριον 415  
 ένθεόμητις 353  
 έρημόβιος 424  
 έσθλομαθής 398  
 έκρευμα 217  
 ιερόμοιρος 525  
 όλοβάρβος 80  
 ρητροσύνη 300

### Spondiaci

Amphitrites 676  
 Antonini 444  
 commendarunt 364  
 disciplinae 415  
 Γερμανών 76  
 ειλύσασθαι 28  
 κηρύκεσιν 322  
 μαρμαίροντας 614  
 μμηήσασθαι 233  
 παιφασσόντων 540  
 συμφωνεύσαν 138  
 άρητήρων 394  
 Άντωνίνου 444  
 ήγήλαζον 360  
 ίθύσασθαι 160  
 ότλεύοντες 425  
 ώδίνοντα 603  
 ήώρησε 649

### Monosyllaba

Mars 410  
 dum 636  
 est 154  
 mos 599  
 nox 120  
 post 645  
 quam 469  
 se 152  
 vos 589  
 γάρ 302  
 φλόξ 170

### Metrische Daten

Verse (gesamt) 706

#### *Griechisch*

Literarische Form Hexameter (hex)  
 Monosyllaba (gr.) 2  
 Spond. Verse (gr.) 14 (2%)  
 Versus tetracoli [4 W.] (gr.) 12 (1.7%)  
 Versus tetracoli [5 W.] (gr.) 3 (0.4%)  
 Zäsur PH (gr.) 329 (46.6%)  
 Zäsur KTT (gr.) 364 (51.6%)  
 Zäsur andere (gr.) 12 (1.7%)  
 Zäsur nicht analysierbar (gr.) 1 (0.1%)

**DDDDD** 181 (25.6%) **DSDDD** 105 (14.9%) **SDDDD** 91 (12.9%) **DDSDS** 62 (8.8%) **DDSDS** 54 (7.6%) **SSDDD** 47 (6.7%) **SDDSD** 37 (5.2%) **DSDS** 33 (4.7%) **DSSDD** 20 (2.8%) **SDSD** 20 (2.8%) **SSSDS** 14 (2%) **SSDDD** 11 (1.6%) **DDSSD** 6 (0.8%) **SDSSD** 6 (0.8%) **DSDDS** 5 (0.7%) **DSSSD** 5 (0.7%) **DDDDS** 4 (0.6%) **DDSDS** 2 (0.3%) **SDDDS** 2 (0.3%) **SSDDS** 1 (0.1%)

Latein

Literarische Form	Hexameter (hex)
Monosyllaba (lat.)	9
Spond. Verse (lat.)	4 (0.6%)
Versus tetracoli (lat.)	3 (0.4%)
Zäsur PH (lat.)	584 (82.7%)
Zäsur KTT (lat.)	70 (9.9%)
Zäsur andere (lat.)	50 (7.1%)
Zäsur nicht analysierbar (lat.)	2 (0.3%)
Hexameterschema (lat.)	<b>DSSSD</b> 78 (11%) <b>DDSSD</b> 63 (8.9%) <b>DSDS</b> 63 (8.9%) <b>DSSDD</b> 57 (8.1%) <b>DDSDD</b> 52 (7.4%) <b>DDSD</b> 48 (6.8%) <b>SSSD</b> 46 (6.5%) <b>SDSD</b> 42 (5.9%) <b>SSSD</b> 41 (5.8%) <b>SDDSD</b> 39 (5.5%) <b>SSDD</b> 35 (5%) <b>SDSSD</b> 32 (4.5%) <b>DDDD</b> 30 (4.2%) <b>DSDDD</b> 29 (4.1%) <b>SDDDD</b> 25 (3.5%) <b>SSDD</b> 22 (3.1%) <b>SDSDS</b> 3 (0.4%) <b>SSDDS</b> 1 (0.1%)

**Rhod. Hym.Schol. (ed. Gärtner)**

Gärtner, Thomas / Weise, Stefan (edd.) / Sahle, Patrick / Bunselmeier, Jennifer (2025): RHODOMANOLOGIA – Kritische Edition der griechischen und lateinischen Dichtungen von Lorenz Rhodoman. Wuppertal / Osnabrück.

CC BY-NC-SA 4.0

<https://www.rhodomaniologia.de/html/rhod-hym-schol.html>

PDF erstellt am 29.04.2025